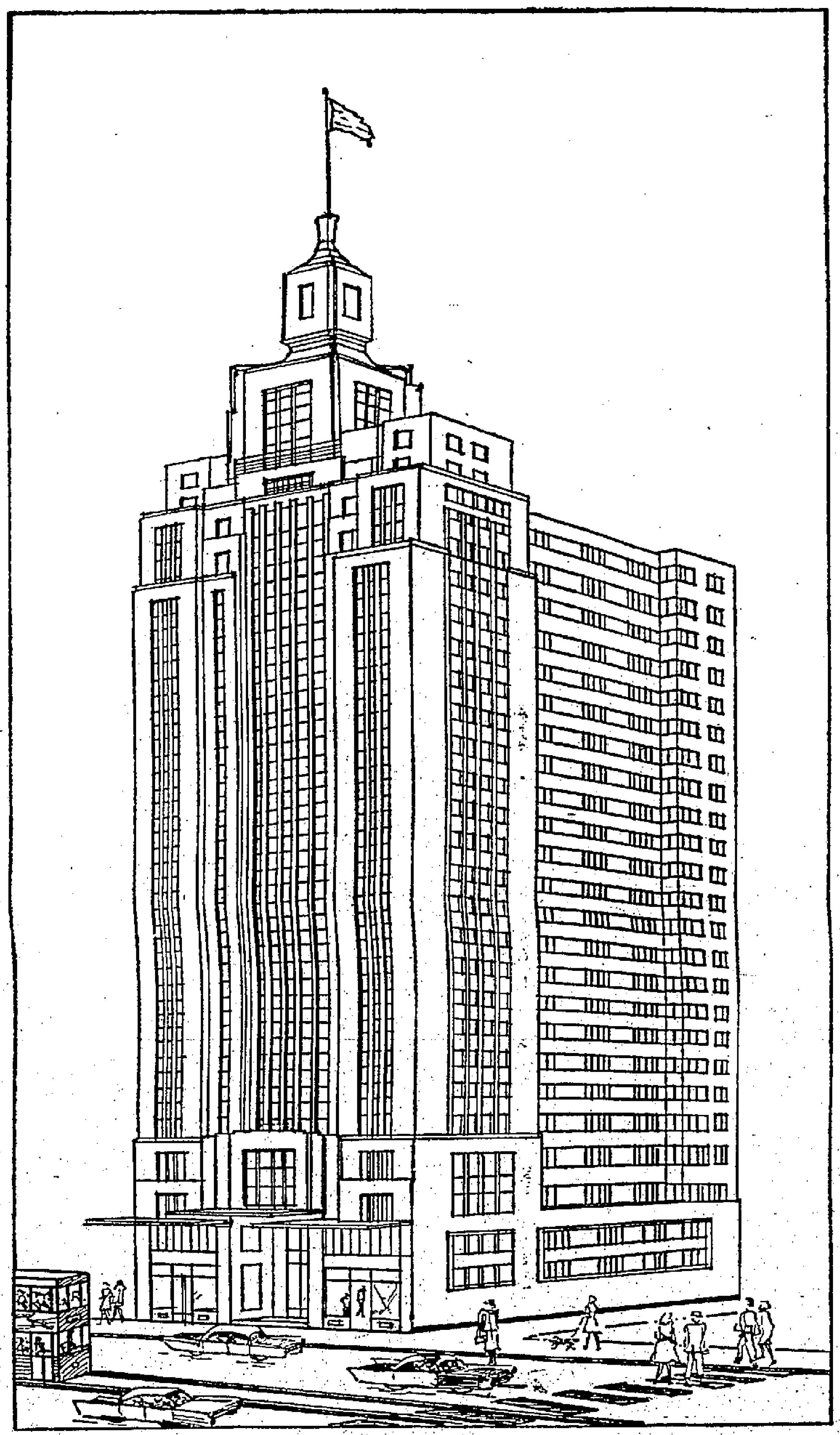
中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號
電話：編輯部：式六七八九 採訪部：二五二五二 營業部：式四式九六 廣告部：二式一六〇 社長室：式五四九五 電報掛號：二〇七五 郵政信箱：六十二號
今日出紙三大張
每份港幣壹毫
（外埠版精編大張）
新聞紙第四零七九號

廖創興銀行

總行新廈落成誌慶

總行：香港德輔道中二十四號　電話二壹一四一　二壹一壹一　二二四四一
西區分行：香港德輔道西四〇二號　電話四三三八〇九
銅鑼灣分行：香港軒尼詩道五一五號　電話七六三三九一
旺角分行：九龍彌敦道六〇四號　電話五五一壹九
九龍城分行：九龍太子道四一六號　電話八二七三九二
深水埗分行：九龍大埔道一四四號　電話八〇五壹一〇



謹訂於公曆一九六二年九月五日（星期三）為本銀行總行新廈落成舉行開幕典禮由董事長廖創興先生主持剪綵敬備酒會恭候

光臨指導

廖創興銀行有限公司
董事長 廖寶珊
董事 維吾
廖烈科
馮澤民
副總經理 廖烈武
陳永輝
廖烈智
敬約

（恕不另柬）
酒會時間：由上午十一時至下午二時
酒會地址：香港德輔道中二十四號

通告

本銀行總行，訂於本月五日舉行開幕，六日開始辦公，原日德輔道西總行舊址，同時改為西區分行，照常營業，特為奉告，此啟

廖創興銀行有限公司謹啟

周埈年　周錫年　鄧肇堅　岑維休　曹竣安　唐賓南　趙聿修　馮漢柱　謝雨川　羅桂祥　胡兆熾　馮錦聰　龍炳榮　張澤漢　王雯流　許愛周　陳日新　程振球　關學林　莫應基　梁昌　周啓賢　岑才生　應雁亭　馬來亞銀行　汕頭商業銀行　廣安銀行　梁季彝　梁定江　吳子坤　大銀行　新潤源　陳謀彰　葉鎰莊　永　康　嘉華銀行　林子豐　林思顯　林思齊　林思進　陳潤生　董漢烈　趙耀泉　關奮發　莫子華　余文賢　余經堯　王文強　鄧熾仁　李海昭　余榮金　霍藻棉　陳弼臣　陳有慶　謝仰龍　莫慶　李會桃　沈瑞慶　陳肇川　陳定宇　黃彼得　盧海明　吳文廣　陳浩生　李惠利　曾福林　潘永楷　鄭鵬飛　簡強初　黃家聰　馮公夏　廖桂昌　許汝權　林蓋　曾兆生　張學斌　方總仁　蔡星南　唐廣南　丁濟萬　李芝安

香港中華廠商聯合會
余達之　徐季良　朱石麟　黃克競　溫達明　許岳　董之英　鄭光　黃篤修　林根成　尹致中　蔡章閣　甄文亮　莊重文　柳子元　吳裕光　吳福田　林堃　黃桂　梁孟齊　譚靄然　曹光彪　沈炳樞　朱榮區　潘壯修　楊木威
彭錦榮　倪少傑　梁乃榮　黃平山　黎腾宇　何德輝　余兆基　雷少明　顏玉瑩　邵邨人　馮元侃　徐幼眉　曾其本　余卓文　顧乾麟　唐亞洲　陳俊　李漢忠　查濟民　倫澤森　羅鴻興　洪祥佩　霍樹　李元燦　李琳明　陳蔭川
楊之漢　田元源　郭生材　何亨綿　梁建棄　薛孟倫　張英傑　何羲陳　黃保欣　黎桂添　周鏡波　盧兆　許坤耀　堵世美　楊仕權　林伯欣　蕭朝緻　曾金城　謝鑒生　梁寶華　王美　許冠英　劉邦　馮繼海　羅濟　張軍光

香港中華總商會
高卓雄　黃茂林　吳仲朝　王寬誠　湯棠達　葉若林　李志剛　趙鑑華　徐湛星　馮錦聰　江紹淹　彭紹光　周有　吳定舉　黃燕清　蔡章閣　馬璧魂　黃堅　王首民　梁燦輝　鄧興權　何家霖　馬道生　何智煌　倪少強　莊成宗　孫城曾　黃純博　王國桐　李業仁　高無危　曾槐甫
潘範籌　黃鑾初　林誠致　何品森　潘根元　李佐衡　朱文商　張國璇　簡熾南　翁鑑楚　曾廣森　張東海　盧玉樑　曾德堅　關能基　李運源　馮白堅　蕭三平　練金祥　姚漢樑　黃漢生　黎時媛　周性初　蔡福就　歐陽亦芃　陳伯流　曾福初　顏思敬　孫良　鍾廣濤　鄧文同
孫文敏　王逸鵬　鍾鑒基　鄭光　譚國光　莊佐賢　梁蔚文　簡日祥　黃北柱　黃宜先　張民權　劉衡仲　劉錫國　邱文樁　楊鴻　何萬章　余耀堂　張學明　李秉禮　嚴明　黃仲安　李茂機　陳星海　吳瑞昌　丁乃荅　龍鳳生　陳顯旋　謝鴻惠　周成泰　吳子鐵　高振東

九龍總商會
謝伯昌　潘壯修　周戴　梁秉樞　霍愼堯　呂煥源　劉文翔　王文　余國華　關堯坤
謝權　朱榮庭　黃國威　馮孟東　蘇卿國　鄧樹椿　陳想　羅濤　李榮　何洛
鄧錦明　雷少明　洪偉民　梁百全　劉文添　霍寶生　吳多燊　霍惠民　徐秀貞

馬坤儀　屈泰初　黃石公　李仁暘　徐瑞光
羅莘英　黃湛　陳星雲　陳端堂　曾桃瞟
黃凌軒　葉均泉　柏振光　余祿祐　梁英杰

保良局
鍾永康　關如彭　楊兆霖　陳譚月華　陳大濱　劉光　蔡培文　饒博基
周嚴雲琛　陳超常　梁伍少梅　曹紹松　唐尤淑圻　黃華　陳典　張宏丁

東華三院
鍾錦泉　曾正　何世柱　林繼振　葉文山　陳仕森　孫秉樞
謝錫奎　盧子樂　潘達生　文洪礎　吳祥川　余緒麟
施剛毅　方漢華　林木揸　孫紹光　劉志文　謝耀祥

西區扶輪社
杜永鏗　林文傑　桂華山　黃天送　李頎祥　李志剛　古勝祥　程任宇　林思進　賴恬昌　林榮鑫　羅大堯
何赤剛　羅鼎元　譚鈞漢　張沛松　馮漢彥　許錫如　歐陽百川　阮兆剛　王秀輝　羅桂祥　簡子畧
陳維信　劉淙　趙耀垚　李義民　李樹繁　容民聲　何晉鑾　葉庚年　葉謀遜　余禮國　李漢忠

香港潮州商會
鄭光　陳維信　張蘭夫　林子豐　陳漢華　洪祥佩　蔡章閣　林拔中　鍾秀峯　陳弼臣　陳守智　林炳祺　章志光　高鳳生　陳子吾　陳開知
林友卿　張中耕　唐文佩　黃光炎　李俊農　馬超雲　鄭宗元　陳浩彪　陳浩海　謝錦奎　李景霖　鍾存仁　李仰光　翁時泰　唐學元　陳復禮　陳永欽　林思顯
蕭作藩　陳卓堅　陳映然　林思齊　陳永明　南中公司　李康法　振利成　黃祥豐　呂興合　關汪若　鄭照寰　陳其昌　潮商學校　林炳榮

潮州公會
黃志強　陳卓平　周坤成　謝錦奎　黃兆東　周亮星　顏麗波　劉文俊　周松江　周仰吾　吳遜如　鄭雲濤　周振德　黃天俊　馬競生　陳廷清　周欽宣
鄭克堂　鄭貞鑾　劉夢齡　陳廷沛　陳木山　蘇宗黎　周啓明　林成　陳振紹　元利隆　鄭南龍　顏瑪河　郭立衡　顏興邑　劉謙齋　馬松深
張文輝　羅仰柳　蕭偉強　黃岳　王滌新　陳澤明　陳漢榮　蔡錚然　王錫輝　翁廷芳　陳克第　黃見　莊炳林　林國錩　潮州公學

香港疋頭批發業商會
大記疋頭行　達豐疋頭行　合發疋頭行　天德疋頭行　天福疋頭行　成記疋頭行　廣福疋頭行
戴華　高保衛　何顯華　尤漢烈　陳汝調　蕭學洲　何顯朝　戴國良　戴志成
戴劍琴　梁晴初　廖元昌　曾祥　饒旭琳　李君勉　陳其英　潘景封

香港米行商會有限公司
聯豐米行　翁鑑堃　張文輝　時豐米行　德豐米行　郭玉成　德利米行　永信米行　昇隆米行　茂泰米行有限公司　廣勝恒有限公司　安泰隆米行　廖賢君　源豐米行　鄭德炎　黃清河　陳[illegible]軒　海安米行　林陸　旅港潮陽同鄉會　安南白[illegible]油[illegible]廠　泰國永華鋼鐵工廠　暹羅貿易有限公司　百和祥有限公司　陳浩生　炎豐公司　新建榮產工業廠　遠東棉有限公司　廣海貿易有限公司　順成發貿易有限公司　南泰行有限公司　光德昌堂　連英賢　丁濟萬　協信利隆行　黃棠記木廠　華豐置業有限公司　建源有限公司　葉德利　林森源　陸志孝　李雲盛　合興昌有限公司　丘士俊　張壽石　朱行敬　蕭雁閣　聚大行　忠誠行米業有限公司　華人企業有限公司　萬順昌業行有限公司　富聯貿易有限公司　銀行華員會　梁中青　熊琦　潘百韜　伍中德

邱步嶽　南海公司　周炎昌　東興隆消防器具製　造廠　永祥行　明記行　曾務初　再發建築有限公司　陳永銘　振華有限公司　港日貿易促進有限　公司　九龍染廠有限公司　蘇佩環公司　蔡則鵬　永德興參茸行　德興參茸行　陳楷江　馮明瀚　泰聯貿易有限公司　陳添發有限公司　陳木添　宏興企業有限公司　永富企業有限公司　大興建築公司　南洋保險有限公司　方榮彬　和記製衣廠　一申行　永成隆行　廖賢善　顏昌俊　森源莊　榮豐行　張子敬　林瑋岩　關器波　趙光利參茸行　趙廣海　林邦祥　劉啓祿　李子芳　李大塑　錦豐莊貴義坤　祥興行　有成行　聯球塑膠廠　中南公司　美生　天然攝影材料公司　義德企業有限公司　富利船務公司　黃錫江　永祥進出口行　永祥行辦館　連茂華　張濟成　李平　陳田　偉聯行　國記洋行　偉豐紡織有限公司　嘉豐紡織有限公司　連日信英貿易公司　惠德英賢公司　永發德米足莊頭公司　廖公園　德大行　九龍西伯利亞皮革　環球電器工程行　信成號　蔡友山

（排名不分先後）

同敬賀

尼赫魯斥印尼愚昧 受中共利用反印

否認桑迪建議亞運改名是侮辱蘇卡諾

【新德里四日美聯社電】印度總理尼赫魯於星期二日稱：中共可能在幕後掀起耶加達亞運期間所引起之反印度緊張情勢。尼氏在國會中對九月三日印度駐耶加達大使館前面之示威事件發表此項聲明。此項問題係共黨議員加普塔所提出者。尼赫魯稱：「中共對此事自始即表示其特別之興趣，彼等之愛護致起此項示威行動，甚且參預其事，乃有可能者。」[illegible]尼氏對印度政府對亞運會副主席桑迪之活動，即行請求印度大使將特「勸告桑氏最好減輕其批評」[illegible]渠稱：「因此，吾人對印尼[illegible]」尼氏稱：桑迪在耶加達之言行，不能被認為對蘇卡諾之侮辱。尼氏將印度大使館所受損失之賠償問題[illegible]此乃無關重要者。[illegible]認為印尼當局似為外界政治壓力之受害人。[illegible]以符合國際體協之規章。桑迪稱：數國代表曾在會議中建議更改名稱，維於隨後「撤銷」其全部提案之立場。

日本輿論斥印尼無恥 指出耶加達示威 是印尼政府策動

【東京四日法新社電】日本輿論界今日對印尼示威分子昨日搗毀印度大使館事件，同時痛加譴責，同時認為此種搗亂行動，事先經過計劃[illegible]

印尼官方贊許。「朝日新聞」特別指出，領導示威分子者為印尼三軍人員及警察，此種行為特別注意。該報認為印尼人士此種作風，實屬無恥。印尼有無資格主辦國際性運動會，殊令人懷疑。「讀賣新聞」則謂此次亞運會為「暴亂運動會」，該次運動會為政治偏見之恥，[illegible]陸在印尼採取向人討好政策，根本欠缺體育精神，日本人民對日本代表隊不敢恭維，日本體育界領袖，係受政治影響。

【耶加達四日美聯社電】印尼不[illegible]民族主義政策今天[illegible]亞洲體育協會已成[illegible]

印邀中共派代表 赴印商邊境糾紛

促中共消除此地區緊張

【新德里四日法新社電】[illegible]

各國保證柬中立 較國際會議為佳

甘迺迪告知錫漢諾克

【華盛頓四日合衆國際社電】美總統甘迺迪稱：由有關國家官方宣佈承認柬埔寨獨立，實較召開國際會議為更好方法。但甘迺迪總統認為宣讀支持柬國之領土完整與中立地位。甘迺迪總統此項意見係見於致柬國元首之覆信中，並由國務院於昨日透露。甘迺迪總統稱：渠認為由有關國家以「正式函件」支持柬埔寨獨立，實為較有效之解決方法。渠稱：「余甚願代表美國寫此種正式函件」。

戴高樂飛抵波昂訪問

對德法兩國團結意義深長

盈千德人在機場歡呼並放禮砲廿一響

歷史上法元首首次訪德

【波昂四日美聯社電】[illegible]

斥印尼野蠻無恥的「暴民政治」

——論印尼軍公人員搗毀印度大使館事件

社論

[illegible]

美準備在本月中 再射人入太空

飛繞地球六匝

[illegible]

蘇聯昨向美提出抗議

謂U二式機越太平洋 飛入蘇聯庫頁島上空

要求美嚴懲飛行員否則蘇將採取行動

【莫斯科四日美聯社電】[illegible]

協助伊朗展開救災

美捐贈物資

【華盛頓四日合衆國際社電】[illegible]

南越對其不滿 要迫渠離越境

美記者一名

[illegible]

日本決定在聯大基本方案

認為討論中共加入事 仍難獲三分二票通過

是否提禁試核子建議看情形而定

【東京四日時事社電】[illegible]

印尼人搗毀印度大使館

印尼人民於九月三日長襲擊印度駐耶加達大使館，向印度籍亞洲體育協會副主席桑迪提出抗議。圖為印尼憲兵於印尼人在該大使館舉行示威運動之後，始在該大使館門前警戒之情形。圖中前景為被該等示威者所搗毀之傢具。（美聯社無線電傳真）

恩克魯瑪去月遇暗殺時 曾經受傷

【倫敦四日合衆國際社電】[illegible]

泰指摘柬埔寨 要求開國際會議 是一項政治陰謀

東揚言與中俄共締軍盟

【曼谷四日路透社電】[illegible]

中共指印軍在邊境開槍

【東京五日美聯社電】北平電台在星期二日之廣播中，指稱印度部隊曾於星期日在喜馬拉雅山邊區之奇恰普河谷，向一中共巡邏隊開槍。該項廣播稱，強大之印度部隊在火力方面佔優勢，已迫使中共巡邏隊撤退。

紐約鏡報社論指出 中共圖征服馬來西亞 但星馬華僑普遍反共

【紐約四日合衆國際社電】「紐約鏡報」今日稱：中共圖欲征服馬來西亞，[illegible]

戴高樂訪西德 波昂保護森嚴

五千警察出動

【波昂四日合衆國際社電】戴高樂此次訪問波昂，在此首都內[illegible]

亞洲體協在泰開會時 將決定四屆亞運 是否應宣佈作廢

【曼谷四日路透社電】泰國內政部長兼奧林匹克委員會主席乃巴博將軍，昨天告記者稱，泰國已決定亞洲體育協會委員會議，在泰國境內舉行，以決定耶加達第四屆亞運會應否宣佈作廢之問題。乃巴博解釋稱，該委員會已決定此次關於亞運會名稱問題之會議[illegible]

蘇軍車輛繞道前往 西柏林紀念碑換班

東德紅會請將救護受傷難民

【柏林四日法新社電】[illegible]

波集體農場 勢將瓦解

百九十六個農場宣佈解散

【西德蒂尼黑三日合衆國際社電】[illegible]

三種
精美菓仁
其中有最新加入之
名貴
鮑魚花生
外裹奶味豐濃之
「富麗斯」朱古力
甘香可口·獨具風格
英國 富麗斯 出品
總經理：和記洋行

欲得更佳照片．請用
萬能達
Hi-matic
超級自動相機
世界最先進的35mm全自動相機
總代理：祐德有限公司
香港勝利大廈．電話：三一五八八

伊朗刧後餘哀慘不忍睹

百餘村莊盡成廢墟 埋屍隊動員數千人

伊紅十字會宣佈罹難者可能達萬人

【伊朗伊斯法罕四日美聯社電】流汗之工人今日從伊朗七十年來最嚴重大地震所造成之瓦礫中，發掘出近一個之屍體，並迅速將屍體埋葬，以避免有發生瘟疫之虞。官方發表關於伊朗西北部星期六晚地震所破壞之範圍內之一百餘村莊之居民死亡數字，「超過四千人」。伊朗紅十字會稱：死亡人數可能達至一萬，受傷者則「難以數計」。西方世界之政府及救濟組織紛紛集救濟品以備運送。西德之美國軍隊於今後之四十八小時內，以毛毯一萬張，帳蓬一千個，及醫院用之床具一百張空運赴伊朗。在散佈於伊朗西北部二萬三千方哩地面之小屋殘骸中設擲屍體之兵士軍隊，屍數以千計。火車、長途汽車及各車輛，則被派遣運載傷者赴各城之醫院及德黑蘭。與特遣軍之伊斯法罕內之三村莊，原有居民四千二百人，生還者祇有七百人而已。當工作人員從瓦礫堆中發掘出人體殘骸時，猶有砂之婦女撫不禁胸痛哭。太陽高照空中，氣溫逐漸上升至一百度時，屍體發出之氣味，幾令人不可接受。政府下令全國為此次地震中之遇難者誌哀，並取消電台廣播之音樂節目。各回教寺院為死難者舉行特別祈禱。死亡人數之正確數字，或將永遠不知，因遠距交通大道之鄉村災情，仍無從得悉之故。

【德黑蘭四日合衆國際社電】美國駐伊朗大使福爾來斯今日向伊朗總理阿林道歉，此因一美國武裝部隊電視廣播損毀消息，竟稱德黑蘭之伊朗人，以未來新地震之來臨，並陷全城於恐慌之中。福爾來斯稱：此事是一種「殘忍之戲弄」。

【德黑蘭三日合衆國際社電】伊朗新日發生地震，其慘烈情形，為該國二千五百年有史可稽所未見。伊朗在震區悲慟之下，於今日動員三軍官兵，俾使死傷人數（死者與重傷者已悲痛萬狀）與時俱增之勢得獲遏止。伊朗總理阿林於巡行災區若伊朗東北災區時，目睹災情之慘，而悲痛淚下。阿氏告合衆國際社記者稱：據所接獲之報告內估計：此次地震結果，死者與重傷者之總數已逾兩萬，而且可能極大。阿氏之發言人稱：「死者過一萬人，亦可能逾兩萬人，甚至可能猶多。」阿氏稱：此次地震將伊朗遭遇之最大災禍。伊朗政府內之另批官員，則謂死者恐有六千之數。

菲總統府高級官員鄭重聲明

菲禁運政策決不改變 繼續拒絕與中共貿易

菲國家銀行副董事長李昂 妄主擴大與中共貿易 謂可減少倚賴美市場

【馬尼拉四日法新社電】菲總統府某高級官員，昨夜答覆本社記者詢問時稱：菲律賓國家銀行副董事長李昂（前總統府秘書長），上週六在碧瑤發表的演說，主張菲國與中共建立貿易關係一節，純係其「個人之意見」，並不足以解釋為菲政府之立場，菲政府拒絕與共產國家建立貿易關係之政策，迄無變更。按：李昂主張與中共建立貿易關係之演說，雖在理論上有問題，且將遭遇困難，但已引起此間菲商界部份人士之注意。渠稱：「吾人需要廣大市場，而中國大陸則為待開發之地區，大而有助於吾人農產品與工業品之推銷。」（按：菲國並無大工業，其工業產品多較中國大陸落後多）李昂承認對中共通商，可以引起政治與軍事方面之危險；但據渠稱：紙要小心有效防範，則可避免危險。李氏主張在菲之外僑商人與本國民族商人，與中共通商者，使之可以購買中國大陸之稻米、菲國之砂糖、椰乾、木料，而菲國則可以購買中國大陸之糧食、大豆與豆類產品。李昂提出對中共通商之三點「利益」如：㊀可以減少菲律賓出口商品依賴美國市場之程度，並而可以減少美國對菲之經濟與軍事援助。㊁菲籍遊客問題可以迎刃而解，蓋台灣當局如拒絕納此批遊客，菲國與中共發生關係後，可以將之解往中國大陸，如此一來，台灣必然「唯恐遭菲之不及」。㊂菲律賓在國際上，一向被目為美國之傀儡，對中共建立貿易關係後，可以擺脫此種臭名，使菲國能以平等之地位，與世界各大國交往。

泰勒將軍七日訪台

【台北四日中央社電】泰勒上將，將於七日下午四時十五分以美國總統軍事代表的身份，乘專機飛抵台北，作為期三天的訪問。泰勒上將現正在東京訪問，他將於八日上午拜會我國軍事首長，下午分別拜會外交部長沈昌煥、國防部長俞大維和參謀總長彭孟緝上將。泰勒將軍定於九日上午拜會美軍協防台灣司令部。

【台北四日中央社電】美國海軍人事局長史密伯中將，將於五日下午二時卅分乘專機飛抵台北，作短期訪問。史密伯中將現正在遠東各國訪問，他將於訪問期間和美國駐遠東海軍高級將領，會談有關海軍人事的問題。

蘇聯東部瀕海地區 發生地震 其聲隆隆

【莫斯科四日美聯社電】「塔斯社」今日報導：蘇聯東部瀕海地區之內發生地震，但並無生命死傷之報告。蘇聯遠東部瀕海地區一「塔斯社」報導：此次地震之中心，在該區之內陸地區，地震時發生長達一小時，其聲隆隆之地鳴。據當地傳來之報告，一次之震力為六級，第二次之震力則較弱。該通訊社並稱：此地震之力量，達到十八里尺度之六級。

墨西哥總統 將訪日菲印

【墨西哥城四日合衆國際社電】墨西哥總統馬提歐斯，昨日正式要求國會批准其訪問日本、菲律賓及印度的計劃，日本（十月七至十日），印尼（十月十一至十四日）、印度（十月十五至二十日）與菲律賓（十月二十一至廿三日）。此次出訪，係以外交部長之邀請，馬提歐斯總統之訪問，將加強墨西哥與該國間之友好關係，並將促進墨西哥與亞洲人民之友好關係。

聯國計劃 重新統一剛果 森比同意

【聯合國三日合衆國際社電】聯合國今天宣佈：剛果加丹加省總理森比已接受聯合國所提的重新統一剛果的計劃。聯合國並發表一項聲明，說森比總統已經接受此項提議，聯合國對此計劃的進行甚為樂觀。該聲明係在下午一時四十四分（香港時間）由聯合國代表在伊利沙伯維爾發表的。聲明稱：「該項提議，將使各項問題得以詳細予以研究，並將迅速解決各項懸案，由剛果代理秘書長之計劃，予以接納」。

【聯合國四日美聯社】

日「全學聯」主席根本均 在莫斯科吃盡苦頭 被俄警吊於半空中

【東京四日法新社電】日「全學聯」主席根本均與「全學聯」會員兩名，上月八日在莫斯科之「紅場」舉行反蘇核試示威時，為蘇聯警察拿在列寧陵墓前將彼等倒吊於半空，悉遭毆打。蘇聯警察較日本警察為粗暴。根本係於昨晚自莫斯科返抵東京，彼說：蘇聯人民對示威之反應，亦甚冷淡。

颶風「愛媚小姐」向台灣東北進襲 今晨將登陸花蓮宜蘭

【台北四日中央社電】強烈颱風「愛媚」目前無轉向趨勢，仍以廿三公里時速，繼續向台灣東北部進行，氣象所預測，將於五日清晨六時在花蓮宜蘭之間登陸。台省氣象所說：這個半徑四百公里的強烈颱風，其中心最大風速每秒七十公尺，暴風半徑為四百公里。台灣省氣象所今晨十時發佈「愛媚」颱風警報說：強烈颱風「愛媚」，今晨八時在北緯二一點零度，東經一二五點二度，即鵝鑾鼻東南方約四百七十公里之海面上，向西北進行，進行速度每小時廿三公里，最大風速每秒七十公尺，暴風半徑為四百公里。該所預測：這一強烈颱風，如能在本省東南方海面逐漸向西北推進，指向本省東北部，預測此一威力強大的颱風，將於明晨六時可能在本省東北部登陸。該所預測十二小時後，它的中心位置將在新港東北約廿公里的地區。

台交通採戒備措施

【台北四日中央社電】由於強烈颱風「愛媚」已逐漸接近台灣地區，台灣的鐵路公路電信以及空中交通，都已嚴密戒備。松山國際機場今晨預測颱風將於明（五）日在台灣東北部登陸，該所特別指出本省中北部各地均應注意外，其他各地亦應嚴防。

今日飛港班機取消

民航公司獲颱風警報後，已決定停航，原定五日上午九時飛往香港的班機，也決定取消。國泰公司各線班機五日是否停飛或取消，則尚未決定，不過該公司五日上午從東京過台北去香港的班機，改到三時四十五分飛往香港。民航公司五日上午從香港來台北去東京的班機取消。台灣鐵路管理局則決定如果風雨交加，河水高漲，鐵路各次班車都將視情形停駛。台省公路局各線班車也將視情形停駛。

訪蘇波捷鐵幕後感覺 國際緊張無緩和迹象

宇丹在維也納對記者稱 不主張將柏林問題提交聯大討論

【維也納三日合衆國際社電】聯合國代理秘書長宇丹本日在此間記者招待會中說：這時聯合國對柏林問題將保持緘默，他本人親往柏林，作短時訪問，亦不能增進對該問題的諒解。「在這階段，聯合國秘書長並不重要」，「柏林是四強的問題，聯合國家應該解決」。他並謂：「蘇聯、波蘭、捷克，覺得國際緊張局勢並無緩和跡象。」他說：他最近訪問蘇聯、波蘭和捷克，覺得國際緊張局勢並無緩和跡象。

【維也納三日法新社電】聯合國秘書長宇丹本日在記者招待會中說：他最近訪問蘇聯、波蘭、捷克，覺得國際緊張局勢並無緩和跡象。該問題純為四強所應解決的，聯合國暫時不宜擬解決。

他們對德國的和約（對德和約）「一時不易解決。」

英、美、法、蘇四國的事，他看不出該問題如何向聯合國提出。聯合國對柏林問題的解決，可能反阻其被延誤問題的解決，聯合國大會對柏林問題通過的決議案，將是紙面上的事。詢以他對歐洲共同市場的意見如何？他答：如果該市場的發展，能夠一國家支持，則其前途遠大。現在尚無對外國家一好事。記者詢以外傳如果他個人又當何等?他說：該問題提交聯合國大會議程中俾柏林問題提交聯合國大會，如果甚為理想。

× × ×

蘇提新禁試建議 美英卻予以拒絕

因蘇方建議等於無管制展期執行禁試

禁試談判夜長夢多

【倫敦四日路透社電】此間之英國官員今日稱：西方不能接納蘇聯昨日在日內瓦裁軍會議提出之最新建議。此建議是要訂一項除地下試驗外，禁止一切核子試驗條約，但如此一條約將使大氣、太空及水中的試驗停止，而地下試驗則在無管制之情況下暫停。

【日內瓦三日美聯社電】蘇聯本日再度拒絕英美關於禁止核子試驗之兩項草案，並提出一項新建議。蘇聯首席代表庫茲湼佐夫（副外長）在十七國裁軍會議中說：此次蘇聯將在大氣、太空及水中的核子試驗停止之前，暫停地下試驗。英國官員稱：此一建議等於一種無管制的禁止核子試驗協定，西方國家不能接受。按：英美兩國已建議兩項禁止核子試驗草案：㊀一項禁止在大氣、太空及水中，在所有環境中，包括地下的一切核子試驗；㊁一項禁止在大氣、太空及水中的核子試驗。西方國家要求對地下試驗之際，設立國際監察網，以便對付他們所說的蘇聯之不能以國家偵測器辨別地下試驗與地震之區別，此亦為蘇聯所拒絕者。蘇聯堅持以各國自己的監察站以應付地下試驗之偵查。

聯此項建議，正是蘇方所謂「在無管制的情形下」暫停地下核子試驗，而西方國家認為這是不能接受的。

尼泊爾外長稱 尼印關係 並不健全

【加德滿都四日合衆國際社電】尼泊爾外長沙氏，於星期一在記者招待會中稱：尼泊爾與印度之關係，「並不健全」。沙氏謂：「反民族分子在邊界所增加之騷擾，係受印度所支持。」沙氏謂：尼泊爾政府曾與印度總理尼赫魯會商，尼泊爾與印度之間之和諧，印度對於停止該等分子之攻擊，尚未採取步驟，並未有令尼泊爾滿意之表示。

美援新艦「美樂」號 今日駛抵台

【台北四日法新社電】軍方稱：中國政府在本年一月一日接收美國海軍之「美樂」號驅逐艦，此即美國援助中華民國之第一艘，按照預定航程，可望於明日駛抵台灣南部海軍基地。該艦將為本年內美方撥贈之第二艘驅逐艦，於四月上旬在美國港口正式移交，由此間海軍派往接收。

大膽共砲 昨射金門

【台北四日中央社電】國防部發佈：三日晚間七時二十五分至八時十分，大膽匪砲向金門島發射了三十一發。

邱翁不擬 競選議員 可能宣佈退休

【倫敦三日美聯社電】英國保守黨中央總部今日稱：邱吉爾爵士之名未被列於下屆總選時退休之國會議員名單中。邱吉爾氏之計劃，即將於今年十一月滿八十八歲。不久前因腿骨折斷入醫院療治而暫時停止活動，因為他的健康理由，他可能提出退休，不再競選國會議員。

南美玻里維亞宣佈 退出美洲國家組織 因水域與智利發生爭端

【拉巴斯四日美聯社電】玻里維亞政府對於有關之河水使用問題，即「美洲國家組織」理事會及其全部機構，決定退出「美洲國家組織」，因該組織所有國家未能設法在玻國與智利兩國間之爭端中，迫使智利放棄其在勞加河水域的工程。玻國於五月二十四日採取行動，暫時退出該組織，除非美洲國家組織之理事會正確解決之事實。

本年四月十四日玻利維亞政府即向「美洲國家組織」，控告智利改變勞加河水域之河道，使玻國受到損害，並要求該組織之理事會加以解決。

政經兩界均意見分歧 日人圖擴大對俄貿易

若干私人團體訪俄，已做成一些生意，但有識人士担心刺激美國，會因少失大。

●渡江●

日人企圖增加對俄貿易，最近先後派五個訪問團訪莫斯科，但規模最大，而引起議論紛紛的，要算是「通商航海條約」，深恐過份刺激美國。所以廣島財經界首領者，當推前年生大成份子均為財經界巨頭者，富士銀行副總裁岩佐氏，亦認為對俄貿易雖可增加出口，但日本所期待輸入的物資，蘇俄未必能大量供應。多數經濟界領袖都不贊成過份地擴大對俄的貿易。

據共產國家及蘇聯之經濟界人士說：日本政治、經濟制度下，對美貿易是日本經濟之生命線，因此對俄貿易的發展，對美國與日本之關係，可能發生不良的影響。因日協助開發西伯利亞，在現階段之美日經濟關係上，不可能大量增加。此時擴大對俄貿易，即與美國方面之對日政策不符。

財界石坂泰三及足立正等，主張「政經分離」，貿易與政治應予區分，東洋曹達社長鈴木氏，帝國人造絲社長大屋氏，及關西財界部份人士則主張擴大對俄貿易。

河合訪俄團返東京後，岸信介及佐藤榮作等，立刻發表談話，抨擊該團在莫斯科亂作胡為，極易招致美國反感，影響日美經濟關係。「日本經濟聯盟」首腦相當感覺不安，因接近日本將與本前途。

關於訪俄團行動，「日本經濟聯盟」首腦相當感覺不安，因接近日本將與蘇聯的關係問題。

則說，「日本貿易振興會」理事長杉道助氏，「為維持經濟高度成長，必須增加對俄貿易」。今年上半年，日俄貿易額，輸出五千五百萬美元，輸入六千八百萬美元；去年全年輸出僅六千五百萬美元，輸入一億四千五百萬美元。事實上，今年對俄輸出已顯著增加，對東歐衛星國亦有增加傾向，對中共貿易，今年可能增加若干。去年貿易總額三千九百萬美元。自中共輸入之大豆，雖中共農業不振，但數額必較去年增加。

自前日本新三菱重工業，三菱船舶等致力向共產集團傾銷商品。據說，最近成交一批製紙機械，約值三千二百萬美元，神戶製鋼，住友機械，日野士敏土等，均接受訂單。中共也向日洽購機械、肥料等。

內閣通產省，關於對俄貿易擴大問題，於該廳輸出立場，極力贊助，但認為一且日俄擴展貿易，將來之問題必多，前途並非樂觀。其原因如下：

一、由於蘇俄、鐵馬尼亞等東歐衛星國，推進對日貿易，將來日本與歐洲共同市場接近時，可能受極大限制。

二、今次與俄談判貿易，數額頗大，付款期間拖延極長，各廠商必須有大批週轉資金，始可長期放賬，否則財政上必發生問題。

三、日以「輸出入均衡」為貿易原則，既輸出大批物資，輸入是否相等，實令人懷疑。俄每年對日談判貿易時，均要求日購大量原油，今年決定購三百四十萬噸，比去年增加一倍，將來或許更增加。然而，阿拉伯石油公司將倒價推銷，日已準備購入。同時，日廠商企圖向共產集團輸出，亦有困難。

四、蘇俄實行經濟計劃，對外貿易僅補足國內所缺之物資，絕不能視為永久性市場。

五、「日蘇貿易支付協定」，年底屆滿，新協定「通商條約」亦將於明年五月屆滿，是否延長，目前仍考慮中，同時日希望對俄貿易，獲最惠國待遇，此點蘇必不同意。

除上述問題外，美政、經界對日本之企圖，反應惡劣，所以比較持重日本政、經界人士，認為目前擴大對俄貿易，實非其時。

甘迺迪力圖以財力扶助的

拉丁美洲仍一片混亂

進步同盟所給予的經援，被指為過於遲滯；但另一方面，拉丁各國所獲外援，很少立即用來作實質建設。

距離約翰遜政策加強噴射機搖擺小時的航程，在拉丁美洲的廣大地區，住有三億多人，但值得懷疑，那裡的人是否有十分之二，知道吃飽了安睡的味道。那些大都市為里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、聖地牙哥，阿根廷、利馬等國的有一種強烈的對照。有的是英姿勃勃的人，他們的父母在貧窮邊緣掙扎，有的是小孩子在街頭要飯吃。這是西半球的荒地，一塊黑暗的地方，它們的存在，正像世界上任何的一樣，和平然來臨不亂，混亂代替了秩序。

最近在布宜諾斯艾利斯，政府被推翻了，剛被選出的將軍，在美國強制下，才有抑壓，在那完成一半的巴西首都，總統跟巴西國會爭論一個財政危機。在秘魯首都，高勒特總統和傳統的不動的陸軍將領，中間產生了衝突，由許多將軍領導的軍人政府，剛在那裡接受了美國的外交承認──一個月後。

對於美國，這現象不算新的：自阿當斯之後，每一個國務卿都希望拉丁美洲人領袖能容許民主在該地區獲得擴大。可是，甘迺迪總統卻要美國負起責任，以龐大的力量，幫助拉丁美洲作經濟和社會的改進。聯邦政府官員說，於軍隊領袖推翻立憲政府，破壞不安，因此拉丁美洲從一九四六年撥給五億美元軍援，曾大有助於他們。

「這種軍援，拉丁美洲是可怖」，阿拉斯加民主黨參議員格魯寧說：「它破壞了人民的努力，他們想做正經的事，使南美的經濟能夠自立。」他在這問題時指出：一些有力份子大定立場，已阻止了非不能不需要一個有力的軍事援助。

美國將軍，對於許多南美軍事領袖和他們的問題，都有相當的認識，認為在這些地方，軍部常是最有效率的機構，「軍人建造公路和橋樑，供應運輸，和有時需要的嚴格秩序。」他說：「軍人的經常…」

不過，該項計劃的進步，是一個比較更基本的問題。甘迺迪總統說以進步同盟為何在拉丁美洲人民的家庭、工作、土地、衛生和學校的需要，已有多少成就？它又能夠有多少成就？補循這個美國政府撥款拉丁美洲進步同盟是一年以前，他宣佈美國以內投入拉丁美洲，在十年內撥一百億美元，在十年中，一億美元中，在這財政年度撥和九個月……

正式宣佈，甘迺迪總統說的，它將是「一個大的力量，無比的美洲人的大陸」，宣稱美國將以實際來傳播這個運動。美國的國際局官員說：「這一年過去，美國和國際機構已批准在一九六二年度借款和津貼拉丁美洲款項十一億美元，「美洲發展銀行已批准額借給一個國際機構……」

還有，這些官傳一個動人的故事：美國和國際機構批准在一九六二年度……

「……於六百萬美元貸款，幫助巴西東部電力設備……三百五十萬美元，幫助洪都拉斯的首都和工業發展……三百五十萬美元，幫助危地馬拉十一個供水計劃……二千五百萬美元的貸款，以期能夠在阿根廷各城市建立一個下水道計劃。」

今天宣佈批准撥給美洲發展銀行一部份，現時這裏已成為西柏林一個標準的例子，他們爲滿腔東德……

這些努力是少得可憐，都可以見到。可是，雖然有些展的重要，這些款項卻不同於援助。這筆款項用於住屋或學校、醫務所或公路。這批款

（未完）

星洲人已投票贊成 馬來西亞前途光明

「有一個新國在其中。」它將包括現在各自為政的五個地區：完全獨立的馬來亞聯邦、內政自治的星加坡、英屬北婆羅洲、沙撈越和汶萊（文萊）。「成立這聯邦的協定詳細條款」在倫敦擬訂。他們的成功，使人有很大安慰。許多人把這多種民族新國家的產生，看作是一個解決問題的示範，使世界同種環境的地方的國家有所效法。

星加坡總理李光耀去年在提議星馬合併後，第一次提出的。星加坡，如它的總理最先指出，它本身不是一個能生存的單位。一個經濟體……再與一個腹地在貿易已有密切關係的國家聯合，經濟上的利益，顯然人人都明白。

同樣的，婆羅洲地區與經濟比較落後的星馬合併，將使得更多的經濟資源。現在的馬來亞聯邦，這新聯邦是國內各種族的合作，在建國的初期，通過這個協定，將來繼續……

星加坡的居民，大部份贊成馬來西亞的提議，在這個協定下，星馬的政府協議了一個自治的地位。……

……地區的合併，一個仍須首先保存他們的……

馬來亞總理拉曼的計劃，也獲得英國的同情。……

……在今年春召開北婆羅洲和沙撈越的人民，也先被選出……

……星洲人已投票贊成，馬來亞聯邦的總理和英國的首相聯合宣佈，預料在今後六個月內，可能正式批准……

（二）

人民怒火爆發下的柏林

阿根廷在月前發。

……有移民的權利……

（上）

柏林的人在柏林以石塊擲擊俄軍車輛。

垂直升降噴射飛機試驗成功

●江夏●

美國陸軍官稱：由落克希德航機公司研製的第一架可垂直起飛及降落飛機，由VZ五型，就在航空工程地區為陸軍研究開發，現已在馬列塔進行第一次離地飛行。

這架飛機是由陸軍研究所研製。陸軍於兩年前與落克希德航空公司訂立合同，建造及試驗兩架該機，它的目的，在測驗垂直起飛及降落的可能性。

圖為美陸軍的垂直升降機；下圖為作直飛式上升後，上爲常規飛行情形。

因風擱淺巨輪 統計達廿艘
美國海軍拖輪將協助拖拯

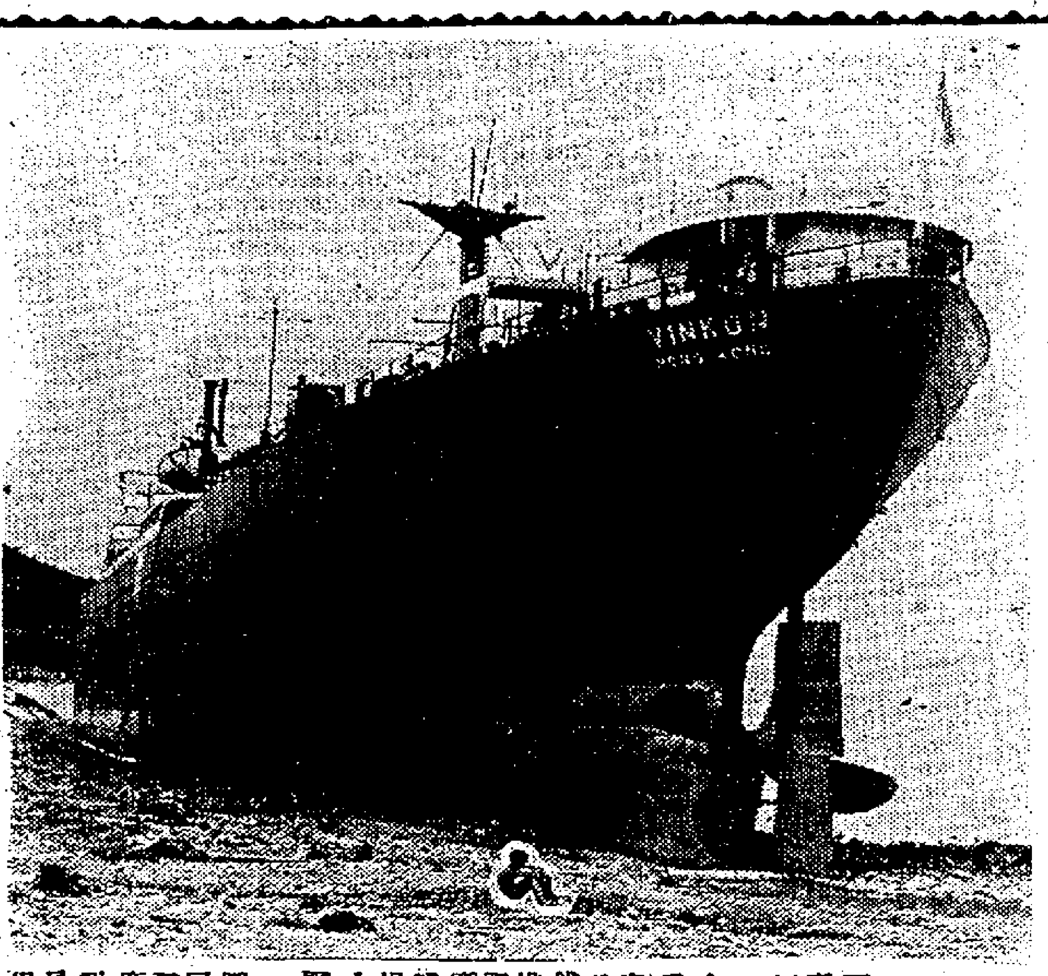
【本報訊】美國海軍已建議將其海軍拖拉及拯救船「毛杜比」號交由本港使用，以便進行拖出及拯救在因風災而擱淺，但損壞不重之船隻。

根據一項調查，及颶風影響而致在各島嶼或沿海岸擱淺或吹上海灘之船隻有廿艘，總噸位達一〇二、一七九噸。

在船內擱淺者計有：巴拿馬註冊之除船「海洋冒險」號（五、一〇二噸），「新月」號（七、二三六噸），「海濟」號（一、二七七噸），「波將大」號（五、〇三五噸），及「羅里格」號（四、二三八噸）；英國註冊輪船「許達貨車」號（七、〇六噸），及「永江」號（七、一六〇噸）。

在大嶼東北岸海邊擱淺者有「卡倫公爵」號（五、三二八噸），「司達爾人」號（八、三三四噸），「大福來」號（一、九〇八噸），「阿登諾」號（七、〇六噸），「桑格鄰夫港」號（八、〇四六噸），「甘菲拉」號（五、七三九噸），及「北角」號（九、〇七〇噸）。以上各輪，均屬英國註冊。

英國註冊之「東方」號（六、四五八噸），在小南洲擱淺。五千二百七十二噸之土耳其註冊輪船「欽民．馬沙侓」（五、二七二噸），則在昂船洲附近吹到岸邊。英國註冊，二千三百卅噸之「克倫那拉」號在西環擱淺。另一艘英國船「艾里斯港」號（七、八〇〇噸）在黃埔船塢對開擱淺。一千五百四十五噸之巴拿馬輪「北極星發現者」號，擱上長沙灣新填地海灘，而另一艘巴拿馬輪，二千二百一十五噸之「年興」號，則在昂船洲東端擱淺。（修）



巨輪上岸

一艘七千餘噸之貨輪「文康」號（VINKON），原泊於大埔吐露港外的吊燈洲小島。在颶風襲擊之日，破冲斷鐵錨，任由巨浪推湧至大埔十三咪半火車軌旁的海灘處擱淺。船身現有損毀，船員三人，在船內經歷一場驚險後，倖告無恙。圖中可見該輪尾部車葉十分巨型，與旁立之人比對，有如大巫見小巫。（本報記者求攝）

風災災民統計 無家可歸者 增至五萬人

【本報訊】颶風溫黛災後，本港死傷人數，截至昨日下午五時，統計如下：香港：死十三人；被假定已死者一人；失蹤者四人；無家可歸者一萬六千三百二十八人。

九龍：死十六人；被假定已死者四人；失蹤者廿七人；無家可歸者六千二百三十一人。

新界：死九十一人；被假定已死者三人；失蹤者六人；無家可歸者二萬九千三百三十八人。

合計：死一百二十人（前日誤報告之死亡人數為一百，現將其改正為一百二十三名，但因其中十名被假定已死，有三人係重複者，故著八人）；失蹤者卅七；無家可歸者五萬一千八百七十一人。（修）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹微風，天色頗好，氣候炎熱。

昨日氣溫最高八九．六度，最低七五．二度。

今午二時，本港室外氣溫為華氏八七七度。

高潮	上午一時二十二分	下午一時三十六分
低潮	上午七時四十三分	下午七時四十分

沙田續發現屍體十餘具
直升飛機協助搜索

【本報訊】沙田災區昨日仍由軍醫及衛生局人員合力進行搜索人畜屍體及清除障阻物工作，兩架軍用直昇機，並整日在災場上空，迂迴低飛，協助搜尋屍體。

直至昨晚為止，障碍物半數已予清理，相信日內可竣事。執屍人員，昨日發現屍體十餘具，總數已逾一百四十餘具，而各種畜類屍體更多，須由數輛大車，分批運離現場。

附近各村災民，其屋宇尚能保存者，紛紛將衣物傢俬，攤在曠地曝曬，每一角落，掛滿衣物，有如晒衣棚，構成一幅災後凄涼景象。

由於沙田至大埔火車軌修理需時，因此，行走十五號巴士，是以當時擁擠。九巴昨特加開十五號C線行駛，但只通沙田至大埔，如由大埔出市區，可先乘十五號C抵沙田，再在沙田搭十五號B線巴士由九龍。

沙田附近尚有一個天然魚塘，該塘佔地二十斗種（每斗種面積為七千呎），魚塘之旁，并有豬欄，養有大小豬隻，凡二百餘頭，魚塘主人歐陽候常，現已八十高齡，當日海水湧至時，三名男工將其送到上山間，而歐陽老先生與女工，仍留於魚塘豬舍，不料遇此，後排潮湧而至，歐陽老先生及女工，已逃避不及，竟被捲於滔滔巨浪之中，其屍體被水冲擊到沙田頭地方，昨日始由其兒孫執拾入殮。聞歐陽在元朗另有大魚塘，遭颶風冲毀，損失僅次於天然魚塘云。（求）

本報昨天收到救災捐款 近一萬三千元
兩日合計將達三萬元

本報前日發起代收救濟風災捐款，第一日收得捐款一萬六千一百五十元；昨日又得各界踴躍捐輸，共收到一萬二千八百九十九元六角，兩日合計，善款將達三萬元。捐款人芳名刊在本報第六頁。

新加坡李氏基金會 捐款救濟本港災民

【本報訊】李光前博士代表新加坡李氏基金會，以二萬元面額之支票一張，遞交港督夫人，轉交本港居民救災信託基金會作為賑款。

新界鄉議局成立 風災急賑會
議員即席捐款七千餘元

【本報訊】新界鄉議局昨已成立「風災急賑委員會」。即日開始，由各議員向外籌款，將所得捐款，儘於本月十五日以前核算。

鄉議局昨日在大埔區址內召開會時，提出上項之緊急要求，並通過，出席者並即時捐出善款七千餘元，名單為：太平紳士鄧佩瓊一千元，屏山鄉事會一千元，厦村鄉事會五百元，鄧棠五百元，鄧開業五百元，何秘書、文桂枝各二百元，蔡創業、馮北財、鄭松興、陳世鑑、吳燦林、李鑄文、鄧鎮南，以上各一百元，李源滿、羅來德各五十元，梁殿臣一千元，屏山鄉事會五百元，鄧乃文二百元，鄧炳全、黃金榮、吳仲鎰各一百元，鄧木生、林淑民、鄧寬生、張宜吉、莫月華、賀燦雄、楊東緒各五十元。

沙田區議員吳燦林，就該區此次風災浩劫慘情，於席上報告如下：關於溫黛颶風襲港，本區沙田，損失慘重，死亡人數，據報已發現屍體一〇四具（另一報導為一百三十餘具），沙田白鶴汀河邊有木屋五百餘間，全部蕩平，整個沙田市區，全部精華，面目全非，非經三五年間，不能恢復原狀，善後問題，已由沙田商會同人計劃討論，如何恢復原狀，最好得有關當局予以經濟支持，使受災舖戶能早日恢復原狀。

沙田區災民，最多係水上人，及白鶴汀一帶木屋逃生者及其他村落之木屋居民，此輩災民，現暫居沙田安老院，計派飯人數有一千七百人，沙田公立學校一千四百人，沙田頭新村有一千三百人，新村有二百五十人，下禾輋四千八百五十人。以上統計，派飯者共濟糧食由社會局、信義會及其他熱心慈善團體供給，善後問題，由當局及本區洽商，急賑會，工作分五部：㈠總務（包括僱用文書及運輸救濟品人員）；㈡籌募組；㈢散賑組，均由全體議員担任；㈣財務由成世安、文桂枝；㈤稽核組，由陳友才、鄧乃文、羅來德担任，即日開始工作。

又該局昨日收到新界民政署長區歲樂之覆函，關於該局前函請撥地在九龍建分局地問題，將轉政司示，俟辦妥，並指示以後如因議員到大埔開會不便，有若何意見，可借用各大埔場所，官方當樂予安排云。但各議員昨對此，並未表示意見。

昨日出席會議者有：主席鄧日新、副主席陳世伯、議員李道成、鄧乃文、李樂松、羅來德、馮北榮、文官好、李昌、何勝搭、李錫文、財、李源滿、文桂枝、張鵬、張人豐、黃金榮、蔡創業、鄧佩瓊、吳燦林、陳世鑑、鏡、鄧南、鄧明鑲、鄧一分、議員張德謙、鄧世欣等。（求）

三千清道伕 日夜掃垃圾

【本報訊】政府於星期日起動員三千工人，一百零三輛運輸車，日夕清理港九市面垃圾、樹枝及溝渠淤口等。

上週末下午三時至午夜之間，市政事務處工人清除之垃圾，即需二千噸。市政事務處副處長丁許稱：吾人所最關切者，係防垃圾發霉而引致衛生危險。新界方面，部份地區亦于星期六日下午開始清理街道。預料星期四日大體上即可恢復常態。（日）

美經援總署 施賑實物 十萬美元

【本報訊】在加緊急據經援會香港代表約翰勞斯昨日表示：施賑目標，包括糧食十萬包，毛毡四千張，另受任用具等。

美國經援會駐港負責人昨日接獲經援總署電示，施賑十萬美元。

火車正常班次 尚須數天始能恢復
沙田至大埔堤中斷一段 現有巴士行走以利旅客

【本報訊】由九龍至羅湖邊境，長逾廿二英哩之鐵路，其正常火車班次，將可於四日至五日內恢復。

「上星期六早晨，吐露港海潮水高漲，波浪高達一丈，以致介於沙田及大埔墟之海堤及鐵路為堤有卅至四十處被冲崩，火車軌受影響者約六英哩。

當局現已派出工人約一百名日夜搶修毀壞之堤壩，利用拋石填塞被大水冲陷之缺口。

九廣鐵路採用分段行車辦法，一段為由羅湖至大埔墟，另一段為由沙田至尖沙咀。九龍巴士公司為利便火車乘客來往上述兩地火車站起見，現正開辦大埔墟及沙田兩地間之巴士班次。

關於火車分段行走之詳細情形，已在各火車站貼出佈告，如有疑問，可向車站站長查詢。

該路局為便利往粉嶺、上水及羅湖旅客起見，仍經依原定時間表行車，該路局昨並將羅湖與大埔通車班次公佈如後：

（大埔墟站開往羅湖站車班）上午八時廿九分，上午九時五十三分，上午十一時零三分，下午二時五十六分，下午六時零九分，下午八時五十五分。

（羅湖站開往大埔墟站）上午七時十八分，上午九時零五分，上午十時卅二分，下午一時零三分，下午四時廿一分，下午五時十八分。

新界夜班火車，至于尖沙咀站開往行走，取銷，至修路完竣始恢復云。（修）

風姨肆虐極猖狂 肉彈無辜受創傷
入院留醫行不得 可憐玉腿竟遭殃

【本報訊】在數以百計的風災受傷者中，肉彈張仲文是其中的一位。張受傷後入院，要縫七針。雖然受傷並不嚴重，但幸好是在大腿與腳部之間。

據說：張於九一颶風之際，她寓所花園大廈八樓D座的一度窗門給吹倒了。張為了搶救衣物，不知怎的摔了一交，已經是痛得不耐煩，可是禍不單行，地板上恰好是玻璃一大塊，張的玉腿便給玻璃刺了一割，皮破血流，起初由她的隨侍想辦法止血，但止不來。不久，大厦的一位軍醫聞訊，親自代為止血，但卻認為非要到醫院不可。

於是張被送到醫院去，縫了七針。這幾天，張祇好在家休養了。

左圖：因打風吹下玻璃，彼仍傷腿部之影星張仲文。

Mobil

香港美孚公司
（美國註冊有限公司）
現委託
美豐有限公司
為"飛馬牌"
Mobil-flame
"無比石油氣"
理想之家庭氣體燃料
之總經銷

如有任何垂詢
請逕往東亞銀行406A室
或電話：26237, 26701

專車送餅
為免遠道貴客跋涉費時起見凡購月餅兩盒起碼不拘港九專車送到

豈沙天下唯我獨稱

瓊華

九龍旺角彌敦道門牌六百二十號
電話：五八二二五 五零三二九

大業有限公司 泛美航空公司 聯合主辦
美國觀光團
第二組定九月十八日乘搭
PAA豪華噴射客機起程
全程三十二天遍遊八大城市
節目豐富 享受高貴
收費：港幣一萬二千九百元
九月十日截止報名
報名處：德輔道中德成大厦大業有限公司
電話：38543 28001至3

未必唯我最平？陳貨不敢奉客。
品質敢誇第一，比較方知便宜！
德輔道中九十九號
電話：一四四一八一五

秋節鮮果大量運到

特別介紹	原箱	半箱庄
8 113 138 庄新奇士橙	四十六元	廿三元
1638 庄新奇士橙	四十二元	廿一元
1801 210 庄新奇士橙	三十九元	十九元半
日本廿世紀梨	二十八元	十四元
澳洲地李果	四十八元	廿四元

世界各地名貴鮮果種類唯我最多 歡迎選擇裝配禮盒電話光顧港九各地送到
特價禮盒有七元、十元、十四元、十七元等
選用新奇士橙，美國黑提子，澳洲蘋果，啤梨，日本廿世紀梨裝配

風姐溫黛造成災害
新界菜農損失重大
各區設站辦理急賑
可就近向各急賑站申請

【本報訊】颶風襲港，新界菜農損失甚大，政府已開始辦理急賑，盼各菜農從速申領補助金。

農林業管理處根據初步調查後所擬就之報告，在種植中之蔬菜，遭受嚴重之損害，尤以用棚架種植者爲然。

瓜菜及農田作物亦受颶風摧毀，但稻田之受害程度尚屬輕微，由於週日下降傾盆大雨，由鹹水之浸入造成之損害，相信不致太大。

沙頭角、大埔、沙田、西貢及離島等地區均曾早報有若干牲口失蹤。

此外，有不少農場建築物被摧毀，但大部份均可修復。

路旁及花園內之樹木，曾飽受摧殘，老年大樹及幼樹，或被吹脫離，或被連根拔起。但農場植物之損失不大。

當局現已派出特別工作人員，辦理急賑事宜，各農人可向下列各站申請領取補助金：

㈠四頭辦事處（元朗四頭），電話八八四二四號，負責人爲吳漢余。
㈡高莆辦事處（粉嶺高莆），負責人爲陳錦垣。
㈢梅窩辦事處（銀礦灣白銀鄉），負責人爲鄒顯熙。
㈣北港辦事處（西貢北港），電話八八二四二號，負責人爲龐炳堯。
㈤東涌辦事處（東涌馬灣村），負責人爲梁放鶴。
㈥元朗辦事處（元朗大陂頭），負責人爲梁德森。
㈦大埔辦事處（大埔理民府對下），負責人爲劉錦濤。
㈧荔枝角辦事處（荔枝角甘泉街），電話八一二三三二，負責人爲溫瞻呂。
㈨青山牲畜試驗場（洪水橋），電話八八三四四，負責人爲梁德森。
㈩沙田預防瘋狗症注射站（沙田鄉事委員會旁），負責人爲劉錦濤。（修）

風災沉毀漁船
當局將撥款救濟
最高可得五千元
並獲魚類統營處之低息貸款

【本報訊】合作事業及漁業管理處，現正與社會福利署採取救濟措施，由本港居民救災基金，撥款贈與失去艇隻或其艇隻已遭嚴重損害程度之漁民。

初期報告指出：本港漁船受颶風之破壞，較預料者爲輕，據報告，計有二百三十一艘漁船沉沒或破壞至超過小規模之程度。該等漁船多爲鶴佬艇、罟仔漁艇、小型釣艇及舢舨。

另有三百四十九艘小型漁船，據報已受破壞。

大埔方面共有鶴佬艇及罟仔漁船一百一十艘沉沒或破毀，坑口方面計有十五艘小型釣艇失蹤；柴灣亦有十二艘小艇失蹤；在沙田方面，共有三十艘漁船被毀。

在香港仔方面，只有小型釣艇及罟仔漁艇各一沉沒，兩艘船隻失蹤。筲箕灣方面，計有舢舨廿四艘被毀；罟仔漁艇四十五艘被損壞。

據報有九名漁民喪命。在沙田方面一艘被毀之鶴佬艇內，發現六具屍體；另有三名漁民當其艇在西貢海面沉沒時溺斃。

對救濟損失艇隻之贈款，將照新艇價值一半發給，最高額將爲五千元。該等漁民將有資格獲得魚類統營處之低息貸款。

詳細資料包括經濟損失之估計數目，將需數日時間，予以查核，惟預料沉沒或受破壞之艇隻數字，不會有顯著之增加。

在颶風侵襲下，魚類統營處屬下之物業，曾遭受摧毀，其中以筲箕灣魚市場所受之損失最爲嚴重。當靠海之地方被海水沖毀時，該市場即受到損害，並由工務局宣告陷入危險狀態。

惟該市場將於假日內，臨時假筲箕灣漁民子弟學校之有蓋遊樂場恢復營業。

同時，現已備有交通工具，由筲箕灣、北角及銅鑼灣等地區，載魚類批發商前往香港仔魚市場。

在大埔方面，大埔區漁業管理處之十八呎長巡邏小輪，因被高漲之潮水由原來之停泊地點沖去，撞向市場之閘將而遭受破毀。漁業管理處在吉澳及四頭兩地物業，亦受損失。吉澳養珠研究所，由於波浪滔天，至於防波堤、石礎頭及柏油鋼爐，均告倒塌；並有五座木排被毀；貯物室及工場之屋頂亦被吹去，幸而其主要建築物之實驗室，雖有許多屋瓦被吹翻，但仍屹立無損。

位於四頭與農林業管理處共同使用之研究站，亦遭受嚴重毀壞，屋頂全被狂風括去，屋內部份間格亦告倒塌，傢俬及貯存各種標本之樽瓶，亦受相當損毀。

在深灣方面，流浮山辦事處僅受輕微損害，但該處蠔塘之損失，目前仍無法估計。目前只知白泥地區之蠔塘，受嚴重損害，不少蠔塘在颶風中被沖去。但據報稱：沙橋及流浮山之蠔塘損失不大。（修）

圖片說明：西源里揭天蓋，一老婦被困廚房內，消防員將之從廚房窗口救出之情形。（本報記者唐攝）

一拖輪已証實沉沒
十名船員疑葬身船倉中
黃埔船塢今晨進行打撈
另一拖船可能被困共區

【本報訊】九龍黃埔船塢兩艘拖輪，其中一艘之十名船員，相信經已罹難，但船員屍體迄今未能尋獲。

其中有十名船員之多爾菲號，經已發現踪跡，係在本港海面B字一號浮泡下。

船塢方面，昨已派輪前往打撈，大約今晨可進行打撈，疑全部船員屍首可能仍在船艙中。

至於另一艘載有船員卅人之九龍錶號，昨日經海空搜索後，仍無踪跡。

九龍黃埔船塢秘書甘保氏昨日表示：公司方面預料及希望終能尋獲該輪。

甘氏稱：該輪可能失卻無綫電聯絡，停泊於中共港口，須到良天氣或在發還來港中，其中可能性極多，部份報紙日前認爲該輪已遭不幸，此實錯誤之舉。

多爾菲號係於星期日溫黛小姐襲港時與一巨型貨輪發生碰撞，隨即失踪。

該船船員十名全是華人，計爲：㈠船主梁閒；㈡大偈李坤；㈢大車黃興；㈣二車梁興；㈤燒火鍾湛；㈥鄧錦全；㈦許狀；㈧李耀；㈨黃忠；㈩黎柄，以上是水手。

九龍錶號則有英籍船員三名，華籍船員廿七名，共卅人。該輪原於一星期前離港赴日，拖帶一艘威輪史勒漢號返港，至香港附近遇風，於是被風吹斷，致斷纜失拖，後即告失踪。

關於多爾菲輪遇難經過，據船塢發言人稱：該輪於颶風襲港前即在星期五日下午，該輪於午夜工作，正忙于拖帶船塢至安全旋泊之所，工作完成後，大約凌晨二時，與其它拖輪下旋于黃埔船塢對開之紅磡海內。由于颶風惡劣，岸上無法觀察拖輪之動作，但直至上午九時四十五分，仍與公司保持無綫電話聯絡。當時該輪船員曾表示處境困難，並內完全不見外間情形，故無法判知其位置，其後電話中斷，以後即無消息。據報，大約在上述時間，東方號輪與一拖輪相撞，後來查悉被撞者即爲多爾菲號。

事後公司派輪搜索其踪跡，在B一號浮泡之間，發現有油跡，即進行派潛水人下海。果然發現。（廉）

官塘三幅地段昨拍賣
一幅以逾五十萬元 閃電成交
另兩幅均以超底價十餘萬元投得

【本報訊】當港府官產處昨拍賣三塊官地時，出現了閃電成交的鏡頭，拍賣官在約兩分鐘時間即下槌宣佈成交。

該地段爲官塘內地段第二九二二號，座落鴻圖街，面積約計一萬二千二百平方尺，限作工業用途。

當拍賣官宣佈該地底價三十七萬元後，隨即有位買家出四十五萬元，被另一人頂高一千元之後，該買家即再出價四十八萬元，總再出五十萬元，但亦被光宇製造廠以五十萬零一千元投得。

其他開投的地段：官塘內地段第三三三六號，面積約計五千平方尺，限作商業或住宅用途，底價四十萬元，競投未見熱烈，但仍內該地段係工業區，亦以五十四萬七千元爲建恆置業有限公司投得。

官塘內地段第三二五號，座落偉業街，面積約計六千四百九十五平方尺，限作工業或露天堆棧用途，年租一百十四元，底價十九萬元，此地段似乎引起若干買家之興趣，最後由匯明織業廠以三十一萬二千元投得。（星）

泰勒將軍九日來港

【本報訊】美國參謀首長聯席會議主席泰勒將軍，定九月下午抵港，逗留一天。泰勒將軍目前在視察遠東之旅程中，屆期日乘軍機離台北，翌日由港往西貢。居港期內，泰勒將軍將與隨員八人寄住於百樂酒店。

吳淞街一露宿男子
被人用棍打傷 倒在警員脚下
數百途人大喝「不要打人」
事後警員與傷者同到警署

【本報訊】油蔴地吳淞街新昌酒店附近，昨晚聚集了數百途人，將一名軍裝警員，團在核心，那警員手持警棍，他的脚下倒臥着一個男子，正痛苦呻吟。眾途中有人大聲說：「不要打人，不要用棍打人！」

這一批途人，聚集一起，吳淞街頓爲之塞，且充滿火藥氣味，隨後一輛警車開到，把手持警棍的警員，及該受傷男子，送到警署，途人才告散去。

但尚有十餘人步行到警署，自願做這宗打人案的見證人。

一個軍裝警員亦後在警署擴房內，一面籌務在問。

該被棍打受傷之男子，立即由警方送往醫院驗傷及接受醫治。

據一位名陳桂娜的女子說：在事發時，她經過吳淞街三十九號仁和淨服店門前，聽到有人呼喝的聲音：「不要喺呢處瞓覺，快走！快走！」跟着，就有人被人用棍毆打，受傷的男子跑到對門三十八號福德樓居門前，倒在警員的脚下。這位陳女士曾表示，她願作這宗案件的證人。

又據現場的坊衆說：被打的男子是九龍倉苦力散工，他原住天合木屋，因木屋被這次颶風吹塌，一物無存，他祇好在街頭露宿，昨晚十時許，有一警員上前干涉，後來該男子便被人毆傷。（熙、唐）

廿八區街坊會
成立風災急賑委會
決定進行救濟辦法

【本報訊】港九廿八區街坊會，昨日成立風災急賑委員會，即日展開工作。

各街坊會決定分別舉行各種籌款方式，但款項則集中送社會局，由局統籌辦理救濟。

八和會館，原則上亦已決定舉行義唱籌款，有關方面，定今日十一時假華民司署舉行會議，決定進行辦法。

鯉魚門區三個街市小販，將于日內舉行義賣一天。

美國經援委員會長約翰勞斯昨在街坊會宣稱：經援會現已決定撥糧食包十萬個，毛氈五千張及大批碗筷等，爲急賑之用，今日將首先在筲箕灣派發，由該區街坊會主持。渠謂：各區街坊會如欲領取轉發與災民者，請即與經援會接頭云云。

廿八個街坊會昨日下午一時在大會堂舉行集議。出席者有謝雨川、吳多泰、黃伯芹、馬超常、方國泉、顏玉瑩、周有、許此蓉、陳郭群、黃秀山、鄧子傑、汪友松、李遜源、陳凌崇、鄭子元、羅濤、余少鈇、殷簡、簡平、陳榮作植、何十常、黃錫漢、張瑞庭、蘇濤、張紹志。另出席者有副華民司李孑農及美經援署約翰勞斯、毛卓雄等。

由謝雨川主席，謝氏謂：頃接巴那局長來函，政府對風災救濟，希望統一辦理，由社會局、漁政署、徙置區、農林署等通力合作辦理，以免顧此失彼。

社會局對于救濟風災者之原則：一、爲協助無家可歸者及傷亡之救治安排；二、爲協助彼等重建家園。

在謝氏報告後，發言者有周有、馬超常、吳多泰等，最後一致決定：

成立港九各街坊會風災急賑委員會，由廿八個街坊會首長爲委員，組成常務委員，公推主席謝雨川，副吳多泰、黃秀山，財務李遜源，副羅濤；總務秘書馬超常；宣傳周有。即日展開工作，印發統一收據等。

各區報告受災情形

昨在街坊會議席上，各代表報告災情如下：

（大坑）：毀木屋二九九家，災民二〇七人。

（柴灣）：災民三二九五人，尚在登記中。

（大磡村）：毀屋十四間，部份毀二五〇間，災民三六〇人。

（大坑西）：毀三〇八間，部份毀四九〇間，災民五〇〇〇人。

（京士柏）：毀屋百餘間，部份毀四百餘間，災民三千餘人。

（筲箕灣）：災民五二〇〇人，死亡五人，失蹤二十一人，艇受損一千艘。

（摩星嶺）：大班有災民三七六人，搭毛山廿九人，其他五十三人。

（香港仔）：災民二五〇〇人。

（旺角）：災民一千人。

（灣仔）：災民五百人。

其中京士柏代表並報告：該區災民，原擬得某大學校區收容，現在該校明日開課，要收回校址，不知如何是好。其後據馬超常指出：民安隊有善後收容隊之設，遇此情形者，請即與該隊聯絡，便可解決云。謝雨川亦提出：每逢天災人禍，每有冒認災民者，希望在各會努力下，杜絕此不快事，使救濟品能涓滴歸于真正災民。（東）

西營盤一舊樓
屋頂傾塌
老婦被困廚房幸獲救
三人遭磚頭木板壓傷

【本報訊】西營盤一幢有木樓之天台倒塌，一名老婦被困在三樓廚房內，一句鐘後始由消防員救下，幸無受傷；另兩女子及一小童被塌下之磚塊木板壓傷，同被送院救治。

發生傾塌天台之樓宇，係一幢三層高之舊式木樓，位於西營盤西源里廿三號。事件發生後，其左右兩鄰廿一號及廿五號之各樓住戶，均被警方下令疏散離去。

昨晨，該幢樓宇之三樓已被發現不妥跡象，住戶即通知業主，該樓業主聆訊後，立即派工匠購備木杉等材料準備進行修理，詎木杉等材料運抵該樓宇門前後不久，至下午二時卅五分，該廈三樓天台之中部便告塌下。

住在三樓中間床位之一名六十三歲老婦羅容，因病在廚房內煲粥，當天台塌下時，被困在廚房內，幾經高呼求救，消防人員接報馳抵後，幾經艱辛始將羅婦救下。

一名住在三樓之小童梁國強（十三歲），當天台塌下時，走避不及，被木板支柱撞傷腰部及頭部；有一名在地下合興五金製造工場天井內工作之工人謝金滿（廿六歲）及何鳳娣（四十六歲），被掉下之磚塊擊傷頭部。

肇事之三樓內，共住有十伙住戶，二樓共六伙住戶，地下爲合興五金製造工場，此次損失數字未詳。（唐）

風姐愛娟直闖台北
本港不致受影響

【本報訊】年內最後侵港之太平洋熱帶颶風「愛娟」小姐，循乃姊「溫黛」途程前進，昨晨移由西北西偏西轉向西北開，挾其凌厲雄威，直指台灣北部東岸闖逼，如此一動向無變化，勢將路過台峽，預料福建沿海岸，並南沿海（包括潮汕）或可倖免影響。

天文台入夜發出非本地區之航行風警報：截至昨夜七時前止，太平洋颶風「愛娟」芳踪，已闖至距港約五百廿哩附近，即在北緯二三·四度與東經一二三·八度間一帶，以時速十二海哩移動態，直向台灣北部闖進。

霍亂新疑症 昨發現一宗
首名霍亂病患者康復離院

【本報訊】繼本港首名霍亂病者於昨日康復離院後，又發現一宗霍亂新疑症。

本港今年發現之首名霍亂病患者，已完全康復，於昨日離開荔枝角醫院，該病者在九龍居住，現年卅五歲。

現時在院內留醫之霍亂病者，僅有一名五十三歲老婦，其病況亦有起色。

截至目前爲止，本年內因患霍亂而致死者僅有一名。

截至昨日爲止，已有五十名霍亂接觸者離開檢疫站。現時留在漆咸道檢疫所之接觸者仍有二人，在西營盤檢疫站者則有卅八人。

昨下午七時，新聞處稱：現再發現一宗霍亂疑症。（修）

連續發生爆炸後
中共貼出公告
禁攜易燃物品
對入境旅客行李搜查極嚴

【本報澳門訊】自從一連串的爆炸事件後，中共日來嚴查入境旅客行李。代理經澳海上旅遊之中共駐澳機構，昨日貼出公告，警告攜有爆炸品、易燃品、氧化劑、化學品和腐蝕品之旅客。

又前日中共離島之猛烈爆炸，據離島居民謂，發生於海軍基地小碼頭，中共目前疑此爆炸與澳門南下漁船有關，部份漁船被指定歸往香洲待查訊。

又據廣州中共官方電台前日晚之廣播，上月廿七日深圳之爆炸事件，使負責邊防檢查之共幹當場殞命。據電台稱：當時羅湖至深圳之行李剛被卸下，一手提箱突然爆炸，事後現場發現引爆猛烈性炸藥爆炸之定時器碎片及供時器使用之乾電池。

全港居民救濟「九一」風災捐款運動
本報即日起代收此項捐欵 收欵處德輔道中四十三號

此次颶風「溫黛」襲港，災情慘重，傷亡近千，無家可歸者逾三萬人，亟待救濟。本報承香港政府新聞處處長穆磊轉知社會救濟信託基金委員會之意見，發起「全港居民救濟風災捐款運動」，並委託代收捐款。本報本當仁不讓之旨，自當應爲呼籲，敬請各界善長仁翁，急解善囊，踴躍捐輸，救濟災黎。欵額多少不拘，一律歡迎，請逕交本報代收，捐款人芳名及捐款數額，將於收到後次日刊登報端，並隨時將所得捐款全數轉社會救濟基金委員會，以供施賑。

聘無綫電修理技術員

某大公司誠聘有志從業無綫電修理技術人員，待遇從優，應徵者須具下列條件。

一、身體康健克苦耐勞，無不良嗜好。
一、中文中學或英文中學畢業以上學歷持有香港工業專門學校畢業証書者得優先錄用。
一、年齡須在二十四至三十歲。
一、五年以上無綫電從業經驗。

應徵者請投函香港郵箱二四六四號，並附二寸半身照片一張申請。

定遠中學 英文專修 夜校 招生

（一）招由字母拼音班至F3（續辦至會考班）
（二）收費特廉
（三）開課日期：九月十日（星期一）全部新班
校址：九龍土瓜灣銀漢街23號（定遠中學內）
監督：黃定遠

爲香港麥當奴道十七號地下新安東尼美容院擴充營業啓事

啓者：上述新安東尼美容院向由周長山（寓香港留仙街八號地下）獨資經營，現因業務發展，特增加舖設備，並得楊德存（寓九龍此利街十一號五樓）加入爲新股東，在上述地址繼續營業，並已於一九六二年八月卅一日在毛雲龍律師行立股東合約，原來由周長山獨資經營時所有一切債務貨項及債項或損益等，與該新股東楊德存無關，仍由該周長山負責理妥，特此登報聲明。

周長山 楊德存 全啓
一九六二年九月三日

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人蘇沙承銀主命定期一九六二年九月七日即（星期五）下午三時正，在香港域多利皇后街銀行大廈拍賣房內將下開物業作一間當衆出投：

計開 此物業坐落九龍內地段連同上蓋在內之全部，即新填地街七十四號。詳細章程及投買條件，請向承銀主律師或拍賣人查詢便知。

承銀主律師 黃建勳律師行
拍賣人 蘇沙 同啓
香港一九六二年八月卅一日

領取月餅會顧客注意

本號上海街二百八十五號正舖天面昨被颶風吹毀，亟待修葺，迫得暫停營業，諸尊光顧或取月餅請移玉前赴油麻地炮台街七十七號支店領取爲荷

西南餅家
（正舖）上海街二百八十五號
（支店）炮台街七十七號
（工場）廟北街三十一號

跌打後 胃病後 筋骨痛
筋骨內科 周達文
三天見效 限立保証斷根

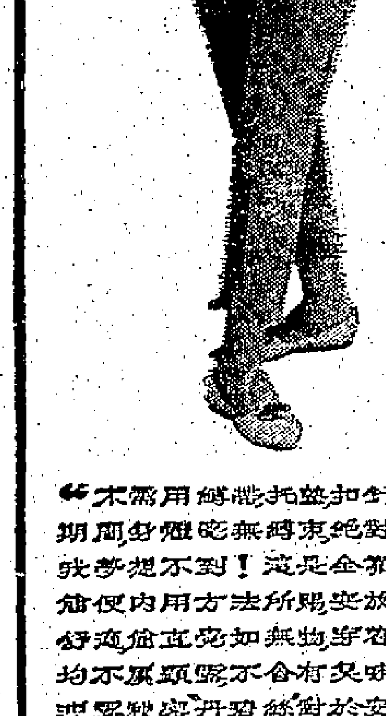
按祖傳四代丹方直透筋骨氣血三天見效

明明是跌打何以服跌打藥無效？因爲了風濕症之後，要疏血壯筋。

風濕一症，及全身入筋疼入骨骨痛入血份爲手腳痛腕軟痛入氣份爲胃病。

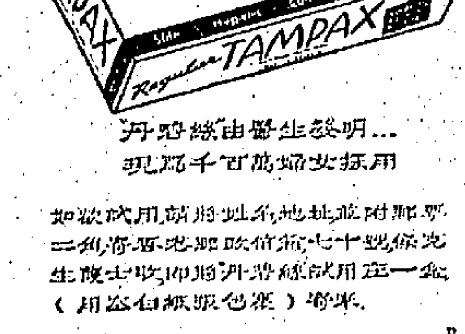
中醫周達文診症：九點至一點在旺角，三點至六點在中環大道中一四二號二樓。

丹碧絲
的確令我驚奇！



“不需用繃帶扣針！在月事期間身體完無拘束絕對自由真令我夢想不到！這是全靠丹碧絲的簡便內用方法所賜安放之後極爲舒適毫無感覺如無物存在任何服裝均不累頸窩不會有異味發出不會泄露致汚丹碧絲對於安放更換及用後處置均甚爲便利祇需幾秒鐘內即可辦妥可以放心沐浴可以如常工作絕不被周期左右全不用介意請即試用丹碧絲！您的經驗亦會令你驚奇”

丹碧絲內用月經條備有普通及特種不同吸收性兩款各藥房士多均有出售

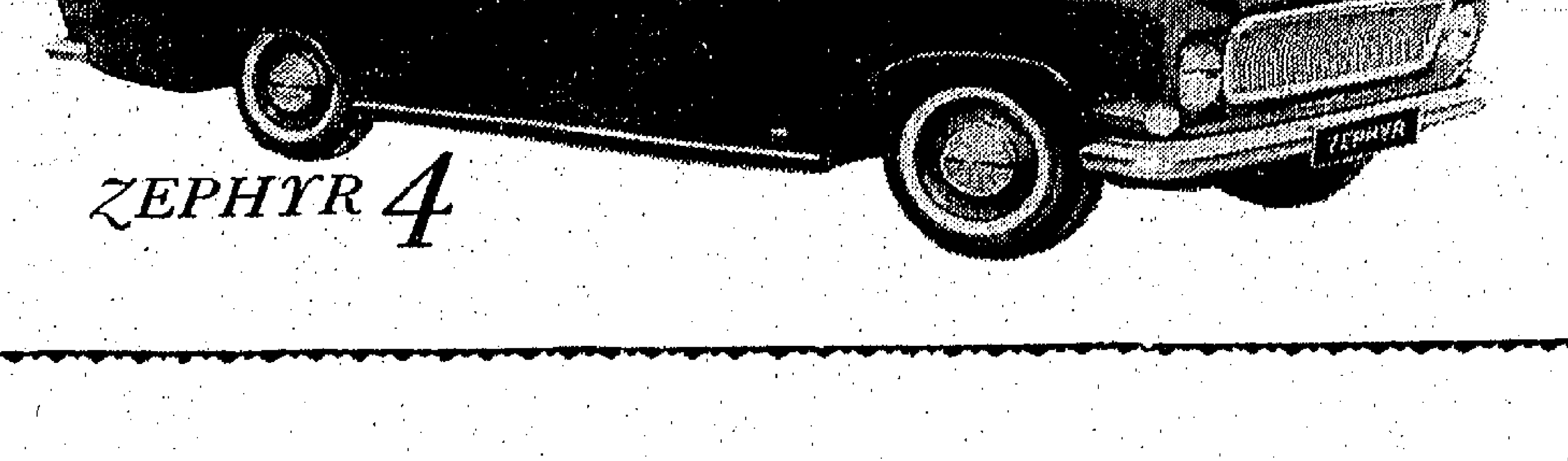


丹碧絲由醫生發明…現爲千百萬婦女採用

如欲試用請將姓名地址並附郵票二角寄香港郵政信箱七十號保定生藥廠收即將丹碧絲試用一盒（用盆白紙包裝）寄來。

P 163

果然巨型 車身長180.35吋
綽有餘裕 座位可容成人六位
的確架勢 行李廂21.75立方尺
力量宏大 73.5匹馬力四汽缸
更有得彈 每加侖油走廿五咪
順快牌四型汽車一宏偉大体
請即日駕臨夏巴公司試車保君愛不忍釋



ZEPHYR 4

本港新聞

市政局主席景韓宣稱
公共場所嚴禁小童便溺
無成年人照顧者將予儆誡，否則可能拘控。今年犯此類案件者，共有七十八宗。

【本報訊】做家長的請注意：勿使兒童在公共場所任意便溺，否則有被拘控之虞。市政局主席在答覆議員詢問時，指出今年已拘控七十八宗。

市政局主席昨日例會答覆另一問題時，謂警方及衛生事務處並無接獲有吸毒者利用石硤尾小販市場聚集之報告。

市政局主席景韓答覆議員胡百富醫生詢問關於私人方面翻譯公共衛生及市政法例及規則時稱：如不與政府版權有所抵觸，則私人翻譯或翻印任何法例或法令出售或作其他用途者，須先向政府申請許可。申請可逕向有關機關或輔政司，通常會獲批准。

閣下詢問內所稱之翻譯，無論其譯本對市民有何利益，將此等及其他刊物均譯成中文，甚感困難，且頗多法律上毛病。為避免爭論起見，本港任何法令概以英文為主。

徙置事務處長答覆李有璇醫生之詢問時稱：通常須先清除需要該地段用作發展的木屋區，對於可用建築屋宇及社會福利等之地段，始優先予以清除。清除並非佔用發展所需地段之木屋，將會延阻整個香港發展計劃。行人路或其鄰近之屋宇須徙置搬遷之用時，則行人路上臨時徙置木屋居民或另行安置。

答覆張有關議員之詢問時稱：供人居住之處所過度擠擁，以致危害及妨礙他人者，在法律上視為一種障礙，得以遵依市政法例附則，對過度擠擁，作一般性之管制。本處未必能將此一法律生效，可能需要有極大數目之人要遷出其住址。

根據公共衛生及市政事務法例予以處理。現時仍以屬由市政事務署處理，為時未免過早。此一法律之生效，可能會有很大數目之人要遷出其住址。

關於詢問之第二部份，警務衛生兩處認為本日未能出席會議，惟彼已通知本人，謂他的意見是：利用立法以管制過度擁擠，不論是如何需要，但看來實施仍在目前進行此事不切實際，只有視之為一種積極性的措施而已。

對於容置聚有關議員的詢問，關於有吸毒者聚集小販市場時稱：雖然最近拆卸接獲有關此一小販市場之特殊投訴，但此一市場向不受人歡迎，早已人所共知。

經過事務署署長，最近都沒有接到消息，說有吸毒者利用這個小販市場作為集會之所。

於答覆西沙杜詢問是否依照附例採取有效步驟，禁止兒童在公共場所大小便，景韓稱：公共衛生及防止誤地大小便附例規定：「凡携同年在十歲以下兒童者，如無合理之理由，不得准其所携同之兒童在任何街道、公共場所、任何樓宇或其他不適當之處所大小便。」

自本年一月份以來，根據上例而提出的控訴計共七十八宗，港島佔卅六宗，九龍佔四十二宗，必須認清的事情是：除了要加以控訴，及查明當時携帶兒童的那個成年人是何人外，加以儆誡。如果當場拘獲的小童并無成年人在一起照料的，則加以儆誡。過去五年來，儘可能興建公廁及浴室，但興建更多公廁是否能解決問題，却是疑問。因為兒童對於公廁不大理會，即使距離很近，亦不入公廁。（修）

魚販被控強姦雛女案
黃連輝否認控罪
謂少女自願下嫁
祇因錢銀問題引起此案

【本報訊】魚販黃連輝被控強姦十七歲女童及誘拐案，被告黃連輝在聆訊透露：原告少女係以金錢向周康過度，與之發生關係時，對方首肯，並無恐嚇威脅，其後因錢銀問題發生此案。

本案昨續審時，被告于控方證人供述完畢後，即登證人台自辯。至本案未完畢，今日續審。

黃連輝係由其代辯人律師引導供述，據稱渠係賣魚業已兩年，妻子于三年前離渠而去，遺下一女與渠同居。渠認識周康約有三年，但只係普通友人。

本年五月一日，渠曾說及想再娶老婆，周康允代物色，可介紹一女子，問及姓名，周康說在其後之一日（証人謂忘記日期），渠曾在周之攤檔見周及其妻，周康並介紹一女子予渠相識，少女不懂客家話，但人品不錯，可介紹予之。

在與之談及婚姻問題時，渠曾向少女表示自己無洋樓、汽車，只是一賣魚販，而少女並不表反對。

在與周康談及介紹費時，周要收三百元，但少女提議周不如只收一百五十元，其後渠與周夫婦外出飲茶，渠行交一百元予周康。

再過一日，渠下午由街返家時，見少女在廚燒水，未幾見伊洗澡。十時，渠將屋門關閉，十一時許與少女發生關係，渠並未用暴力。

又過一日之下午，渠由外返家時，見少女在廚煮飯，又對渠說，欲往隔鄰去坐。稍後渠與少女往外做兩套衫褲，又買底衫褲。

五月廿七日，渠返家時，見屋門打開，但不見少女在屋內，其後渠到周康家處尋得少女，並叫伊隨之返家。是時，女表示周康要渠多交五百元，周則謂如不同意，渠不同意，少女現住在其家，並要渠小心。渠對周表示隨便，但因渠覺得自己為人將渠包圍毆打，渠因而跌下，並失去身上三百二十元現款。

被告供至此，官諭將案押候今日續審。（源）

廖創興銀行總行
廿四層新厦落成
今日開幕由董事長顏成坤主持剪綵

【本報訊】位於香港德輔道中廿四號之廖創興銀行總行新址，現已建築落成，定今日上午十一時開幕，由該行邀請香港中華總商會長顏成坤先生主持剪綵，並舉行酒會，招待嘉賓，屆時將由董事兼總經理廖烈文，董事馬澤民、廖烈科、廖烈武、雒哲、陳永錦、廖烈智、鍾務揚王國王及其他高級職員親自招待。

該銀行總行大厦，樓高廿四層，佔地凡八千餘呎，地價連建築費總值二千餘萬元，興建於一九五九年冬，因地盤鄰近海濱，施工困難，一再受阻，備經困難，幸告克服，始有今日之巍峨巨構，規模宏偉，雄視中區，是為該銀行故董事長廖寶珊先生，經始創辦之辛勞也。

大厦全座建築新穎，堂皇富麗，各層均有冷暖空氣調節，電梯全部，速度每分鐘六百呎，樓下該銀行自用部份，全間銅窗，大利雲石，高貴精巧，地庫保管箱，大小共七千餘個，安全堅固，該銀行除佔地庫、地下、二樓、十七、廿一、廿二、廿三、廿四等層自用外，其餘各層全部，經已租出，每年租值收入逾三百餘萬元。

查廖創興銀行，向以輔助工商企業，提倡儲蓄，繁榮社會經濟，以誠服務大眾為宗旨，營業以來，各界稱便，業務隆盛，與日俱增，該銀行現除總行外，香港方面，計有銅鑼灣、西區兩分行，九龍方面，計有旺角、九龍城、深水埗三分行，客戶來往，至感便利。又該行九龍彌敦道、豉油街、長沙街三面環迭，佔地一萬二千餘呎，興建廿層之旺角分行新厦，預料明年多間，即可落成，屆時當可為九龍客戶作更週到之服務。

倫敦紅十字會
救助本港災民
空運毛氈千張散發 囑港分會購賑災品

【本報訊】倫敦英國紅十字會總部，鑒悉本港發生風災之消息，並立即來電慰問，並詢問本港需要何種援助。其後又來電謂：已將毛氈一千張，用飛機運港，以供賑災民，並已授權香港分會，動用五百英鎊，在本港購買賑災物品。

散派衣物站之工作人員忙，自昨日起即開始在衣物站工作，直至夜深方才停止。由昨日開始，街坊福利會及衣物站，即分派衣物與災民，領衣物及毛氈者，數以千計。（修）

林黛偕龍繩勳
昨由東京返港

【本報訊】電影女星林黛偕同夫婿龍繩勳，昨由東京返港。二人曾在歐洲暢遊兩月，林黛本人則遊日飛美，處理私人事務，隨後又在東京會合，聯袂乘瑞士航空公司機返抵本港。返港後即將替邵氏影業公司開拍新片「玉堂春」。圖為林黛偕夫婿由東京返港在機場之留影。

颶風襲港災情慘重
蕭明善長濟生恤死
捐二千元及慨恤無以為殮者 港九兩地辦理登記不取分文

【本報訊】本港殷商殯儀業巨子，香港殯儀館及九龍殯儀館總經理蕭明，鑑於此次颶風襲港，災情慘重，劫後災民，亟待救濟，特捐助港幣二千元正，作為急賑之用。同時對受災慘死，無以為殮者，更本人類同情之心，願為之施棺殮，所有棺木、壽板、土工、墳地、石碑等，全部免費，如在九龍區者，由九龍殯儀館（大角咀楓樹街一號）辦理，在香港區者，由香港殯儀館（灣仔道二一六號）辦理，即能妥為辦理，不須付出分文云。

駐港英空軍當仁不讓
取消舉行慶祝會
將款項撥濟災民

【本報訊】駐港英空軍總部，已決定將本月中旬舉行「大不列顛戰役」紀念酒會之款項，全部撥出作為賑濟此次颶風災民之需。英空軍新聞處昨發出通告稱：「空軍司令及香港空軍司令，現通知各位經已接獲請柬，參加九月十四日晚在啟德機場舉行雞尾酒會慶祝大不列顛之役廿二週年紀念人士，該酒會已告取消，所有支持慶祝之款項，撥充救濟因過往颶風受損害之災民。」（修）

存水量續增
部份地區供水放寬

【本報訊】本港各水塘之存水量，現又再增加。昨晨九時，存水總量共為八十二億九千零一十五萬加侖，前晨則為八十億零六百八十三萬加侖。官方雖然未正式公佈放水，但少數地區獲市點供水，莫不皆大歡喜。（修）

本港自由團體人士
組回國觀光團
慶祝雙十國慶

【本報訊】一年一度雙十國慶將屆臨，香港港九中華民國慶祝雙十國慶、僑生協會主席區作栻、中國自由報業協會會長胡三元，及港九文教界人士等，已紛紛發起籌組回國觀光團，由今五日起，開始登記，及辦理出入境各項有關事宜。

另訊：港九工團聯合總會所屬自由職業工會，計有港九紡織印染業總工會等，已組織慶祝雙十節回國觀光團，推選該會主席彭國華為團長，秘書鄭永詩，各隊幹事會幹事，分任各組正副主任及顧問團員，以昭實成。

港九酒樓茶室職工總會，由今日起辦理登記參加回國觀光團，限七日經將名單送趁工商總會，特設出入境委員會，協助辦理。

香港內行商會，已組織回國慶祝國慶觀光團，推舉陳祺為團長，甘永徵等為顧問。（詠）

據悉：本年自由國慶回國觀光團，係由各單位自動組織，參加團員，較歷年人數為多云。

氰氣獸醫營養專家來港
介紹動物飼料衛生方案

氰氣國際公司首席獸醫專家費格拉博士及營養專家能高博士，昨日乘國泰航空公司班機自台北來港，作為其遠東行程之一部份。

二人曾於八月中在澳洲出席世界獸醫會議，同時推行氰氣國際公司發動的合作動物飼料衛生方案。在港期間，二人亦即將該方案的內容介紹給本港牲畜飼養業。上：費格拉博士。下：能高博士。

廠商會長黃篤修表示
為尋求工展永久會址
將繼續向港當局交涉

【本報訊】新任中華廠商聯合會主席黃篤修，昨日強調該會為香港工業團體中之先進組織，過去有可做之成就。在日前之會中，黃氏指出：該會將繼續與港府交涉覓取一處永久性之工展會址，但並未表示有何進展。

黃氏於本年八月廿日以六十六票（總票數七十一票）當選為廠商會主席，由各與會長余達之、徐季良、溫達明、鄭光及朱石麟聯名推薦。

青年會救傷班
今發畢業証書

青年會主辦之第二十八屆救傷班，學習期滿，今日下午八時舉行結業禮，並頒發証書。本屆畢業男女學員共四十五名，姓名如后：歐陽譚德、陳將雄、張均倫、周裕年、周樹明、鍾少文、梁偉生、林樹飛、李錦生、李忠仁、李錦卿、梁錦華、凌銘誠、盧榮根、倫華祥、馬發信、潘萬炳、張光祥、徐焕榮、黃如楚、任秀山、阮正如、阮錫棠、陳欣欣、仇張珍、周淑卿、馮周秀玲、方愛蓮、馮英、何倩如、侯安、關麗燕、黎玉卿、梁李靜賢、梁美英、梁潤蘭、連富琴、凌錦、霞呂麗娟、鄧妙潔、湯麗容、賀小玲、黃衛美玲、黃金儀、黃愛意。

尚有港聞刊在第七頁及第十二頁，請讀者留意！

救濟風災捐款善長芳名

李月珍一百元，洪惠芳廿元，沈宅五十元，大榮行一百元，容六吉堂十元，無名氏廿元，田心村鄰光學校一百元，朱瑞泉二百元，何宅陸十元，容惠民十元，嶺利衍元號元樸後座廿七元，中正中學第一分校四十五元三毫，曾氏廿元，林氏廿元，黃錦十元，楊先生卅元，宗宅一百元，何錦記五元，無名氏十元，無名氏二元，無力者五十元，無名氏十元，無名氏廿元，廖英蓮十元，陳德志，陳德仁共十元，盧紹甚一百元，陳淑君一百元，永盛同人一百一十元，耕耘先生廿元，馮錦榮廿元，鄭宅五十元，余國森，家強，建疆卅元，陳景新十元，吳文彬五十元，盧麗貞五元，合作事業管理處卅二元，鍾宅十元，無名氏二十元，羅誠女覺十五元，簡潮十元，羅硤雄五十元，艾立家十元，何姑娘十元，陳學儀二十元，王先生卅元，黃明十元，潘宅廿元，唐炳南一百元，無名氏二元，黃國輝十元，梁宅十元，容六吉堂廿四元，李軒利廿元，鐘宅一百元，何汝標一百元，無名氏十元，陳宅五元，何世礎夫婦五千元，吳婉閣卅元，池麗明、隴麟十元，朱婉娜卅元，趙鶴蹊廿元，無名氏卅元，雷宅廿元，黃錦泉華一百元，盧社坤、社垣廿元，陳道謙一百元，倫仔十元，劉根元，張宅十元，張宅廿元，林宅十五元，陳焯新廿元，寶錦堂十元，無名氏十一元，賀根五元，無名氏二十元，陳姑娘二十元，劉宅一百元，無名氏三十元，無名氏二十元，劉珍五元，儷偕十元，石名氏二百元，蓮府汽車有限公司五百元，許芬十元，梁煥宜十元，黎錫培二十元，黎鶴釗卅元，黎會臨二千元，梁順二十元，鄭國秀風四十元，林氏五元，有名氏一百元，曹德勳、德成、德基、陳滿東四十元，黃珠三百元。黃佩婉宜二十元，林先生十元，劉湘森三十元，雷時輝林二十元，歐榮十五元，十元，廖秀珍一百元，陳護元元，張瀏十元，黃華十元，李兆元淑儀五元，黃四五十元，李彬十元，李沛源五十元，余源記六十十元，衛文、衛剛十元，余子榮十元，周蓮傑十元，胡宅三十元，白培錦，添來二百元，馮宅二十元，甘華十元，梁勳五元，馮宅二十元人生雜誌社三百四十二元三角茂學勝二十元，陳國同，陳妙珍，林淑貞，陳如香五十元，無名氏十元，莫照十元，李賢賢管十元，無名氏十元，黃寶熙五十元，黃妹二十元，羅興祥三十元，東龍四十元，唐惠明一百元，關吳氏二十元，王三嫂、梁釗、劉錦薇、屈光智、關佩璇、黃何廉、鄺麗珠、周顯共七十七元，X元二鍾、周錦五元，阮偉強十元，鄧偉石卅元，王美叙四十元，趙芝芬家人二十元，張有五元，吳先生廿元，楊宅十元，何宅十元，黃宅五十元，關宅十元，李光強，光灼二十元，周宅五十元，黎錦堂十元。是日共收一萬二千八百九十九元六毫，連前日收捐款一萬六千一百五十九元六毫，合共收二萬九千零四十九元六毫。

本堂黃嘉歷長老經於本月四日下午六時廿五分在九龍醫院息勞歸主謹定本月六日下午三時在九龍殯儀館大殮並舉行安息禮拜隨即出殯安葬九龍嘉林邊道基督教墳場謹此訃聞

九龍閩南三一堂長老會啟

通訊處 電話八二一四九五

花圈請折現金移充閩南三一堂建堂基金

家少主 冠華 永康 永泰 永昌 少爺 秀華 秀珍 秀文 秀瓊 秀芬 秀雲 秀娟 小姐之

令尊翁盧公諱潤梅號雪軒老爺痛於一九六二年九月三日（八月初五日）下午六時壽終新界元朗博愛醫院享積閏五十二歲定於九月四日（八月初六日）下午三時在博愛醫院大殮九月五日（八月初七日）下午一時在新界屏山唐人新村竹苑出殯謹此報聞

盧守樸堂家人稟報

治喪處：新界元朗大馬路124號一樓

新界養鷄同業會

本港新聞

投訴工廠滋擾 須書明廠名及地址 以便當局調查

【本報訊】勞工處經常接獲市民報告及投訴，謂其鄰近之工廠及工業經營有滋擾居民情事，例如嘈吵、發出過多之廢煙與臭味或震動等。

凡有投訴，勞工處儘可能予以調查，並設法消弭滋擾之根源。然間有投訴係以匿名信方式出之，或投函報章，而未註明有關工廠之名稱及地址與發信人之姓名及地址。

凡投訴工廠滋擾居民，必須敘明該廠之名稱及地址，勞工處方能進行調查，投訴人且應將其本人姓名地址一併列明，以便勞工處通知調查之結果。

按香港法例規定，投訴人之姓名地址及一切用口頭或書面投訴之事項，均須保守秘密，不得向外人洩露。（修）

廠商會昨會議 檢討英國加入共同市場問題 決定五項今後採取步驟

【本報訊】香港中華廠商聯合會「歐洲共同市場問題研究小組會」，昨（四）日下午五時在該會舉行第一次會議，出席者有黃篤修、朱石麟、徐季良、林根成、尹致中、鄧鄺人、蔡章閣、保少保、張英燦、甄文亮、梁祖庭、葉乾麟、劉邦等；首由黃篤修報告[illegible]，並對歐洲共同市場問題加以研究，請各出席委員發表意見，先後發言者有徐季良、朱石麟、保少保、黃桂、甄文亮、非市文等。最後決議下列五點結論，作為今後所採取之步驟：

㈠列具理由，呈交輔政司請轉達英國政府，並將副本分送財政司及工商署署長，作為赴英出席會議之參考資料。同時分函連同意見書分致歐洲共同市場各國駐港代表。

㈡將該份呈文內容，分電英聯邦總理會議。

㈢洽請各廠商轉有關此問題之資料，以與起市民對此問題之注意。

㈣洽請專家來會，對本小組演講有關共同市場問題，歡迎會員參加。

㈤推行組織訪問團前往英國及歐洲各國視察，該團團員將在工業界、專家及經紀之代表中推定。

教育司唐露曉 昨赴澳洲訪問

【本報訊】教育司唐露曉昨晚乘澳洲航空公司班機赴澳洲訪問。唐氏將在澳洲各處留四星期，應澳洲政府之邀，與聯邦教育部及各州政府教育當局商討教育問題，與澳洲教育界人士訪晤。唐氏於一九六二年度之假期中偕同夫人前往。

唐氏將於下月中旬返港。（修）

飲食業總商會 選出新屆委員

【本報訊】港九飲食業總商會第七屆常務委員會，經於日前舉行改選，選出新任委員[illegible]，大會定於本月（三）日舉行就職典禮，並邀請政府代表參加。

該會新選出之委員如下：

大同酒家：黃偉生，廣州酒家：李楓冬，金龍酒家：馮西文，中國酒家：劉錦康，新蓮香酒家：[illegible]，大三元酒家：林坤，[illegible]酒家：[illegible]，見成，[illegible]酒家：[illegible]，倪南，[illegible]酒家：何[illegible]。

港巴學生月票 轉校者須從新申請 但要校長簽証明書

【本港訊】香港中華汽車公司發售之學生月票，昨日起發售九月份月票。凡欲購買者，須持學校證明書前往該公司購買。

該公司表示：凡欲購買本月份之學生月票之轉校學生，須從新申請，但應持校長簽署之證明書，始得購買。

去月港人每天食用 近三百頭牛 三千多隻猪

【本報訊】市政局的一個數字顯示：上月本港平均每日消耗牛二百八十二頭，猪三千九百四十二隻，羊一百[illegible]頭。

上月本港所需的牛隻，仍以泰國為主，共[illegible]頭；其次為印尼及西貢；中共供應牛隻佔三百[illegible]頭。

生猪方面，泰國和東埔寨又是最主要的海外來源（共二萬五千六百七十三頭）；其次為台灣。

溫黛造成巨災 各保險公司 將賠償巨款

【本報訊】此間各保險公司，現已開始收到遭受颱風損失之客戶之賠償要求。若干公司預料，須賠出相當款項。

保險公司經理表示：情況並不樂觀。若干公司已紛紛派員調查客戶之損失報告。

若干公司已開始計算損失，據估計溫黛所造成之損失，約與一九六〇年瑪麗颱風相同。

一般而言，本港人士對颱風險，仍不普遍。（日）

英語大行其道 學者人數激增 英語書籍暢銷

英語在本港，目前大行其道。其盛行之程度，為前所未見。在十年前創設英語學校，為數極少，現在英語學校者，亦有數千人以上。此外，就讀于英語學校者，其中以學英文者為多；主持之中英語學校、香港英文學校及私立學校，規模在一千人以上。由於學者有限，能讀英語者，仍屬少數人。

英語學校，大多採用英語教授，由於本港人士已習用英語，對英語書籍之需要大增。[illegible]

工人被騙敗後 修葺屋頂跌斃

【本報訊】一位泥水工人，昨早被騙于成交之後，以為得到一筆修葺屋頂工作，從而在頂上修葺時，從屋頂跌下，傷重斃命。

死者姓[illegible]，卅二歲，昨日上午十時左右，在西環某街口，被一個打扮似大陸難民的人，向死者兜售手錶，死者出一百元購買。騙子以為他是一個逃亡難民，使其以為在危難中，死者被騙後，擬以現款九十元加上一隻手錶，向[illegible]交換。此後，在下午六時，死者在一間屋頂修葺時，從屋頂跌下，傷重致死。

禍不單行！

振興公司發售月餅
振興公司發售新月餅，品種繁多，包括月餅、銀餡、金酥等，口味上乘，色、香、味俱全。凡參加振興發售月餅會者，均獲贈月餅一盒。

剛果國會議長 訪問中華民國

【本報訊】剛果共和國國會議長及秘書長，昨日由泰國飛抵香港，前往台北訪問。

泰國水利專家飛台考察

【本報訊】泰國政府水利專家一行十三人，於日前抵港，並於前日乘民航公司客機前往台灣，作為期一月的水利考察。

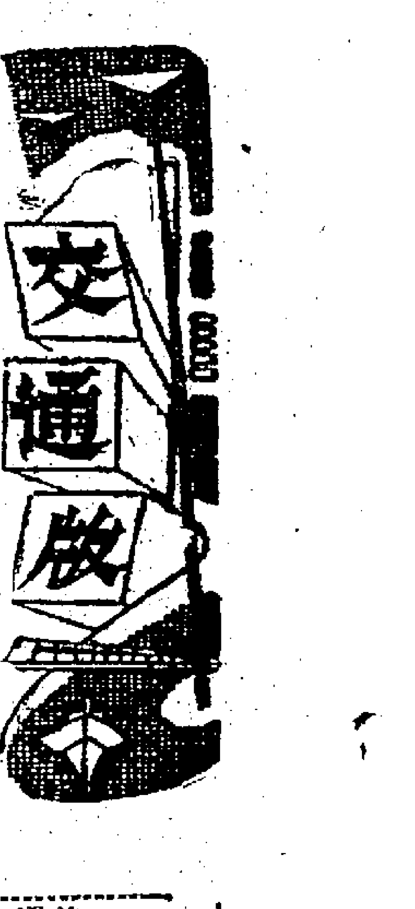
圖：為泰國水利專家前往台灣前在啟德機場留影。

太古藍烟通貨輪 波斯帝士自日返

明日可抵埗落載七日同航歐洲
萬利羅士同日到埠八日開日本

【本報訊】太古輪船公司所屬藍烟通貨輪波斯帝士號（PERSEUS）自日本回航，按航程，可能於明（六）日到達香港，落載後，擬定於（七）日離港，經新加坡航返歐洲。

另據萬利羅士號藍烟通貨輪（MENELAUS）則由歐洲啟航前來，經新加坡航行來香港，照預定航期亦可能於同（六）日航抵本港。該輪在港逗留兩日，起落貨件後，擬定本月八日離港，續程前往日本。



奧林比亞公司 陳勝華返港

【本報訊】香港奧林比亞公司總經理陳勝華，前日由日返港。

圖：為前日返港之奧林比亞公司總經理陳勝華（左）與副營業主任陳[illegible]合照。（本報記者杜攝）

東京銀行港行總裁 橋本三八調返日本

【本報訊】日本東京銀行香港分行總裁橋本三八，於本月二日乘機返日本。

英航拾零

英國海外航空公司[illegible]

高露潔遠東副總裁 由澳返港抵港

南美歌星 離港赴日

【本報訊】南美名歌唱家[illegible]氏三人合唱團，在本港演唱後，昨日乘日本航空公司班機離港赴東京，作最後一次演唱期間。

圖：為美國名歌唱家伉儷與其子女合影。

今日來往班機

到港班機（星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五十分
英航	東京	下午二時卅五分
英航	倫敦印度仰光	下午五時廿五分
國泰	星馬泰	下午七時五分
國泰	東京大阪台北	上午七時卅時
國泰	馬尼剌	下午九時五十五分
國泰	印度曼谷金邊	下午十時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時廿五分
德航	東京	下午三時
法航	印度曼谷西貢	下午五時卅分
民航	台北	中午十二時廿五時
民航	曼谷	下午一時廿五時
日航	東京	下午一時卅分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
印航	東京	下午五時一刻
泰航	東京台北	下午二時卅分
泰航	星馬泰	下午九時十分
寮航	永珍	下午二時五分
印尼	東京	下午二時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午九時廿五分
英航	仰光印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時三十分
國泰	台北東京	上午八時三刻
國泰	馬尼剌	下午一時卅分
國泰	曼谷星洲	下午八時一刻
澳航	東京	下午八時十分
民航	台北東京漢城	下午二時卅分
德航	曼谷印度西德	下午三時三刻
法航	東京	下午六時卅分
日航	台北東京	上午十時
日航	星洲曼谷	下午二時十分
菲航	馬尼剌	下午二時
印航	曼谷印度	下午六時
馬航	星洲印尼	上午十時
寮航	台北	下午三時五分
泰航	曼谷仰光印度	下午三時一刻
泰航	馬尼剌	下午九時五十五分
印尼	耶加達	下午三時四十分

今日載信時間（九月五日星期三）

空郵

台灣、韓國 信件上午十一時，包裹上午十時，郵件正午。

荷屬新幾內亞 信件正午。包裹上午十一時。緬甸、埃及、荷蘭、比利時、德國、法國、利比亞、英國、歐洲 信件正午。印度、錫蘭、包裹上午十一時、尼日。義大利、黎巴嫩、瑞士、非洲 信件下午二時、包裹下午二時。西貢 信件下午三時。美國、中南北美洲 信件下午二時。夏威夷 包裹下午二時。加拿大 信件下午三時。日本 信件下午二時、包裹下午二時。泰國、巴基斯坦、北婆羅洲 信件下午五時。越南 包裹下午六時、信件下午四時。沖繩、馬來亞 信件下午五時、包裹下午六時。錫蘭、瑞士 包裹下午六時。寮國 包裹下午五時。砂勝越、北婆羅洲 平郵。

明（九月六日星期四）空郵

印度、巴基斯坦、伊拉克 信件下午五時、包裹下午四時。泰國、瑞士 信件上午八時。泰國、印尼 信件上午八時、包裹上午九時。印度、巴基斯坦、北婆羅洲 包裹上午九時。越南、菲律賓 信件上午十一時。英國、歐洲 信件下午一時。伊朗、西班牙 信件下午。東埔寨、美國、中南北美洲 包裹正午十一時。澳洲、日本 信件下午三時。

船輪出入口日今

入口船

（船名）	（西名）	（何處來）	（公司）	（停泊處）	（抵埠時間）
佐賀丸（貨）	SAGA MARU	新加坡	天祥	九龍倉碼頭	上午七時
攝津丸（貨）	SETTSU MARU	日本	洛士利	A	六上午
馬利（貨）	MALAIS	日本	法郵	A	三上午
和光丸（貨）	WAKO MARU	日本	香港東方	A	七中午
鄱陽（貨）	POYANG	上海	太古	A十二	中午十二時半
巴哈達（貨）	BAHADUR	吡能星洲	渣行	A	四下午九
仙娜露（貨）	SINALOA	歐洲	寶隆	九龍倉碼頭	半夜

出口船

（船名）	（西名）	（往何處）	（公司）	（停泊處）	（開行時間）
長浦丸（貨）	NAGAURA MARU	星洲非洲	巴拉多	A十五	上午
佐賀丸（貨）	SAGA MARU	日本	天祥	九龍倉碼頭	晚間
大寶（貨）	THEBEN	日本	多利那	九龍倉碼頭	晚間
長沙（客）	CHANGSHA	澳洲	太古	A	十正午十二時

日本郵船公司

天祥洋行代理

佐賀丸 "SAGA MARU" 九月五日開往神戶、名古屋、橫濱 船泊九龍倉五號橋
三河丸 "MIKAWA MARU" 九月六日開往神戶、大阪及橫濱
淺間丸 "ASAMA MRAU" 九月十日開往星加坡
熱田丸 "RTSUTA MARU" 九月十日開往星加坡
三鷹丸 "MITAKA MARU" 九月十日開往石叻、巴生、吡能、仰光、吉大港、吉打
三春丸 "MIHARU MARU" 九月十二日開往石叻、吡能、司倫坡、孟買、喀喇蚩、阿巴斯、巴林沙、古殼等
貨客付貨請到本公司接洽 總辦事處中二號二樓 電話四四一五五一
代理處 合記公司啓

美華碧琪輪 M.S. "MARTHA BAKKE"

九月六日落貨七日啓行
前往小呂宋、石叻、吡能、耶加達、泗水及澳洲西部、雪梨、利文打
小呂宋、石叻、吡能、可由本公司接洽
貨物付貨請到本公司電話三二二九四號
電話三五二一零號
織行輪船公司代理樂信輪船公司啓

荔園

九龍荔枝角
大人六角、小童三角 門口直接 DCB 巴士號

海灘 冰棚 是日七點起全日供應
南洋魔技團 日場六點半、八點正、九點九
步步驚虛 格蘭爾特主演
加映美國喜劇新片
第一劇場西洋魔技片
第二劇場（粵語）凌霄壯士 夜八點正（後座免費）
第三劇場（粵語）阿拉伯之夜 七點半、九點七、十點半（後座二毫）
第四劇場粵語片 飛賊黑貓 八點正（全部免費）乖侄 九點九
第五劇場歌唱（粵語）音樂歌唱 舞蹈歌劇 八點正 大團圓（後座免費）

太平、環球、北河、利舞台、城多利、麻地、油麻地

今第八天最後獻映
寶麗聲電影公司出品
仗義還妻 導演陳皮
任劍輝、鳳凰女、南紅、關海山、鄭君綿
許英秀、任冰兒、少新權、馬昭卿、梁醒波、李壽祺主演
明天首映 仗義還妻大結局

中央、香港、國泰、光明、皇后、英京、金星、華樂、龍城

即日公映
光藝公司出品
多利影業公司發行

羅艷卿、麥炳榮、陳錦棠、陳好逑、阮兆輝、石燕子、許英秀、少新權
三生雙旦保証佳片

英京

今早十一點半 芳艷芬歌唱片 連環相思
今五點九公映 跨海伏魔 七彩神話片
今天尚映 血洗愛河橋 明早十點半播出

聯美公司超特級七彩巨片

京華 麗斯 東方 新世界 樂都 百樂門

第四十天映 邵氏兄弟大型名片 樂蒂‧任潔 紅樓夢 今早合家歡
連日滿座今請早 邵氏兄弟公司出品 後敵 七 壯士
連日滿座今請早 馬戲王子 七彩特技 余麗珍、何少、陳豔儂
連日滿座今請早 三原子、萬里、昌代、天知茂演 影城春光 新綜藝體
今天獻映 美高梅七彩大巨片 風塵英雌
今天仍映 美國名片 午後槍聲 摩登新娘

國泰 連日滿今請早

CAT 民航空運公司

耶運昨散檔
參加代表紛紛離去
印度選手被喝倒采

【耶加達四日美聯社電】體育與政治混合之十二天之耶加達運動會，已於星期二日宣告閉幕，數以千計之印尼人，向印度運動員，印度旗職及國歌喝倒采。

當大會最後一項節目（足球冠軍決賽），在大運動場舉行時，印度以二比一擊敗南韓而奪得金牌。當時升起印度之國旗及奏印度國歌，印尼人竟發出輕視之噓聲。

自印度代表指印尼不許中國及以色列入境，係違背奧運之精神時，印度已成為印尼人批評之目標。

亞洲體育協會理事會主席日森蘇丹，正式宣佈閉會。在八月廿四日主持開幕儀式之蘇卡諾總統，未有出席台觀禮。

與各代表離開運動場一周之印度隊，未有表現特殊之情緒。當彼等離開運動場之時，還向觀眾揮手及微笑。

【泛亞社耶加達四日電】「亞運」之聖火，今日將隨耶加達之亞運大會閉幕而熄滅，當論述越而名存實亡之本屆大會，亦即此結束，各國選手與記者，多覺光無心，同時終於觀光我之品貨，，不敢一試，故已紛紛脫歸，時而站在中以兩國立場發言，又時而站在「菲印（尼）友誼」立場發言之菲律賓選手，走得最先最快，其一百餘名選手與職員中，已有七十餘人於前兩天離去，其中大部份人員此時已在香港街頭比賽。彼讀為「關東軍」之日本選手，採到一堆金牌銀牌後，似亦走得不慢。從耶加達乘出之各航空公司客機，架架客滿，從明日起，由蘇聯出錢出力興建之一座大運動場，將再終入散發，留待此「最有前途」之印尼自已慢慢欣賞。至於何時再在此間舉行一次國際性之運動會，非任何人所能預測矣。

亞運在搶尖之下
暫時保留其名稱
亞協設立調查會調查
十一明年二月提出報告

【台北四日我新社電】中華民國體育界人士今天稱，耶加達亞運會已「在搶尖之下」保留其名稱。該等不斷接獲姓名之人員稱，彼等「相信」，在昨晚之亞洲體育協會議中，理事會各理事必須尋求妥協解決，俾確保本身免受損傷。彼等稱，彼等對理事會決定作為討論名稱問題，及印尼未能遵守，甚感失望。

彼等稱，並攻印度宣佈，耶加達大運會之舉行，是以證明該理事會會在搶尖之下開會。彼等強調「此類會議所產生之任何決定，自無法實際反映各理事之觀點。」彼等稱，彼等將要求在耶加達以外之地點舉行另一次亞洲體育協會會議，俾對印尼容許將中華民國與以色列排斥於運動會之外一事，施以懲處。

【泛亞社耶加達四日電】「亞運」結束前夕，榮樂為取印度駐耶加達大使館之手段，當晚使印尼收獲極大效果。在昨夜亞洲體協在所時九十分鐘之最後一次會議中，幸於決定擱置本屆「亞運」改名議案，而另決定由兩韓與緬甸之委員，合組一個特別調查委員會，以調查本屆大會內中以兩國「未能參加」一事所引起之爭端。該調查委員會，限於明年二月底以前，向亞洲體協之執行委員會提出調查報告，執行委員會則應於明年六月底以前，根據該調查報告，而作出判決。但此項判決，仍非最後之判決，亞洲體協尚有「接受」或「否決」之最後決定權。易言之，本屆「亞運」是否改名問題，將待一年之後，才有關目。亞洲體協昨夜所以作出此種決定，係由於聞會長桑迪（印度代表）以書面通知其本人日前提出之「本屆亞運應予改名」案，該案既由提案人撤回，而又無人揭出新動議，則一切首不了了之。桑迪本人昨夜未出席會議，渠在開會前之數小時，即遭印尼當局之「勸告」離境。渠所寄宿之印尼大酒店，印度駐印尼大使館，即爲千餘名「愛國者」搗毀。

台碧濤女籃隊
合戰全港聯
由影星于素秋開球

【本報訊】自由中國碧濤女子籃球隊，今夕在修頓與全港聯隊作對抗，於下午八時四十五分開賽，此爲客軍訪港第五戰，由影星于素秋主持開球禮。序幕戰七時半，乙組友誼賽，漢友對南國，門券分爲二元、一元二毫兩種。

碧濤隊在港比賽四場，連戰皆捷，其過去四仗，防守均採區域防守，進攻時則採快速切入。許楚吟球藝雙方照顧，丁克鐵、李錦花攻勢凌厲，陳美秋及陳秋月，均爲領軍人物，彭明珠、龍秋佳亦佳，且客軍氣力較佳，倘能採取快攻，將可佔優勢。

全港聯隊人選，經聯隊選定：集中寶、永康、孫海、僑聯、南華等隊精英而成，渠等均能應付大戰，以各隊陣容來看，有十四人之多，故在作戰方式，則可分爲兩種型格，在合作上，永康佔優勢。

桑迪溜到星洲
堅持原有立場不變

【新加坡四日泛亞社電】亞洲體協執行委員會副主席桑迪，昨夜八時十五分自耶加達乘澳航機抵星。渠稱：「耶加達那地實在無法再留下去，祇有選擇溜的一法。」渠謂再不走，在印度之發，將被揍，桑迪口吻靜，語調輕松。渠稱：「我也不曉得他們追逐我是什麼用意，他們搗毀印度大使館的時候，我正在印大使的私邸裏，我才離開印尼大酒店十五分鐘，就有人打電話通知我，說外面有一羣暴民大約要我的血，但等到我離開耶加達的前一刻，那些人似乎又忘記了他們所爲的那一羣了。」桑迪謂印尼外長蘇班特里奧，在耶加達機場送行時，尚滿臉笑容，並以花朵一束相贈。渠在耶加達之最後數小時，均有警衛保護，酒店內亦有警衛，渠昨夜在此間下機時之第一句話爲：「我祇有逃走。」桑迪強調，渠無意侮辱印尼人，渠祇是指出亞運羣委會處理不當。於是後來拾出總統的大招牌，來擁飾本身的過錯。渠至今仍認爲中以兩國有權參加本屆亞運。渠稱：「我是爲了原則而苦爭，體育絕不應有政治因素在內。」桑迪宣佈渠將向國際奧林匹克委員會提出有關此事之報告。桑迪昨晚在此留九十分鐘，即提前一班印尼航機返回印度。

公開婦女網球賽
昨何勉君對陸夫人因雨中止

【本報訊】婦遊會舉辦的公開婦女網球賽，昨（四）日揭開帷幕，今（五）日續舉行，共排出單打兩場，及混合雙打兩場，秩序如下：

（單打賽）（四號場）周夫人對夏利臣夫人，谷巴夫人對（七號場）張泉夫人、羅小姐對陳以遜小姐、蔡淑夫人。

（混合賽）（八號場）鄭天福、鄭小姐，對科士打、堅尼成小姐。（五號場）史泰侯、積加夫人，對海田、鄧文貞小姐。

又：昨日在婦遊會舉行的兩場公開女子單打網球賽，以陸夫人對何勉君小姐一場爭逐得最激烈。何小姐在第一盤節節佔先，可是被陸夫人追成六比六平手，後，即是後勁不繼，被陸夫人以八比六奪取第一盤。第二盤，何小姐稱了三局，陸夫人鋼鐵再發，此際陰霾密佈，細雨紛紛大雨，證人乃宣佈停止比賽，押得異日始續戰未完賽事。茲將昨日各場賽績列后：

周夫人勝谷巴夫人（六比一、六比四）。
黎文貞小姐勝蔡小姐（六比零、六比一）。
羅賓臣夫人勝鄭小姐（棄權）。
吉士通小姐勝高地小姐（六比零、六比零）。
陸夫人對何勉君小姐（八比六、三比零），陸夫人佔先，押後續賽）。（國）

馬華同意
本年和和盃賽
華協賽期

【本報訊】一年一度之和和盃（和盃）埠際賽，本屆是輪值在本港舉行，本港華協會經已原則上定於本年十一月三、四及七日，在本港作賽。昨午足球總會收到馬來亞華人體育協會的來信，表示他們同意於本年十一月三、四及七日來港，作和和盃賽。

近年來，馬來亞足球運動，在首相東姑拉曼努力提倡之下，更有郭紀良、林紀祥三位大力協助，以至水準大爲增加，所以，今年的馬華隊實力，可能較過去爲佳。和和盃賽首仗是正式埠際賽，次仗及第三仗，則爲表演賽。（進）

耶運足球決賽
印度以二比一奪錦

【耶加達四日法新社電】今日印度以二比一擊敗南韓而獲得足球錦標，觀眾達十萬人之多。雙方行軍快速，門前均有驚險鏡頭，印度足球之門將丹格拉治，表演出色，多次撲救險球，度有效。印度在十七分鐘先開紀錄，中鋒在廿分鐘再破網，以二比〇佔先。韓國則在完場前五分鐘，始由右翼破網。

羽球
男子單打：金牌：陳有福（印尼），銀牌：鄭裕山（馬來亞），銅牌：桑尼細爾（印尼）。
男子雙打：金牌：鄭裕山及吳本比（馬），銀牌：陳有福及林振強（印尼），銅牌：杜丹及宇能（印尼）。
女子單打：金牌：嫩納尼（印尼），銀牌：嘉威拉能（印尼），銅牌：蔡綺蓮（印尼）。
女子雙打：金牌：頤納尼及古斯迪雅（印尼），銀牌：嘉威拉能及頤納尼（印尼）。
男子隊：金牌：印尼，銀牌：泰國。

排球
男子六人賽：金牌：日本，銀牌：巴基斯坦，銅牌：印度。
男子九人賽：金牌：日本，銀牌：南韓。
女子六人賽：金牌：日本，銀牌：菲律賓。
女子九人賽：金牌：日本，銀牌：韓國，銅牌：印尼。

耶運港代表隊
十八人昨返港

【本港訊】本港參加耶加達運動會代表團，昨（四）日又有一批返港，一行十八人，由領隊沙利士及柔兆綿率領，計有籃球隊姚欽鈿、鄭毓坤、鄭鴻坡、吳國海，乒乓球，徐碗田，曲棍球及射擊選手。商業電台特派員余安、梁慶宗，亦于昨日返港。

昨日返港的一批港耶運代表團，所乘航機乃于昨日上午六時從耶加達起飛，但抵星加坡時，機件發生故障，修理歷時六句鐘，才再啓航，待抵達本港，已八時四十五分。

又香港耶運代表團，此刻仍在印尼者，有游泳及田徑選手，將由胡祖堅于七日率領最後一批人馬返來。（國）

光東慈善賽
兩隊已排出

【本報訊】東華三院主辦東華體育會，與光華體育會，兩足球隊，現已決定本月八日下午七時四十五分，在香港政府大球場舉行，預售門券已於昨（四）日起至七日止，上午十時至下午六時，在政府大球場及香港天星碼頭發售，以兩隊均屬華隊勁旅，實力相當，且又爲三院籌款，惠及貧病，前往購票者，異常踴躍。茲將兩隊職員及球員名單錄後：

（東華隊）領隊：方洗銘、蔡世傳，管理：曾庭釗，隊醫：趙醒儂，教練：盧喧，隊長：馮紀魂。
雷炳焜 骆德興 吳偉民 馮紀良 曾洪 馮紀魂 曾錫光 吳德流 楊錦榮 陳振樞

（光華隊）領隊：圍漢勳、梁發，教練：馮坤勝、張金海，隊醫：李子強，幹事：李良，隊長：劉焜。
（生力軍）譚乃強、吳偉強、馬明威。
李國華 吳添來 張子文 劉焜 梁建中 林偉雄 梁錦榮 張于鈞 劉耀騰
（生力軍）黃佩昌、吳添旺、張仕劍。

東區魚商會
康樂組聯歡

【本港訊】東區鮮魚業商會康樂組，爲慶祝該會成立兩週年紀念，今（五）日特假

郝更生談體育（上）

【台北航訊】亞洲體育協會三個創始人之一的郝更生博士，十六年前曾與印度的桑迪，及菲律賓的瓦加斯共同奠定亞洲體協的基礎，他曾經擔任亞洲體協的副會長。

郝博士從事體育工作將四十年，他在教育部任體育督學工作亦滿三十年了。郝博士本應於明年十一月二十二日退休，但蔣總統在明年十一月與他的夫人高梓女士同時退休，曾親口吩咐他：「你還可以爲中國體育界服務十年甚至十五年。」

郝更生博士曾應本報記者之訪，談了一些中國體育目前的癥結所在。他呼籲國人重視體育，郝氏說：強健的國民是國力的根本。

面對四個問題

郝更生博士首先認爲印尼悍然排擠我國參加本屆亞運會之後，自由中國舉國上下所表現的關心與團結，充分說明了我國的體育仍有光明的前途，但是郝更生博士並不諱言理想中國的體育現在存在有長足的發展，中國體育現在存在已久的四個問題，必須迅謀解決。

郝博士指出這四個問題是：㊀體育法自民國卅年公佈實施後，始終是一紙具文。㊁在台灣的中華全國體育協會（中華民國奧林匹克委員會）缺乏經費來源，使我國體育的最高組織流於散漫、無法招牌。㊂體育、國軍體育總會、省體育會之間，缺乏協調、聯繫，全國體育界同意成共濟的觀念。㊃全國各級學校的升學競爭和惡性補習，直接扼殺了學校體育，間接也斬傷了社會體育，使中國的體育人才無法新陳代謝。

可有可無觀念

我們雖有最好的體育法令，實際上卻流于一紙具文，因此各級政府都把培養體育，視爲可有可無的點綴品，這種輕視體育的觀念的流弊所至，全國體育協會的存在，僅是爲了四年一次的世運會和亞運會，省體育會的工作不過是每年協助辦一辦紙上形式的省運會，縣市體育會更是縣市教育局中最不受重視的附庸。於是，自由中國的體育近年來趨於沒落，是必然的結果。

在理論上，一個國家的學校體育是該國體育的根本，其中的小學的體育比初中重要，初中的體育比高中重要，高中的體育比大學重要，大學的體育又比軍中和社會體育重要。可是自由中國目前的體育現象卻是完全反其道而行，我們的體育次序最具重要性和最能收成效的學校體育反而是一副死氣沉沉的樣子。小孩子在家長與老師的臨輸下，使他們沒有足夠的睡眠，致使大多數兒童都缺乏適當的運動，也是五、六年級的小學生，個個面黃肌瘦，弱不禁風，這是民族的幼苗被批殘害。

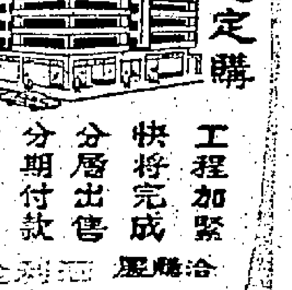
Ω 亞米茄表 第四屆亞運競賽正式計時錶

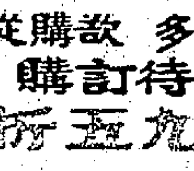
在勝負決於時間之場合中——亞米茄乃計時之最高

價值的比較

有我咁平・冇我咁靚

美國老牌
好路
香煙
廿枝裝每包六毫
總代理：陳漢深出入口商

紅磡
差館里嘉蔭道大華邊
嘉蔭大廈

歡迎定購
九折優待
工程加緊 快將完成 分層出售 分期付款 六大廳房 二萬餘元
洽購處：泗利金行 電話：四四〇二〇五 文咸東街十九號 地盤寫字樓電話：八二七五八八

紅磡唐樓
差館里觀音街大華邊

石屎工程
已建至八樓
餘樓無多 款購從速
優待訂購
仍九五折
洽購處：泗利金行 電話：四四〇二〇五 或本地盤寫字樓

東華三院第一中學
招三年級男女新生
本院九龍塘牛津道第一中學英文及中文中學三年級尚有餘額特再招考男女插班新生有意投考者可依下列日期報名及參加入學試
報名：即日起每日（例假及星期六除外）由上午十時至下午一時又由下午二時至五時攜同証件到香港普仁街東華三院總辦事處領表填報（注意，以在原校升英文或中文班三年級合格爲限）
試期：定一九六二年九月十日（星期一）上午九時在大道東東華三院香港第三小學舉行入學試
收費：全年收學費二百元（分十期繳交免收報名費）
本校爲獎勵有志向學學生特設有免費及半費學額多名凡成績優異家境清貧學生均得申請由當年總理捐贈之免費及半費學額此佈
東華三院主席兼校監督鍾錦泉
一九六二年八月廿八日

樂道
英文中學
F.1尚有少數學位接受特別申請憑小學畢業証件來校報名
校舍二萬餘尺現開六十班
有禮堂 操場 各科實驗室
開課日期：九月十（星期一）日
校址：九龍何文田樂道台 電話：八二式四〇七
董事長林子豐博士
監督洪懸濟 校長趙俗哲博士

東南無綫電專科學校 招生
科別：（一）無綫電及電視工程全科（二）高級電視工程科（三）無綫電報務科新生
上課：九月六日 電話：五三九五二
校址：洗衣街五三至五九號 校長鄺文熾

中華民國政府立案 校址：旺角通菜街[illegible]號
九龍華商會計專科日夜校招生
（甲）一年制：高級會計專科。（乙）二年制：會計專科本部。（丙）選修科：中文部—商業簿記、珠算、銀行會計、成本會計、會計學、高級會計、報稅班
英文部—簿記、會計學、高級會計（劍橋L.C.C.考試）
九月三日新班上課 電話：八七一七三

立案 妙妮裁剪女學校 正校暨分校夜校 招生
開學—九月六日
科目—裁剪，機繡
時間—上午，下午，夜班
報名—即日起
校址—正校：九龍彌敦道二三九號（近佐敦道口） 分校：香港銅鑼灣道一六號（近恩平道口）
電話—正校：七六七〇七九 分校：七二九九七

聖思學校 英文專修 中文小學
培眞英文專修日夜學校 招生
簡章備索
全校冷氣設備
英文部：班級：由字母班至會考班（各級均有西人教授） 時間：分上午、下午、夜班
中文部：班級：由幼稚園至小學六年級 另加設九時後夜班 開課：九月三日
校址：培眞：旺角彌敦道六七二號六七四號三樓（即新華戲院右側） 聖思：旺角彌敦道七〇七號七〇九號三樓（即旺角警署對面）電話：八〇二〇七二

工商日報 資格夠老 消息快確
言論公道 出紙多張 只賣一毫
銷流普遍 雄視港島 利登廣告
收效尤高 一紙風行 有目共睹

聖嘉伯烈英文書院擴校增班
招收日夜校各級男女新生
本校曾於本月三日舉行新生入學訓練，來校報到受訓學生，各級全部滿額。惟申請入學者，仍紛至沓來，本校爰即擴充校舍，增加課室五間，添招F.1三班，F.2一班，F.3一班。報名由即日開始，額滿即止。定期九月九日上午九時考試。
本校夜學部英文專修班及英文補習班，定期九月十四日開學，即日開始招收各班男女生
贊助人 何明華會督　監督 張陳儀貞M.B.E.　校長 蕭祖用博士

星洲圖發展拆船業 將與香港競爭市場

現港拆船業遠不如過去之蓬勃 船板市弱在拆卸中舊船十餘艘

【本報訊】在過去兩三年，本港拆船業異常蓬勃，在國際上亦頗有地位，惟近年來，因世界鋼鐵減市，日本方面需求船板減少，本港拆船業始一落千丈，有不少拆船公司陷於停頓狀態。最近因世界舊船售價不如過去之高，本港拆船公司始買入多艘，現在停泊港在拆卸中之舊船，尚有十三、四艘之多，所拆出之船板，除供應本港鋼鐵廠需要外，一部份則運往日本、台灣等地，祇以本港鋼鐵廠不景，而日台等地買入不多，故市道仍弱，其價未能隨世界舊船價格而升。

據此間拆船公司消息：最近世界舊船價格，每噸升至十五英鎊，本港拆出之舊船板價，則每担企在二十元至二十元零五，港在本港舊船板市疲弱中，星洲方面又圖發展拆船業，將與香港競爭市場。

昨據星洲有關方面來信稱：在聯合國技術發展援助計劃下前來星洲作實地考察的聯合國工業調查團經向星洲政府提出了一項報告書，並建議政府應當地拆船業的四個區域。此外，該代表團也建議政府在二年內發動一項增加拆船業的計劃，以吸收大約四千名工人。

報告書說：「香港在拆卸廢船工作方面獲得成功之原因，有很多地方與新加坡相同，特別是由於新加坡之工作的工資，還較其他競爭國家為低，甚至低於香港本身，如有良好的鼓勵制度，新加坡必能與其他包拆廢船的國家爭一日之長短。新加坡具有許多海灘，這是它的優點，但新加坡的鋼鐵廠數不多，這使它處於不利之境地。事實上，新加坡僅有一個小規模的鋼鐵廠，在亞洲區唯一較大的鋼鐵消耗者，是位於較遠的日本。不過，在海洋以外的運費因取費較低，而得以彌補。

因此，我們建議政府發起一項計劃，定於兩年之內使廢船包拆業，使其僱員增至約四千人。在此項計劃中，必須採取若干短期的措施。我們認為此項計劃是可以行得通的。此項促進廢船包拆業的政策，必須包括下列原則：（一）協助現有與未來的廢船包拆商，根據臨時職業執照，獲得適當地點，以便將拆卸的廢鐵直接出口並運往他處，但酌收小額費用。（二）在海灘區撥一地點與廢船包拆商，以供他們儲放及揀選拆卸的廢鐵，但酌收小額費用。（三）在開始時，以低額利息貸款予廢船包拆商，使其購買大型輪船，貸款數目相當於待拆輪船及廢鐵價值之九十巴仙。（四）准許廢船包拆業者在短期內以最低限額的投資擴展。

為了使廢船包拆業在短期內以最低限額的投資擴展，並使本邦建立煉鋼業起見，我們認為此業是值得予以支持和鼓勵的。」

報告書說：「廢船拆卸業的規模大小，應能供應煉鋼廠所需的廢鐵（根據聯合國鋼鐵委員會的建議）。第一階段所需的廢鐵為每年三萬噸。倘市場夠大，則每年所需當將增至五萬噸。在這第二階段中，所需各項廢鐵如下：一號廢鐵——每年三千六百萬磅。二號廢鐵——每年四千五百五十萬磅。三號廢鐵——每年一千八百六十萬磅。」（日）

日股仍吹淡風 昨跌九點八五

【本報訊】日本大阪，昨（四）日據東京證券株式會社香港電稱：是期二東京股票市場，由於間熱後，亦使買家停止購買。雖然，日本啤酒、太平洋證券公司、東京股票市場之上午收市，下午仍無起色，市況氣氛籠罩下作回幅，成交量亦減少。惟上午市況受上一天頹勢影響，若干股類都呈不穩之勢。日證金之停止融資，亦使買家停止購買，出現拋售，市道冷淡，午後，傳出日證金將以新方法處理。幸而對金鈔市趨跌的，尚無特別影響。上午收市指數比上一天跌八點一一。

下午多數股類傾低，期內需要，使啤酒股亦趨疲軟，屆時招售之增加，使高價股為低。力，朝日石棉成佈公開招股，增資後市況仍不振，收市指數一・三八九點八七，比上一天跌九點八五，成交五千萬股。第二市場亦受第一市場之影響而趨低，上午在獲利拋售與決選買盤下而有進展，下午則以建築類股為主力全面傾跌，收市指數三六四點二三，比上一天跌五點六三，成交數一千三百萬股。

又據太平洋證券公司資料透露：（一）日本船主協會預備於九月底前建立新海運政策，由於前次國會讓海運整備法例關係，海運之現有之被迫採取新措施以資應付。文涵：該協會同時決定了第十八次造船計劃不再進行建造新船。（二）九月份增資之五十一家企業繳款總數達四百六十五億日元，在以往九月份為增資最多之月份，然本年則增資調整成功，增資額比八月份之總數為七百四十五億（五十二家）。

東京股票市場（九月四日）

道瓊斯指數，一三八九點八七，跌九點八五。成交股數 五千萬股

特選股收盤	日元
平和不動產	二八二
東京海上保險	一一六
日本郵船	三七
日清紡織	一三八
味之素	三八五
三越	二一八
三菱地所	一五八
新三菱重工	七七

K金價呆定 美鈔市扳高

期鈔尾盤五・七二七五

【本報訊】昨天貿易場內一切電話設備，仍告不靈，中央市場以西之各大銀行電話，三天以來，多未見通暢。幸而對金鈔市趨跌的，尚無特別影響。惟一般經紀，對電話設備，應屬急不容緩云云。原訂三日舉行之貿易場游泳比賽，因泳場已全部被颶風所毀，損失幾逾十萬元外，故比賽業即取消，存待下年始能舉行。

昨天金鈔市均平，場內人心閒散，現鈔皮，美電滙呆定，現鈔期鈔五・七二七五，最高五・七二七五，午市尾盤五・七二七五，加息五角（利好），波幅・〇〇二五（午皮），上牌現貨交收三萬一千美元。電滙按五・七三七五——五・七三六二五。電鈔差價・〇一二五，大鈔加永五・二三，通天單報五・一七——二五，加單按五・三一七。

倫敦金價微漲，續見短缺。乙式二・七九七五，紐約金價乙式二・七九六二〇。大盤金價乙式三五・一一五——三五・一一五。

宋電按一・四〇七，宋紙按一・四〇九五，去息四角，上牌現貨交收二千比索。

K金現盤二四九・五，最低午市尾盤二四九・三七五，波幅一二五（午皮），去息一角，上牌無現貨交收。（恆）

交投暑轉暢旺 港股票價普昇

昨市成交總值二百二十七萬元

【本報訊】由於市場買賣行滙暢旺，買賣轉暢，昨日股票市又復呈弱好，成交總值二百二十七萬元，除遠東及信託市勢疲弱外，其餘全面看好。價升者有：滙豐銀行升四元，聯合企業升五分，會德豐升三角，黃埔船塢升七角半，太古船塢升一元，均益倉升二角，置地升一元，中巴升一元，九巴升一元，油蔴地小輪升二元，九龍倉升四角，香港電燈升五角，太平企業升一角，青洲英坭升一元，牛奶升七角半，城市酒店升二角半，天星小輪升五元。價下挫者有：遠東挫四角，信託挫二分半。該類成交數量列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三四〇・〇〇	三四〇・〇〇	三三八・〇〇	七六〇
又（倫敦註冊）	二九二・〇〇	二九二・〇〇	二九二・〇〇	六〇
聯合企業	七・九〇	七・九〇	七・八五	二、〇〇〇
遠東	一九・一〇	一九・一〇	一九・一〇	五〇〇
會德豐	一〇・八〇	一〇・八〇	一〇・七〇	六、五〇〇
黃埔船塢	三八・二五	三八・二五	三七・七五	一一、二〇〇
太古船塢	六二・〇〇	六二・〇〇	六一・〇〇	五、一二〇
置地	六六・〇〇	六六・〇〇	六五・五〇	三、三〇〇
信託	一・九五	一・九五	一・九五	一八、〇〇〇
（新）	一・八五	一・八五	一・八五	九、〇〇〇
電車（除息）	三八・五〇	三八・五〇	三八・五〇	一、一〇〇
中華巴士	六三・五〇	六三・五〇	六三・五〇	二七五
九龍巴士	六七・〇〇	六七・〇〇	六六・五〇	一、一九〇
九龍倉	二四・〇〇	二四・〇〇	二三・六〇	三、一〇〇
香港電燈	二九・〇〇	二九・〇〇	二八・六〇	四、二八七
電話	三四・二五	三四・二五	三三・七五	六、九五〇
煤氣	一六・五〇	一六・五〇	一六・五〇	一、〇七〇
信和	一九・六〇	一九・六〇	一九・五〇	二、五五〇
青洲英坭	六五・五〇	六五・五〇	六四・五〇	二、六五〇
牛奶	三三・二五	三三・二五	三二・七五	三、二〇〇
城市酒店	三八・二五	三八・二五	三八・〇〇	二二〇〇
均益倉	二四・六〇	二四・六〇	二四・六〇	二〇〇〇
油蔴地小輪	一一四・〇〇	一一四・〇〇	一一四・〇〇	三〇五
太平	三・一五	三・一五	三・一〇	八、〇〇〇
連卡佛	一八・〇〇	一八・〇〇	一七・八〇	二、〇〇〇
天星小輪（除息）	五五・〇〇	五五・〇〇	五五・〇〇	四〇〇〇
亞洲航業	二・三五	二・三五	二・三五	二〇〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者不列出。）

蔬菜與鹹水魚 昨市續告上昇

【本報訊】經過颶風暴雨後，蔬菜與鹹水魚來源短缺，大陸淡水魚則頗有供應，故昨（四）日各種蔬菜價仍高，部份繼續上升，尤以青白豆角漲幅最大。淡水魚價則因需要日增，惟本港鹹水魚多為凍雪貨，生猛者甚少見市，蔬菜供應亦不多，大部份為凍貨。茲將昨日零售價各誌如下：

鹹魚：生猛石斑每斤十四元，次者七元二、六元。生魚六元四、四元八。鯇魚三元八，大魚三元、二元八。鯪魚九元九，生魚三元八，次者二元六。鱸魚五元，四元半。雪鯪魚一元六，雪紅衫魚一元六，雪三鯉魚一元六，雪黃花魚一元，雪紅魚一元、一元八。雪鯧魚一元四、一元。門鱔一元六。

瓜菜：芥蘭每斤一元二，芥菜一元，菜心一元四，白菜一元、八毫。絲瓜一元，冬瓜四毫，青豆角一元八、一元六，白瓜六毫，白豆角一元四、一元六，絲瓜七毫，矮瓜七毫，番茄一元二，四斤三元，牛，洋葱八毫，菜六毫。（日）

十月與十一月 結算預測數字

【本報訊】茲將日本大阪證券株式會社十、十一月之結算推測數字列後：一月結算，推測數字售貨額為二百二十四、利潤總額為八六、五二九六七百萬日元，售貨額比前期增加百分之三點五，利潤則增加百分之七點三，平均為百分之十三。以下為發展良佳之分類：利潤增加達百分之十以上者，纖維為主力，利潤增加百分之廿五點四），玻璃、陶磁器（利潤增加百分之十一點九），電器機械（增加百分之十一點〇），印刷品等則增加百分之十一點六），其他（增加百分之十一點六）。

利潤減低的有：礦業（百分之十八點四），紙類（百分之四點三），鋼鐵（百分之四），金屬製品（百分之六點二）。紡織類：十大紡織公司，本年十月期結算，可望減低利潤，售貨額則增加，利潤方面，以紡績為主，售貨、利潤，均有增加，可能增加，可惜有一家企業因增資而減低利潤；該類股本年十月期配售息率為百分之一。

紙類類：除知巴三製紙，持續製紙，較為堅，以外，餘均不振，玻璃紙方面則仍有明顯的進展。

化學類：合成的肥料方面則仍在呆滯中，然而不會有多大的影響。肥田料方面，則收益也可避免下降，合成纖維方面則可望進展，洗衣粉方面則保持繁榮。

窯業類：水泥方面維持暢盛，陶磁器類則因受鋼鐵業不振而影響業務欠佳。

鋼鐵類：普通鋼鐵可能不景，川崎製鐵可能持原有配息率外，其餘均可能減低。大和重工則在該企業中獨一獲得良佳成績之企業。

非鐵金屬類：該業界普遍經營良佳，進展不佳，可能影響大局。

機械類：業務發展亦有意外收穫，該業赤有意外收穫，該業

電器類：該業大局仍然繁榮，配息率可增加百分之四點九。利潤則可增加百分之七。

汽車類：由於六月份起銷數字開始退縮，其七、八月份生產減退，大受影響，業務進步亦較大打擊，然大局仍獲維持良佳，惟在電視機方面仍維持良佳，新力及業務發展受阻，然仍在進展。

其他廠商類：即普遍獲得進展，印刷業界在不景氣下，仍維持發展，鐵道類，各企業之發展頗佳，但因電器類亦有發展，然大局仍為明朗，售貨可望增加百分之一。

西葯市疲弱 售價無大變

【本報訊】天氣雖已步入秋涼，惟西藥市況，仍平淡如故，各種補藥之流拌未轉旺，其他藥品轉口亦少，大部份祇有本銷，售價無大變化。鏈黴素且因市弱而順，如日本散裝鏈黴素，入口商已停止訂購新貨。英國葛蘭素肺針自大陸下游繁息後，惟此項肺針存底甚厚，迄今未能消通，連同美國默廠肺針，統計約存三十萬支，但配售價始終不變。如：英國葛蘭素肺針每支配售價四毫八，門市每支五毫半。默廠肺針每支配七毫半。英國七海丸存底亦多，每打按價九十四元，近日沽少大手四成交。（日）

香港單位投資	買	賣
第一期	一・〇〇	一・〇五
第二期	〇・七一	〇・七五

天氣轉好廠家補進 棉紗市轉暢 行情普步穩

【本報訊】由於天氣轉佳，廠家補進增加，棉紗昨市，交投暢旺，但從紗市整個形勢觀察，要作更大的發展，現時仍未有足夠的因素支持。美國棉布新額，政府雖已開始配給，但廠家接單，仍在觀望。至於棉製品，出口發展，目前仍在停頓狀態，而英國棉布訂單亦未見活躍。雖然，各地來訊尚屬旺季的利好消息，如星加坡、運羅等市場，進展不大，因是，紗市的開展，仍有待於中旬以後。

昨市各貨中，以紗的開展是較如人意的，尤以廿支紗做開活躍，十支紅雙馬成六七〇元，紅棉六三〇元，雙藥成九一〇元，廿支飛魚成九五〇元，銀山成八五〇元，綢管成八四〇元，財神成八〇〇元，紫魚八四〇元，廿支金杯成一、一〇〇元，紅玫瑰一、一〇〇元，紫魚一、〇〇〇元，綢管一、〇〇〇元，四十支牛精獅天官二、〇〇〇元。

快也要木月底始能運到，因此，行上貨價，十支雙魚八〇〇元，廿支飛魚七五〇元，玫瑰七七五〇元，廿一支飛鷹八〇七〇元，廿二支單獅一、〇四〇元，GTM一、〇五〇元，日本幼紗，無錫飛機，四十支金鳥一、二〇〇元，美人卅一、二〇〇元，四十二支一、二〇〇元。

外紗市道，亦見穩活，台灣紗雖因寶頭力弱，行上貨價，尚維持一、二三〇元，卅二支赤炊傲成八〇元，卅一支赤炊傲成八一〇元，現界成八〇七〇元，卅二支赤炊成八〇五元，卅二支泰山八〇元，巴西〇元二〇、一〇、二〇，斯狸紗，由於現市底薄，而新貨沖場，最低也要木月底始能運到，因此，行上貨價，尚維持高。

布疋市情況頗暢活，雖說大宗交投尚鮮，但用家尚多揾注。台灣棉布，現貨頗旺，價錢堅好，六〇×六〇細衣綿布，每疋二七元，大陸正成二七元，七二×六九按二元五元，大陸扣布，出貨亦進（？），迪成二五元七角，日本「二〇〇三」細布，成二六元，六元二角，日本人魚一元二角四分。

日本元貝 新貨試市

【本報訊】日本北海道元貝有新貨運到試市，由於當前本港方面各種元貝貨存不多，故售價頗高，每担成三百元左右。大陸綠牡丹成一元一角三分，白坦九角九分。（紡）

大陸綠牡丹一元二角四分，白坦九角九分，一分，白坦九角九分零。

外滙牌價兩項 改低後復提高

【本報訊】本港有關方面外滙銀行之外滙牌價，前（三）日將比利時及倫敦美滙兩項予以降低後，於昨（四）日又再反覆提高，茲將滙豐銀行公佈之新訂牌價錄下：比利時滙出價由八六一比利時法郎改為八六〇比利時法郎，即每百元港滙較前少兌一比利時法郎。倫敦美滙買出價由二・八〇一六美元改為二・八〇一四美元，買入價亦由二・八〇一九美元改為二・八〇一七美元，即每英鎊均較前少兌・〇〇〇二美元。（金）

之貨底均疏，故銷情暢，因青客頗有落行，每担成三百四十元，細笋參成二百六十八元至二百七十元，又大石參每担成三百五十元。（金）

蝦米市況，情形始終未有消失，目下九以下之三級貨價最佳，每担成三百四十元。

日本鮭魚肉底在本港銷情仍然暢好，且成交亦頗聯延，十九庄鮭魚肉每担價成一百四十九元，九庄貨亦成一百三十一元。

非洲參頭價客參，計頂笋參每担成一百一十九元，大笋參每担成三百一十元，中笋參成三百八十八元至三百廿元，鹹魚類銷情復趨活。

工商簡訊

△港士的，外國客商採購頗頻，本銷亦正常，運來貨納。

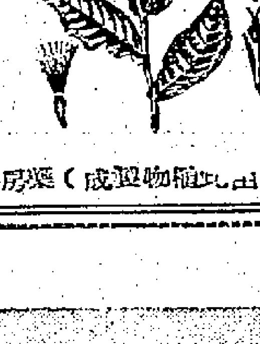
△保險粉，運來貨質情況雖平淡，惟各貨價位，尚屬仍高，坡硬三七〇元。公斤鐵桶庄貨，價格穩健，大陸二百公斤鐵桶庄貨，每噸成三百四〇元。日本三百公斤鐵桶庄貨，同成三百四〇元。下內門三百四〇元。法國和比利時二十公斤鐵桶庄貨，每担扳硬一百五元。英國五十公斤鐵桶庄貨，每担扳硬一百五元。

米市走下坡 昨成二千包

【本報訊】本港米市繼走下坡，昨（四）日市價更淡，是日大米成交不滿二千包，計泰國紅剪刀新大米每担五十七元一，暹羅石米五十七元，黃杯仔米五十七元，紅剪大米五十六元八，黃火車大米五十四元七，黃金鑽米五十四元，暹羅三號米四十五元，四十二元，新大米四十七元，大陸油粘米四十八元二。（日）

專除頑痰

德國克療痰



立止劇咳 主治

冷熱傷風咳，氣管炎，感冒性咳嗽，喉痛，小兒鷄咳，老年久咳，肺弱痰多，各種同型痰液（膿痰，白痰，泡痰），膠結晶痰，堅硬痰。

此藥係由德國左近之植物提煉而成，能消炎潤肺，化痰止咳，使痰易於咳出，服後立即舒暢。凡經服用者，無不讚為特效靈驗，老少咸宜，安心服用。

消炎，潤肺，止咳，除痰，一服見效。

德國康斯漢尼大藥廠出品

Hans Konig, Koln Be Vurnberg German

屈臣氏大藥房有限公司均有出售

露波金

水咳治枇杷

速神效藥・嗽咳止立

良醫 Boots 藥施

最足信賴 施藥出品均有

她深知男人日常用品對他生活上之重要，她更知道何者是他所愛好及具有真正價值者。

因此她在購買他的手錶時，就必然選擇勞力士，因她確知勞力士的品質在錶中佔有極高地位，同時凡戴勞力士手錶者，均有不可言喻之優越感，此乃眾所注重及深望者。

勞力士防水自動表

此錶具有瑞士天文台時計証書保証準確，為名防水錶，甚至在一百六十五呎深水下絕對保証百分之百的防水功能，且更有擺舵式機件作自動上鍊，採用此表確是可以引以自豪。

ROLEX 勞力士

時計歷史上的先導！

謹防假冒，請向各特約代理商選購。

和記恰鹽 最佳之包裝精鹽

調味珍品・裝璜美觀

品質純净・衛生可靠

總經理 和記洋行

金露華勁敵——莎賓娜

「神秘女郎」金露華最近到了一位勁敵，她就是環球公司新出品艷片「梟巢蕩娃」的女主角莎賓娜。

莎賓娜的樣子酷肖金露華，由於年紀較輕，比金露華更富磁性與活力。

雖然她最近才在影壇崛起，但國內人對她都非常有印象，認為她遲早會成為一顆出色的性感女星。

從影之前，莎賓娜是個出色的模特兒，在一項表演會中，她那富誘惑性的胴體和媚態給星探發現了，便把她介紹到銀幕去，在幾部片中担任過活動佈景後，即被擢升為女主角，而演出這部「梟巢蕩娃」。

「梟巢蕩娃」是一部緊張，刺力千鈞的警匪片。警方為了值破一個匪黨組織及行動，於是派遣一名幹探，將他裝扮成匪徒，越獄混入匪窟，將匪徒一網成擒了。

莎賓娜扮演匪徒情婦，卻愛上了假扮的警探，演出殺夫私奔一幕。在片中，她施展出的渾身解數，媚態百出，確令人看得心旌搖動。

莎賓娜在「梟巢蕩娃」中演出一幕。

「少年歷險記」女主角
蘇珊史德絲寶怎樣成名

當一個女童星一漸漸大了，將要進入成年的時候，誰也感到那一段「最尷尬的年紀」，因為在那時候，在演大演小都似乎不適宜了。但是有一位女星，卻是在這「最尷尬的年紀」中一舉成名，她不是別人，而是「少年歷險記」中飾演女主角的蘇珊史德絲寶。

蘇珊史德絲寶在一九三八年五月廿二日生於美國紐約市。她的父母都是戲劇界名師——父親李史德斯貝是今日最著名的戲劇導演，大明星如馬龍白蘭度、保羅紐曼等，都是他的門生；母親波拉，是著名的紐約演員研究所的創辦人，她就是已故大紅星瑪麗蓮夢露的歌師。她教導過的紅女星，倒是不可勝數。

在這樣的戲劇世家薰陶下，蘇珊史德絲寶成長起來了。不過，她們最初並不準備把她培養為演員。可是，她從父母的血統與生活所傳播下來的戲劇天才，卻引導她走上戲劇的道路。

蘇珊史德絲寶在十四歲時，父親不幸去世。她極為傷心，一方面是因為她失掉一個最親愛的親生父親，另一方面是因為她失掉一個父親的教導，使她得不到父親的栽培，而要自己親自在社會上找生活了。

蘇珊史德絲寶能找到甚麼工作呢？……她父親的深厚交情，看見蘇珊父母雙亡（她的母親比父親早死兩年），便義不容辭，挺身而出，幫助蘇珊走上劇壇之路。

蘇珊史德絲寶不愧為天才演員，當她一踏上百老匯舞台首次演出，便震動了整個劇壇。她在舞台上主演的「安妮法蘭日記」（即電影「安妮日記」）一劇，與「羅密歐與朱麗葉」，都曾轟動一時，成為百老匯劇史上的名作之一。

一九五五年，蘇珊史德絲寶登上影壇，首先演出了美高梅出品……推出主演的「瘋狂世界」。一九五六年，她又為哥倫比亞公司演出……這部主演的「狂戀」，使她在影壇上一舉成名。一九五八年，她親自主演了「紅伶夢」一片，才真正在影壇上走紅。

在一九五九和一九六一年，蘇珊史德絲寶曾演過兩部作品，不過均未在港上映。

一九六二年，蘇珊的最新作就是「少年歷險記」，那是一部依大……的出品，描寫大文豪海明威年青時代的遭遇。她在該片中飾主角的情人，不幸死於戰禍。她的優秀演出，使人為她感動落淚。

俠艷槍戰皇牌巨片「雙虎屠龍」中一幕。

「影城春色」女主角
萬里昌代從影動機

從影六年的萬里昌代，在影壇上越來越走紅，一天比一天紅起來了。在新東寶公司五年培育下，她已成為一流紅星。去年末，她為大映公司爭聘，把她納於旗下，成為該公司的台柱演員。為了這點，記者們都紛紛去訪問她，想把有關她的消息向關心她的影迷們報導。下面的問答，是萬里昌代和記者們對她的訪問記錄：

「你當演員的動機是甚麼？」

——說老實話，我從影是由於全因偶然的機會所促使。當然，在學校的時候，我就很愛戲劇，常常想嘗試一下，可是，除了演普通的歌舞外，就沒有機會完成我的心願。後來，當我從關東學校高等部畢業出來，剛巧碰到新東寶公司招考新人，我的同學對我說，她們已替我報了名。初時我覺得很猶豫，後來被迫硬着頭皮去考試。出乎我意料之外，我被錄取了。我就是這樣闖進電影圈的。

「你最初在攝影機面前，有什麼感覺？」

——我在新東寶公司新人訓練班學習了一年，便要正式演戲了。那是一九五七年。我第一部演的影片名叫「海女的戰慄」。名副其實，當時我演的是海女，真的戰慄了。一方面我不習慣在鏡頭面前演戲，二方面當時的游泳有點寒冷，加上我的緊張，怎不戰慄呢！當時我的感覺就是：好像一個害羞的小女孩，被媽媽命令在大朋友們面前表演歌舞一樣。

「你有生以來，最快樂的是甚麼時候？」

——在學校的時候，我的成績很好。老師、同學都對我很好。有一次，我在全校同學的掌聲中領獎，那時的快樂，真是無法形容。

「你原來的名字，也叫萬里昌代嗎？」

——不，我原名英昌子。進了新東寶才改用萬里昌代的藝名。

「你演過甚麼影片，最喜歡那一部？」

——六年來我演了幾十部影片，如「美男劍雞錄」、「女人防波堤」、「食人海女」、「魔馬幽靈」、「憨將恩仇記」、「影城春色」等等。在我所演的影片中，我最喜歡「影城春色」，因為這部影片描寫影圈中影星們的複雜桃色關係。我演的角色，正如我自己一樣是一個女演員，因此演來很稱意。

「你為甚麼要走『肉體女優』的路線呢？」

——我並不想走單獨的戲路。我希望嘗試演各種不同的角色。這五年來，我雖演的多是「肉體女優」性質的角色，可是這並不是我的戲路，而是公司的「戲路」，是公司的政策。為了藝術，我服從潮流的需要，裸露一下有什麼要緊？

「你有戀人了嗎？你喜歡怎樣的男人？」

——戀人嗎？還沒有。因為我的職業告訴我，我不應這樣早便結婚。不過，男朋友是有的，而且很多。我喜歡的男性是溫文而溫柔，有學問、有毅力的，至於他的財富，我是不計較的。

樂宮
欲罷不能 今天不展映
輿論一致好評
她是地中海的烈日下的冰淇淋！
爲了這個風流婦，西西里發生了世界前所未有的全島罷工一風潮！
風趣無比，妙不可言！
桃源嬉春
聯美出品 流線型大喜劇
「禁戀」女主角：顏芝狄堅遜
「春江花月夜」主角：司利花拉
兩大巨星領銜主演 特藝七彩
尚古拉尼斯高又一新傑作！
仕女們都說：「討厭鬼，羣起而攻之！」
男仕們都說：「可愛，百計求一親芳澤！」
Jessica
超藝透體視　片上中文
教堂內 孕婦排班！
花燭夜 幕天席地！
捉蜘蛛 飾發秀色！
製麵包 輕搓慢撚！

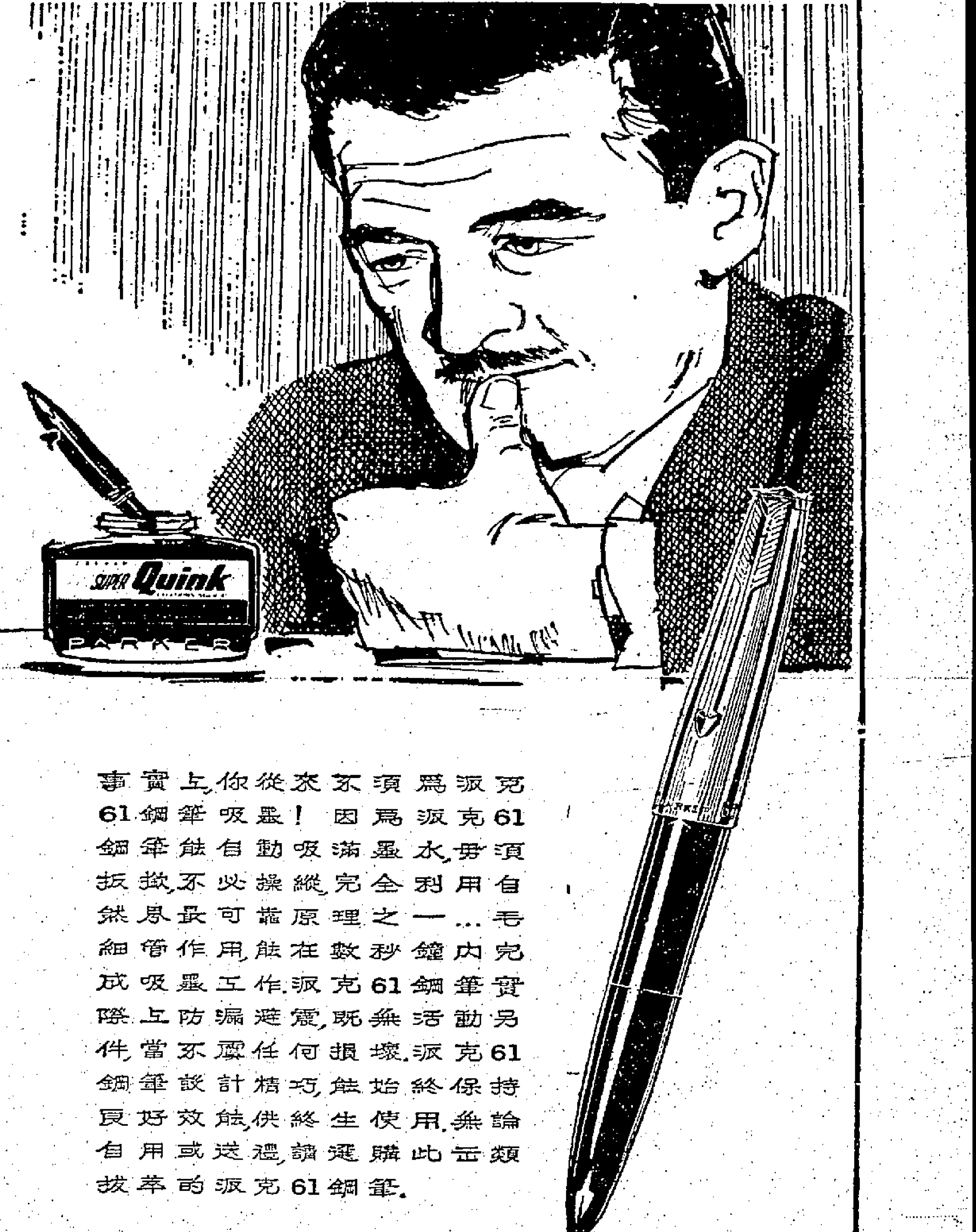
京華
最後一天 決不展期
紅樓夢
邵氏出品第一部歌唱紅樓夢 樂蒂領銜主演 百位明星合演

電懋公司 古裝文藝片
花好月圓
最後今天四場
青樓艷 彼綽約多姿 風情萬種 顛倒眾生
葉楓 雷震
鬧神廟 細訴離愁 天香樓 抵死纏綿
監製 鍾啟文 製片 宋淇 編劇 汪榴照 導演 唐煌

環球國際巨獻！
黑社會最驚人的大秘密！
梟巢蕩娃
歐洲第一號尤物 莎賓娜主演
她心如蛇蠍，見利忘義，手殺親夫，假偶意中人！
險爆破保險庫，竊取高度秘密！
片上中文
樂宮快將獻映

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只賣一毫 銷流普遍 雄視港島 刊登廣告 收效尤高 一紙風行 有目共睹

派克61鋼筆
自吸自滿 不同凡响！



事實上你從來不須爲派克61鋼筆吸墨！因爲派克61鋼筆能自動吸滿墨水，毋須扳撳，不必操縱，完全利用自然界最可靠原理之一…毛細管作用能在數秒鐘內完成吸墨工作。派克61鋼筆實際上防漏避震，既無活動另件，當不慮任何損壞。派克61鋼筆設計精巧，能始終保持良好效能，供終生使用。無論自用或送禮，請選購此出類拔萃的派克61鋼筆。

派克61鋼筆
請用適合所有鋼筆的最佳墨水
新派克超級"雋奇"墨水。
配合派克61鋼筆效果格外美滿。
美國派克鋼筆廠出品之一
總代理：石利洛洋行 歷山大廈八三一室
墨水筆修理部：歷山大廈地下石利洛陳列室
0-6342

冷氣開放
今明 從速看後未
大成出品 奇情文藝片
任劍輝 吳君麗 麥炳榮 任冰兒 金影憐
一樓風雪夜歸人
全部伊士曼七彩
製片：關志堅 導演：珠璣

皇都・麗聲・皇后
不日隆重獻映
派拉蒙俠盜奇情槍戰巨片
規模偉大 不同凡响
雙虎屠龍
電影史上占士史超域、英武巨星尊榮偉恩首次合作
The Man Who Shot Liberty Valance

笑聲震動全院 日前獻映
間諜奇遇記
皇都・麗聲・皇后
下期映 舉手投足，令人笑到碎地
大人小孩，一律適合！
德利考路 主演
DARLING, … ME

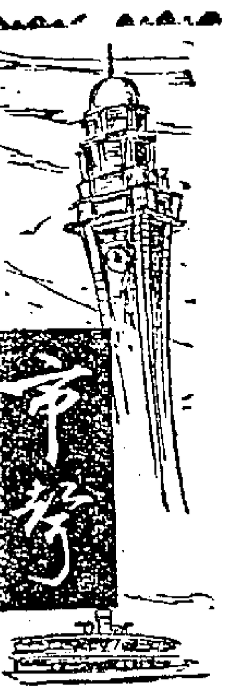
新世界
今天大盛大獻映 敬請提前訂座
影城春光
妒火攻心，六國大封相，冤魄索命，黑夜臨重圍！
最新和的電影
SHINTOHO

中央
即日四場映 血洗愛河橋
今日公映七彩片 海盜英雄傳

真光
今天四場放映 血洗愛河橋
女校春色

東樂
今天五場起映 全部七彩 怨女春情
加映 隼鳥奇觀

市聲



無聲的音

我們也曾聽聞過牧羊人吹的笛，發出一種音響，使牧羊狗能清楚聽到，而吹笛的人卻聽不見。

關於聽覺這問題是有研究的，甚至人類入間，聽覺的幅度也人各有異。年青的人常能聽高的調子聲音，但他們的父母卻不能夠，僅擁有的可能，但有大多數人聽不到。

現在，科學家們在埋首於實驗室中，製造人造的無聲響的聲音，這些「聲音」是對人類有好處的。

有一位科學家，便是韋伯及尼博士，他已能流出一種極高的音浪，這聲音達到每秒鐘振動二千五百萬次，如果你能聽出的話，它是相等於最高C調的四十五倍。

我們記得過，世界著名歌唱家卡羅索，他唱時能震碎酒杯，他的聲音祇不過是每秒一千二百次振動而已。

科學家們已發現極高的音浪——他們稱之為超音——是有一些特殊的性質。它能在麻質的物體上鑽孔，它能消除機件上的污穢，它能改善啤酒飲料，它能嚇阻蚊子，它能減除令人不愉快的氣味等。

但最為戲劇化的用途卻是在醫學範疇上。醫生們已能利用它以消除神經炎症和關節炎等。

「超音」怎樣治病呢！用它後，效能，我們祇知他們的性質有能力以毀滅某些細菌，我們還對這一點的。」

「我們不知道於實際發生了什麼？從門科學十分陌生。例如，一份英國醫學月刊一位倫敦的眾家口中，如何，沒有人知道怎樣判斷使它的安全提高。」

一份英國醫學月刊最近發表了一宗醫案報告：一位婦人患上了一耳部的神秘疾病——平時她感到耳裏好像聽到一陣強烈的紡紗機旋轉的聲音。

這位廿九歲有兩個孩子的婦人，她的耳朵經常響，任何大的聲音也不能忍受。醫生勸她千萬不可施手術以矯正耳聾，醫生更指出：「雖然外科手術也許會減輕了耳鳴的程度，但亦會破壞內耳以致喪失完全耳聽的。」

最後，醫生決定替她施行「超音」治療。由於「超音」是會被較厚的骨骼所吸收，外科醫生首先要替她施手術，使她的耳道暴露出來，其後的三十五分鐘，神奇的「超音」集中於耳中的半規管的軟骨上。

一星期後，她還受到一連串耳鳴的侵擾，但一星期後，她的耳鳴減低，直到現在，她已回復正常的聽覺。

馬利蘭大學的醫生們，曾應試利用「超音」來退止癌症的發展。其中一位醫生宣稱：他曾以X光與「超音」的運用，治癒過一些結核性的疾病。

「超音」也被利用於醫藥上以產生一種有醫療效果的熱，它能偵查在胆道和膀胱內的結石。

醫生們曾利用「超音」代替X光替孕婦拍「X光照片」，精細儀器發放「超音」於孕婦腹部，「超音」所彈回的管柱轉變成為照片，其效果一如改良了的X光而沒有X光的不良效果。

「超音」也能被利用為一種殺人武器，它能殺死一個人，如果他在某一射程內。

半[illegible]淑地帶

丹尼

被認為本季最猛烈颱風之一的「愛娜」小姐，現在離東六百餘哩西行，據天文台說，她的行徑，很可能跟「溫黛」而路吹來。香港人對這些「小姐」，不祇不感興趣，而且十二分厭惡了！愛娜小姐！妳行妳路可也！

×

由於風雨相擾，各區電話多告不通，電話公司呼籲居民，如非必要，勿打電話。

×

可見「並非必要而打電話」之人正多，難怪公司對申請安裝電話者，可遲至一兩年才理會了。

×

印度亞洲協會主席桑滴，因提議「取消聖雄」，在耶加達的印度大使館，被有組織的印尼人士搗毀，並揚言要殺桑滴，欲得而甘心。「印尼的聖雄」就是如此！改不改名，似已無關重要了！

×

日本公務員下班後，多利用辦公廳打麻雀。日本報紙評論，不是辦公，而是賭博。他們認為在辦公廳打麻雀，比去跳舞省錢，比吃茶有味，比在家裏更舒服，比跑馬路更安全。何況，一有公事，便可馬上辦公呢！

山川人物

颱風千里締良緣

颱風致災，人所共知，颱風為媒，千里締緣，則鮮有知。隨園詩話，引証元代風吹新娘至六千里外，與人締姻事，解一訟案，是颱風亦可以造成人間佳事也。

斯依廬

昔畢思雨，欲雨盼風，然風又可致災，死人壞物，不可勝言，即如最近「溫黛」小姐與過港成災害，猶拔穿在目間，此前代政治理想所以尤重「風調雨順」，蓋之為最高的也。

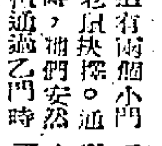
按強烈旋風，我國通稱為「颶風」。通雅，天文篇曰：「颶，言其四面之風也。」故颶風引南越志云：「颶者，具四方之風也。」然如此間每年必有之颶風則名之為「颱」，究其得名之由，迄今無正確解說。但從陸官公務風災一端中，已出現「颱風」之名，宣公即陸贄為翰林學士，則在乾中四年（七八三），距今已逾一千一百餘年，姿議多出於其時，足証颱風之名，由來已久。又觀商建志書云：「五六七月，颶風作，與北風先至，一轉而東南，又轉而西南，又轉而南，始止。」閩志之述颶風，較早。

旋風既不限於東南所特有，歷代災異記述，固應及各地。如西北大漠中，常有旋風，強烈者，甚至可以驅動地形，捲谷為邊，故拔樹揭屋，殆不足道矣。廖溪筆談嘗記熙寧十年（一〇七七）武城縣大風：「……官舍民居略盡，悉捲入雲中，縣令兒女奴婢捲去復墮地，民間死傷亡失者不可勝計。」即李燾所篡續資治通鑑長編卷二百八十三，亦言：「知縣李宓妻姚氏，主簿寇宗與母楊氏，均為颶風所傷。」

於氣象學上，故辭書引之，且加注釋曰：「按我國東南海岸，在夏秋之季，常有熱帶旋風來襲，其起於熱帶洋面附近者，則稱曰颱風。」此則由於現代氣象學進步，國際間通力合作之成績，亦適足以証明閩志記述，與夫先民觀察力之正確與周詳也。

死。」可以想見災情慘重，即史家亦不敢忽略也。國從縣令兒女為風捲入雲中一事，因而聯想乾隆年間，袁枚為江寧縣時，大風。有女子被風吹去，降於九十里外，婚家聞知，以為必無是理，其中當有曖昧，訴請退婚。袁枚乃引元代有女子為風吹去六千里，因嫁其地梁姓子為妻，後梁子蒞仕作相，兒孫甚為顯貴之事例，証其可能，訟始得解。隨園詩話卷四即敍其事，原文曰：

「乙丑（乾隆十年一七四五）予（袁氏自稱）宰江寧，五月十日，大風，白日晦冥。城中女子韓姓者，年十八，被風吹至銅井村，離城九十里。其村民則明姑氏，次日送女還家。女已許東城李秀才之子，李疑風無吹人九十里之理，必有姦約，控官退婚。予曉之曰：『古有風吹女子至六千里者，汝知之乎？』李不信。予取元郝文忠公陵川集示之，曰：『郝公一代忠臣，豈肯作誑語者？第當年風吹吳門女，竟嫁宰相，恐汝兒不能消受耳。』秀才讀詩大喜，兩家婚配如初。制府尹公聞之曰：『可謂宰官必用讀書人矣！』」其詩曰：『八月十五雙星會，花月搖光照金翠。梁家有子是新郎，芊氏負德鐘出，滅紅燭，一朵仙桃落天外。梁家有子是新郎，芊氏歸寢，爭看燈下來鬼物，兒癡欲斜倒冠佩。須臾學爭看，衣服不同言語異，自說吳門六千里，恍惚不知來此地。人，甘心首作梁家婦，詔遺高門賜天賜。幾年夫婿作相公，滿眼兒孫盡朝貴，須知伉儷有因緣，富者莫求貧莫棄。」據詩意所示，與女當為中秋日待嫁之新娘，遭風吹去，梁則娶上無妻，相距雖遠，唯改適則兩全其美，梁後飛黃騰達，官至宰相，是其家族之福大風造成，出於「天賜」，又何疑耶！惜手頭無陵川集，梁氏里邑，尚待攷耳。



咖啡不能解酒

許多有車階級以為喝了太多酒之後，吸一杯黑咖啡（不加牛奶的濃烈咖啡）便會提神、醒腦和解酒了。但是，專家的實驗與研究所知，則是道兩事係十二分危險的誤論。美國印第安那波里斯的印第安那大學研究一些喝過了酒精飲品的老鼠，測查咖啡對精神理解力的影響如何，使他們吃了一點。所得的結果，證明治教授及其同僚用酒精來損害老鼠的思想力，然後，另一組老鼠給予咖啡，另一組則任牠處於醉中。了酒的老鼠，其後，每一組老鼠放入一個室內，接受同樣的問題或智力測驗。這有兩個小門，任由老鼠找探。通過甲門時，牠們安然無恙；但通過乙門時，則進入一個小室，而地板卻會使牠們發生一連串電震。

喝醉了的老鼠首先恢復了理智，而不會再上當。然而，那些喝了咖啡後的老鼠老是殷笨地要走乙門，而遭遇一連串不大舒服的電力震盪。這一組老鼠反而需要較長的時間來接受教訓，然後才學乖了，祇走那安全的甲門。

現在，把此項教授研究之發現加上有趣的心得，而說，於將人會令人知道了咖啡（咖啡的主要原料）是使到喝酒的人清醒的時間較長，而不是一般人所以為，會較短的。換言之，駕車者喝酒後如果還喝一杯咖啡的時，則他們不但不會解酒，反而會延阻腦筋的清醒（阿間占）

（羅士拔）

蘭花絲夢

鐵嶺遺民著

第一回：鐵騎陷名城強鄰負義 子身掙苦友女將多情

板垣同土肥原見了面，聽到花谷的報告，也覺得詫奇。

土肥原說道：「現在有兩個辦法，一個是吃虧放棄這個念頭，不再找臧式毅當家；一個是維持原議，另外找人去勸他。」

板垣說道：「我贊成第二個辦法，因為最初商量要臧式毅當家，是我們兩人主張，同時得到司令官閣下許可，現在忽然打消原議，我怎樣向司令官解釋。」

土肥原點點頭：「採用第二個辦法固然可以，但是，派我們的人去沒有用了，祇有派中國人去，也許會有轉機。」

板垣笑道：「何不在你的市政府管轄下的地方維持會委員中挑一名去作說客。」

土肥原點點頭：「這到是個辦法，我看派趙欣伯去好了，他同臧式毅的交情相當厚，派他去也許比別人容易進言些。」

說到趙欣伯，原是東北的一個官僚，張作霖在北京開府時，他也隨侍左右。及至張作霖退向關外時，趙欣伯和國務總理潘復原定同行，結果兩人因事改期。張作霖在皇姑屯被日人預埋地雷炸斃，趙欣伯和潘復都倖免於難，潘復到了大連隱居，趙欣伯就回到瀋陽作紳士，平時自詡大難不死，必有後福，果然日本人佔領瀋陽，他的福份來了。九一八事變第三天，土肥原從東京回來，由關東軍委任為「奉天市長」，土肥原就找出袁金鎧、趙欣伯、闞朝璽、齊滋銘等人組成「奉天地方維持會」，這是日本人在中國境內最早成立的「地方維持會」，以後抗戰期間，每一個淪陷城市都有這類組織，趙欣伯等人要算是此中始祖了。

趙欣伯奉到土肥原的命令，去看臧式毅，到了拘留所，臧式毅已經絕食五天，身體也顯見衰弱，祇是精神尚佳。拘留所的窗子正對大門，臧式毅每天除去睡覺之外，既不准看書報，又不能接見親友，祇有面對着窗口出神。

祇見趙欣伯神氣活現走進來，後面跟着兩名日本官兵，門首的衛兵看見他連忙舉槍致敬。臧式毅也就明白是怎麼一回事，趕緊低下頭去裝做看不見。

趙欣伯走進房就嚷：「奉九兄，對不起，我今天剛聽說你被日軍請來，連忙向土肥原先生求情，他總算賞我的面子，特准我把保你回去。」

臧式毅看看他，苦笑道：「費心得很，欣伯兄，我現在要知道的倒不是個人生死安危，主要的是大局變化如何，我們政府有什麼行動，日方預備作何打算？」

趙欣伯冷笑道：「不必提了，南京政府對這件事根本不理，日軍已宣佈永久佔領，土肥原先生已出任奉天市長，特別要我告訴奉九兄，將來一定要加倍借重的。」

臧式毅聽說土肥原當了瀋陽市長，不由得大吃一驚，他怕日本人真的不走了，這個局面將來怎麼收拾。

趙欣伯繼續說道：「不過，這次起釁，曲直在我，東方面的意思希望奉九兄能簽字證明這一點，一切問題都可以迎刃而解。」

臧式毅連連搖手：「你不用向下說了，他們的意思我知道，這個證明文件我決不能簽字。」

東西集

南華

王子去求仙

陳毅日昨對義瑞記者發表談話，謂「中國大陸過去三年來的歉收，對中共整個經濟有不利的影響，但中國大陸並無饑荒情事，而且每人的主要糧食用品，均甚充足，糧食配給，分明是足夠的，但我們自然不能像王子一般享受」。

陳毅這話，在荒謬的外國人聽來，也許會發生一點作用，可是，最近義大利大選中，有人已把中國大陸的饑餓和逃亡事實，繪成宣傳畫，打擊義共，可不知義大利人也不會相信陳毅鬼話了。在接近中國大陸的香港，也有不少外國記者、外國旅客，他們會不會相信陳毅的話呢？

陳毅去年到日內瓦時，也曾說過：「中國大陸饑荒，純係帝國主義造謠」，帝國主義造謠的話，而共黨卻造謠事實。有了事實，就怕得別人造謠，沒有事實，又怕什麼別人造謠？難道十萬計的難民自死逃亡，也不是事實，是帝國主義造謠嗎？

這刻陳毅也不能不承認歉收了，也不能不承認對饑荒的事實，可是他仍然睜開眼睛扯謊，說大陸人民糧食和用品充足，但他恐怕別人反詰，所以諾地加上一句：「我們自然不能像王子一般享受。」

這「我們」兩字，應該把陳毅他們除外，陳毅他們自然要過着王子一般的生活，他們決不會上山採食野生植物，決不會兩個人共用一條褲子，但大陸人民呢，他們也和陳毅他們一樣生活着嗎？

陳毅既然說：「中國大陸的人，正在過着王子般的生活」，因為中國故事中有王子去求仙，求仙也就需要辟穀。所謂「辟穀」，是不食人間烟火氣，這陳毅可以解釋給他們聽，在漢時，淮南王是王子，他不吃了，不但他登了仙，而且連他的雞犬也登仙了。共黨統治，就是要人民過着淮南王這樣的「王子般享受」生活，不但要他們個人學淮南王一般登仙，這樣一來，更會見得中共的偉大，如果中國大陸人人都登了仙，又怕什麼饑饉？

陳毅偏要與「資本主義」社會相反，「資本主義」主張，把饑荒當作「一宗十分嚴重的事」，但在共黨的觀念、意識裏，完全和「資本主義」社會的觀點相反，那是反馬列主義的。

在漢時，淮南王是王子，他不吃飯，祇吃豆腐，後來連豆腐也不吃了，不但他登了仙，而且連他的雞犬也登仙了。

徵稿

本版徵求投稿，如蒙寄文，請註明出處，退稿，請附貼足郵票與件信封。

琵琶絃

諸葛持若

往事重來

蘇本善對於嚴武的形貌，似乎無動於中，稍稍地問：

「中丞已記得了琵琶絃的因由了？」

嚴武想莫了，似乎，身體的精力，在一瞬之間完全崩潰。他倚靠着床柱，喘息着說：

「道爺，我已經想到了——道爺請自便，想我不送……」他吃力地說：「我再邀道爺相商……明天……」

於是，蘇本善辭出了。

嚴武合着眼，呆立了一些時，痛苦地直視着空虛的窗外：

「琵琶絃，琵琶絃——」

「琵琶絃」是失落在記憶中長久的一個故事。那是他當年時代的故事。當年，他是名父之子，肥馬輕裘，出入於繁華的都城。偶然，發生了琵琶的事件。

在嚴武的生命中，這該是極為特出的事件，可是，在事件發生之後不久，他考中了進士，從此，在宦途當得而上，締婚高門。婚前的偶然事件，就這樣撇開了。

他平安地生活着，經過了三十餘年的時間，經過了空前的大變亂，他的確忘掉了自己青年放蕩的節目。

但是，迎接着的惡夢，以及本善道士的預示，使他在一轉眼之間回到過去！也使他在一轉眼之間沉落。

不過，頹喪與沉落，也祇有一轉眼之間，當本善道士走出之後，不久他就自我鎮靜下來，命侍從用去將這位神奇的道士留住。

半個時辰之後，嚴武到外書房，再與本善道士相見。他作了一個揖，以道歉的語調說：

「蘇道爺，剛才，我應及觸事，很失禮——」稍為頓挫，他再問：「蘇道爺，道是我的少年往事，一個人在年紀輕的時候，容易犯錯誤，你以為，可以讓解嗎？」

蘇本善沉吟着，似乎無法回答。

「蘇道爺，你斟酌着辦吧——我也老了，即使有不幸，也無所畏忌了。」嚴武忽然轉為豁達了，笑着說出。

蘇本善說時，屆時，我再給中丞答復。」

「中丞，我試着預解，現在是秋天，到多雨為期，屆時，我再給中丞答復。」

「一切拜託。」他又作了一個揖。

之後，他獨自回進內堂，偶然一閉眼，就看到一條琵琶的絃線在抖動……

這是幻覺，可是，幻覺卻使得他踏出了一身冷汗。

這是幻覺，也勾引起了他底前塵往事。

如今，他老了，但在發生琵琶絃事件的時候，他正當青春。青春的生命剛開始的時候，那時候，天下太平，可能是中國歷史上最富足和最強盛的時代，嚴武在長安……

（四）

一等受薪階級

日本源氏雞太著　成伸思譯

十六、吃烤番薯會

一月三十日那天，我心下也想着在這家公司工作也僅剩明天一天，遇正收拾辦公桌抽屜的時候，女職員的A小姐跑到我身邊說：

「明天黃昏時分你有空嗎？」

「有的，甚麼事啊？」

「我們女職員想替你開一個餞別會，你能夠出席嗎？」

「好的，不過你們也太客氣啦。」

「這是大家的意見，我祇是代表她們來向你說話而已。」

「是不是就是我一個男性啊！」

「是的，我們沒有邀請其他男人參加。」

「這就有點尷尬啦！」

「不必尷尬，大家都把情緒放輕鬆些便得了。」

「可是……」

正於此時，就在我工作前的九之內住友大廈下面，遠遠傳來：「賣烤番薯啊！」的叫聲。

經常總是在我們肚子開始餓的時候，這個燃番薯小販便適逢其會地出現。我是挺喜歡吃烤番薯的。我雖然想到總要找個機會吃大廈下面那個小販的烤番薯，可是實在提不起勇氣自己去買。但是這等事又不能託人進行，託了人，豈不是很明顯地把公私混為一談嗎？

烤番薯的小販叫賣聲，再次傳進耳朵來了。我從後天起便不會再在這家公司的了，目前就是最後一次機會了，我在這樣想。

「那麼，你們肯聽聽我的要求嗎？」

「不必客氣呀！」

「我甚麼都不要，祇希望你們能替我開一個吃烤番薯會，辦得到嗎？」

（四二）

今日播音節目

香港電台：上午七時報時，「黎明即起」時代曲。四十五分節目預告。五十分管樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，每日公衆消息報告，國語新聞，特別報告。三十分「兩曲在今朝」。九時錄音轉播倫敦昨晚國語節目。十五分「北調精華」京曲。四十五分「龍洲起伏」。五十八分天氣報告。十時十五分嚴君節目「空中小郵差」。五十八分天氣報告。十一時「伙頭大將軍」，今日菜式「風菜炆乳鴿」「海麗生地湯」。三十分電影故事「血洗愛河橋」。十二時報時，故事演講「驚天斷魂」。一時報時，「日中情調」時代曲，名作家名作品「龍虎下江南」。三十分漁民天氣預告。四十五分粵語新聞，特別報告。二十八分天氣報告。三十分京曲選唱。四十五分「名伶與名曲」。二時國語新聞，特別報告。三時電影故事「新婦妹花」。三十分下午南音。五十八分天氣報告。四時故事演講「西遊演義」。三十分時代曲選唱。五十八分天氣報告。五時「宋史通俗演義」。三十分「絲樂欣賞」。六時國、潮、客語新聞報告，特別報告。二十分「小曲細聽」。三十分粵語流行曲。七時廣播劇「王爺寶扇」。十五分初試新聲歌唱比賽。八時報時，「時事實錄」。十分中國神話特輯。四十五分講談節目「避孕妙法」。五十八分天氣報告。九時科學與你「池備工作」。五分「歐足」。三十分轉播倫敦國語新聞。四十五分漁民天氣預告。三十分「古腔今賞」。十時明日節目預告，京曲選唱。三十分「夜闌人靜」時代曲。五十八分天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時全日廣播完畢。

商業電台：七時報時，清晨管樂。十分節目預告。十五分英語教授。三十分管樂。四十五分天氣報告。五十分座右銘。八時天氣報告，時代曲。三十分粵曲。九時南音。二十五分街市行情。三十分時代曲。十時綫裝小說「陽關曲」。五十五分社團消息。十分婦女生活節目。十一時粵曲。十五分美容講座。三十分香港分倫理小說「苦學生」。十二時祝語祝婚節目。十五分時代曲。三十分證券交易所今日上午股市行情報導。一時二十八分天氣報告。三十分「秘密的殺機」。二時廣播劇化倫理小說「花木蘭」。三時長篇小說「一曲寄心聲」。三十分天空小說「小流氓」。四時粵曲。五時一曲寄心聲。三十分代曲。六時時代曲。三十分「三三」。分兒童文藝小說「燒鴨賊」。七時三人行。三十分時代曲。八時監察小說。三十分天氣報告，長篇文藝小說「愛上」。九時香港政府新聞處消息。五十分賈迪錄音。九時粵曲節目。十時天氣報告，中國名人傳。三十分明日節目預告。十一時天氣報告，完。十二時「清管妙韻」。十二時天氣報告，完。

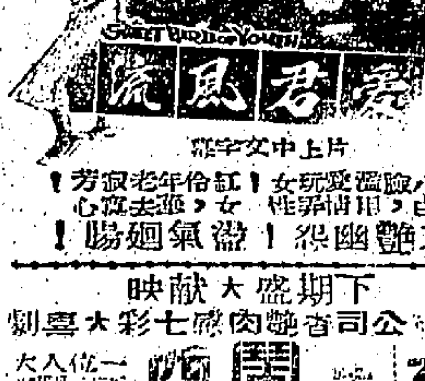
麗的呼聲銀台：七時麗的呼聲進行曲，廣東管樂，天氣預告。五分時代曲。三十分粵曲。八時新聞報導，天氣報告。十分國樂。十分祝壽祝婚點播。金銀台節目報告。十時大衆信箱。十五分今日來及社會服務報告。九時粵曲點唱。二十分粵語流行曲。三十分倫理故事「世道風波」。十一時兒童長篇小說「照」玫瑰。十分股票行情報告。十分時代曲。十二時新聞報導。一時謝劇「一時社會小說「斷腸雲雨」。二十分祝壽祝婚點播。二十分南音演唱。三時新刑偵劇。四時祝壽祝婚點播，金銀台及電視節目報告。十分社會服務報告。十五分時代曲。三十分粵曲。四十分時代曲。四時祝壽祝婚點播。三十分粵曲。五時長篇故事「驚天冤魂」。三十分時代曲。四十分話劇。十分社會小說選播「西遊記」，金價報告。三十分時代曲。三十分新聞報導，天氣報告。六時偵探小說「血濺頭」。三十分中國神話故事「鸞鳳和鳴」。四十五分世界珍聞。五十分新聞報導。三十分工廠訪問節目。八時文藝小說「心」。九時新派小說「浪江河畔」。十時天氣預告，「春曉人生」，體育消息，四十五分金銀台節目預告。十一時新聞報導，十五分中篇文藝小說「英中緣」。十二時完播曲。

麗的呼聲金台：七時麗的呼聲進行曲，早晨管樂，天氣預測。八時各地報告。三十分英語教授。四十五分時代曲。十時潮州曲，三十分粵語新聞報導。九時戲曲欣賞。十時今日潮州曲。十一時粵曲。三十分客語木魚歌。曲「風流子」。十一時今日來及社會服務報告。十五分太太俱樂部。三十分國語廣播劇「孫下姑娘」。十二時粵語新聞報導。二時轉播台節目「鵲成下江南」。三十分新聞報導，天氣報告。五十分時代曲。一時戲曲欣賞，金台及電視節目報告。三十分評話「永清」。二時新話劇「刁蠻氏」。三時時代曲。三十分家庭報告「大家黑龍隨鳳公」。四時三十分潮劇曲。四十五分潮語武俠故事「七國爭雄」。五時社會服務及金價報告。十五分兒童節目。三十分時代曲。三十分兒童故事。六時青年遊戲。四十五分中國藝術歌曲。七時國樂演奏。三十分潮語文藝小說「滿城風雨」。十時新聞報導，天氣報告。八時國語文藝小說「射鵰英雄傳」。九時潮州曲。三十分俠義奇情故事「十美圖」。十時戲曲漫談。三十分國語戲劇化小說「骨肉情深」。十一時新聞報導。十二時天氣預告。十五分潮州曲。十二時完播曲。

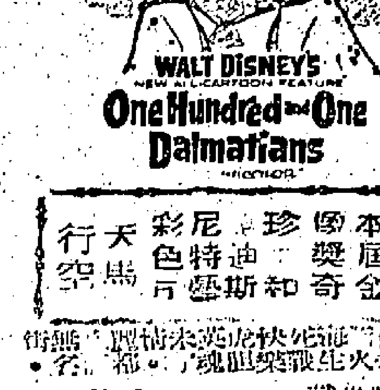
麗的映聲：（下午）五時兒童天才表演。十分「大俠希谷」片集。三十五分西部卡通片。六時粵語新聞片。十五分「惡霸與夏娃」片集。四十分「世界名人」事務。七時三十五分「電影雜誌」。五十分「天氣預測」節目。八時「使義扶危」片集。九時國語長片「秋海棠」。八時二十分英語片「八十七區」片集。十時國語長片「秋海棠」，最後新聞十分「名人傳記」。十時十五分英語新聞及天氣報告，收播曲。

香港 豪華·新華 九龍 · 麗都·快樂·百老滙 · 大華·樂聲 · 普慶 · 皇后·麗聲·皇都 · 樂宮 · 利舞台

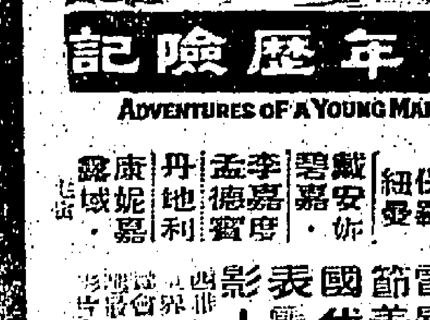
今天繼續獻映
二時半·五時四·七時半·九時半
保羅紐曼 佐治婷拉 · 傑拉汀·碧芝
博得一致好評
美高梅七彩幽怨哀艷巨片
SWEET BIRD OF YOUTH
片上中文字幕
下期盛大獻映
華納公司七彩大喜劇
四海大洋
新華 豪華



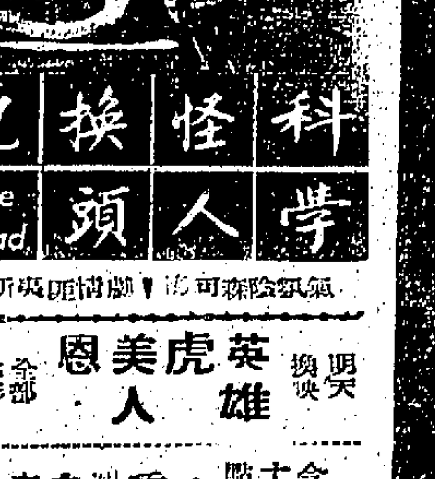
第四十天 最後兩天
和路迪士尼七彩長篇卡通
寶貝歷險記
WALT DISNEY'S One Hundred and One Dalmatians
片上中文字幕！
加映：本屆金像獎珍奇
百老滙 快樂 麗都



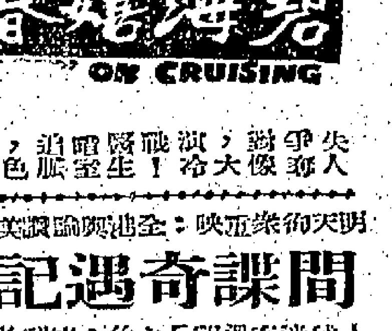
今天三場請早
樂聲 大華
大文豪海明威著名小說改編 華納公司大製作
少年歷險記
ADVENTURES OF A YOUNG MAN
李察卑瑪 保羅紐曼 戴安娜 碧嘉 李嘉度 丹地利 康妮嘉
加映：捷克電影節表國際影展 代表電影美克 全世界青年不能錯過！
今早場 樂聲 大華



今天最後四場
科學幻想恐怖奇情刺激鉅片
賀蘭法
片上中文字幕
科學怪人換頭記
The Head
明天換映 英雄美人虎恩
今早十二時：香港之夜
普慶



今天最後四場
「嬉春」片第一部 七彩
片上中文
碧海嬉春
ON CRUISING
原班「嬉春」人馬合演！
間諜奇遇記 片上中文
下期獻映 雙虎屠龍
今天早場 皇后 麗聲 皇都



欲罷不能 今天展映
聯美公司流線型大喜劇
顏芝狄堅遜 司花利亞
桃源嬉春
Jessica
特超七彩 片上中文字幕
口碑載道 一致好評！
利舞台 樂宮

港九首輪影院聯合廣告

本港新聞

八和伶紅下週一總動員 義唱十二小時 賑濟風災災民

【本報訊】粵劇子弟所組之八和會館，為救濟風災，昨日召開緊急會議，決定號召全港「老倌」「義唱」，籌款賑災。該項義唱定本月十日午前十二時至晚上十二時，全港粵劇名伶在香港商業電台播唱十二小時，名曲籌款賑災。該會總理何非凡主持，出席者有梁醒波、麥炳榮、鄧碧雲、林家聲、鳳凰女、何非凡、陳錦棠夫婦等。席間，何非凡致詞，謂：此次風災，災民無家可歸，我們身為香港居民一份子，應該盡大眾福利而貢獻力量。又通過由電台先行播出節目，負責義唱者為何非凡、梁醒波、陳錦棠等多人負責該組工作，並定本月七日將名單公開，希望各界人士踴躍捐款。

有關問題，對本月十日義唱期間，担任義唱之演員，該會分別去函邀請，並在請求之列云。

義唱名單有：任劍輝、白雪仙、新馬仔、何非凡、梁醒波、陳錦棠、麥炳榮、鳳凰女、羅少棠、羅劍郎、林家聲、黃超武、黃金千歲、關海山、半日安、譚蘭卿、吳君麗、李寶瑩、鄧碧雲、李香琴、譚倩紅、陳好逑、李嘉琴、鄭碧影、余麗珍、何驚凡、陳露薇、鄭家駒、石燕子、任冰兒、靚次伯、少新權、白龍珠、梁有聲、小千歲、徐柳仙、譚蘭紅、梁瑤相、譚麗芳等四十餘人。（百）

倫敦商會証書攷試 灣仔立信會專 獲得優異成績

【本報訊】倫敦商會（L.C.C.）各級會計証書攷試，香港區係由教育司署代辦。一九六二年春季攷試結果，現經公佈。灣仔立信會計專科學校及格名單如下：

㊀高級會計：張翀、張福棠、張鑑良、黃永麟。

㊁中級簿記：陳灝林（優）、陳學勤、陳明立、陳偉麟（優）、陳錦燊、周文泰、黃偉、何劍帆、方鳳娟（優）、何錦棠（優）、陳潤棠、劉家鴻、李學明、梁錦森、陳以倫（優）、陳照芳（優）、陳偉生、張迺存、陳以俊（優）、鄧亞好（優）、張輝（優）、蘇愛香（優）、吳煥泉（優）、司徒煥容、鄧雄波、鄭彤（優）、黃祺揮、鄭明（優）、姚勳（優）、翁榮輝（優）。

㊂初級簿記：陳錦……

昨晨大埔道 汽車撞穿牆壁 途人一死一傷

【本報訊】昨晨九龍大埔道一八〇號行人路上，一的士撞穿牆壁，兩途人一死一傷。

失事後，雖事司機幸告無恙，救傷車到場時，兩傷者之一已告斃命，餘者被送醫院救治。

……年八月卅日，在九龍地區內糾衆施用暴力行劫男子，搶獲現款港幣一百零二元，金戒指一隻，西鐵錶一個，銀包內另有港幣六角，女子鱷魚皮手袋一個，手袋內有現款港幣一百……

六青年被控 夜劫情侶 提堂後暫押候三天

【本報訊】紅磡街區情侶夜遊被劫，六名飛型青年被捕，昨以糾衆暴力行劫罪名被解提堂。控方於法庭要求將案押候三天，俾警方繼續偵查。六名被告：㊀趙樂邦，十七歲；㊁張賢宏，十七歲；㊂鄧錦祥，十八歲；㊃佘大保，十七歲；㊄梁××，十七歲；㊅黃××，十五歲。被控糾衆暴力行劫罪名，控罪內文指控六名被告於本……

石印版畫展覽會 今在大會堂展出

【本報訊】世界著名藝術家之石印版畫展覽會，原定上星期六在大會堂開始舉行，現延期至今日始行展出，延期之原因，係由於颶風襲港時，大會堂美術博物館之窗門被吹毀。

……（優）、李偉明（優）、李偉生、李德芝、梁麗冰……

有五千多磅 小販違禁食品 被當局毀滅

【本報訊】本港八月份從街頭小販處搜獲的違禁食品，約五千四百七十一磅。上述食品於搜獲後，即予毀滅。

在同一工作報告中，上月被檢控之小販達四百七十九人，被警告者廿一人；其中被控無牌販賣食物者一百九十七人。

九龍賢德英文書院 前日開學定期上課

九龍賢德英文書院，於本月三日舉行開學禮及本年度新校舍啟用禮。……由校監主持，並由校長致詞。……

李冲 鄧碧如 結婚

青年美術家李冲，畢業於香港美術專科學院，專心研究美術設計，對本港工商業宣傳，頗有貢獻，現任滙豐酒樓夜總會美術部主任，昨與名媛鄧碧如小姐結婚，郎才女貌，誠一雙令人讚美之佳偶。圖為新人之儷影。

各團體救濟風災

新界鄉議局

新界鄉議局主席，鑒於颶風襲港，新界各區災情慘重，迅即成立風災急賑籌委員會，當晚會議，出席者紛紛認捐，合共九千五百元作倡導。昨日由該局主席陳日新、陳伯榮、黃源章及主任委員李業民，及與當地理民官、鄉事首長會同前往災區巡視，慰問災民，總務李書成等偕同救濟工作，一行由九龍出發，沿青山道經荃灣、青山、屏山、元朗、新田、上水、粉嶺、沙頭角、大埔、沙田，首批白米分配與元朗區二千斤，沙頭角五百斤，大埔一千斤，沙田二千斤，西貢及坑口五百斤。

廠商會

香港中華廠商聯合會，昨認捐港幣一千元。……

郭氏宗親會

郭氏宗親總會同人，為救濟風災，昨由該會正副理事長郭順、郭鴻和……分別前往災區慰問，……

藥行商會

藥行商會理監事同人，昨日發起捐款救災，一個下午即已捐得三千餘元，該會已函各會員，呼籲大力捐輸。

海陸豐同鄉

海陸豐同鄉聯誼會，鑒於此次風災受災之海陸豐同鄉，會派員到各區訪問並展開登記工作。凡受災之該會會員及海陸豐同鄉，希從速到該會登記，以便進行慰問。

軍部華員會

香港陸軍部華員職工會，於九月一日颱風過後，該會會員居住港九新界各地木屋區者，遭受風災之損失殊重，威脅生活甚鉅，除於本年九月一日、二日為受災會員登記外，並定本月五日召開緊急會議，商議救濟辦法。

保良局總理

保良局全體總理，響應社會福利署長巴耶之呼籲，昨捐港幣一萬元，作風災救濟之用。

香港華新會

香港華新會為救濟該會受災會員，特由該會理事會議決撥款……

柴灣街坊會

柴灣災民登記工作，截至昨日傍晚為止，受災難民（未包括居民在內）合共三千一百九十九名，災戶四百八十七戶，現該批災民分別遷往該區內新填地工廠大廈與難民營（坊會會址）及天主教堂三處暫住，每日均由社會福利署派飯救濟，昨日該區坊會理監事，特召開緊急會議，商討緊急有效之救濟辦法。

高明同鄉會

旅港高明同鄉會，昨召開理監事聯席會議，商討有關救濟受災會員事宜，即日成立風災急賑委員會，展開救濟工作。……

京士柏街坊會

京士柏區街坊會，為救濟受災慘重，計無家可歸者達四百餘戶，前經社會局派員登記者為三百九十七戶，災民共二千四百二十八人，未登記者尚有廿餘戶。……

永業樓宇 訂價最平 材料最靚 〈交樓準期〉 永業有限公司 香港士丹利街16號三樓 電話：38205 30453

河北新大樓 旺地靚樓 四房一廳 二萬餘元 九五優待 地點：深水埗北河街100-106

景業大樓 當上建理 繁盛地區 新型唐樓 四房一廳 二萬餘元 〈九五優待〉 地點：深水埗大埔道南昌街口

新元洲 新型唐樓 快將入伙 三房一廳 二萬三元 入伙後二年分期 〈九五優待〉 地點：深水埗元洲街151—153

樓唐街樹杉 當上建理 住宅 二伙一梯 獨立 二萬元起 五百呎 〈九五優待〉 地點：大角咀杉樹街13—31

官塘鴻昌洋樓 快將入伙 地點：官塘康寧道及東明街

工商日報分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉 每段大字四個小字四十個 每天二元 不折不扣 上期收費

利成置業有限公司 九龍彌敦道 中區辦事處

出售 分層 青山道261—263號 鉅昌建築公司 電話：803436

旺角區 獨立唐樓 大洋樓 分層出售 忠信置業公司 庇利金街13號

油蔴地區 旺角碧街 七啟明街

章記 海濱街 金海大樓 即可入伙

昌興置業有限公司 南昌大樓 謂公大廈 金閣大廈 旺角地盤 分層出售 分期付款

灣瓜土 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：30589

優雅牌 UHER 西德名廠錄音機

新麗琪大飯店 瑞香園 旺樓廉售 鋪售 大興企業

寄菜種同鄉 包得辦法 請到深水埗大埔道一九八號興隆菜種行接洽

萬能角鋼 莫經文 請注意

雪白牌 王之霜 蔡漢山公司電器部 九龍彌敦道752號 電話：809459

增你智助聽器 你的聽覺有困難嗎？ 請即配備 ZENITH 科學事務有限公司 電話：23500

萬能角鋼

東方搬運公司 專門搬屋 電話：829308 64163

百利搬運公司 專門搬屋 電話：777436 65065

老珠婆 電工儀器 留學指南

買唱機找我

Westinghouse 威士丁老牌原子袖珍收音機

NEWELL 新奇牌原子錄音機 特價九十八元

金輪車行 單車總滙 九折優待

實用英文夜班 夜校工程班 招新生 免費英文 出國留學 彩色瓷相碟

廣告溫黛 風災各式 各樣救濟 待救濟者

王子牌

國際夜校 立案

婦女補習學校 日語新班 謀生捷徑 機械繪圖 小學寄宿

鳴謝 承頂聲明 寫字樓 美麗華酒店對面 現代化新住宅出租

調景嶺鳴遠中學緊急啟事

特費：很對不起，今天晚上不可以在尖沙咀見面，因為我要看每星期三下午六時半至七時半之「世界名人與事務」電視節目 查理士啟

買石屋聲明 買屋聲明

聘請花王 司機教師 士多請人 招請校工

遺失聲明 遺失股票圖章 遺失聲明

冷 官涌旅店 平民價格

強仔亞哥 尋人 數理化 專教化學 聘請教師 聘女教師

李惜文 專理痔瘻 廿元斷根 耳鼻 洪亮 瘡科皮膚 疑難

櫻井整容分院 飯店急讓 旺舖廉讓 冷房機器 遺失聲明

婦科 王碧華 婦科 梁愛華 尿病專家 鄭達明 種髮院 秃髮白髮 陳劍秋 皮膚 鮮

痔瘻 中醫莫田 四補精 流產及早產 久咳哮喘 梁耀文 小便 外皮 朱仁生

劉仲明 小兒軟脚 驗血驗虫驗孕 診症時間 歡迎問症 免收診金 骨科到診 風濕跌打傷科痛症 陳卓分明醫館開幕 謝健初 腦